

WSKAZÓWKA
Informacje o produkcie i wskazówki dotyczące użytkowania

- Odkurzacz przeznaczony jest tylko do użytku domowego.
- Odkurzacza używaj jedynie wewnątrz pomieszczeń i tylko do odkurzania suchych powierzchni. Dywany wyczyszczone na mokro przed odkurzaniem wysusz.
- Odkurzacz jest odkurzaczem uniwersalnym wyposażonym w ssawkoszczotkę przełączalną, która służy do odkurzania podłóg twardych i dywanów.
- Odkurzacze w klasie energetycznej A nie współpracują z turboszczotką ZELMER typ VB1000.
- Karta produktu dostarczana wraz z odkurzaczem, przedstawiająca parametry techniczne, jest integralną częścią instrukcji użytkowania.

Dane techniczne

Typ odkurzacza oraz jego parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej. Zabezpieczenie sieci 16 A.

Nie powoduje zakłóceń w odbiorze RTV.

Nie wymaga uziemienia .

Odkurzacze ZELMER spełniają wymagania obowiązujących norm.

Urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw:
- Sprzęt elektryczny przeznaczony do użytku w określonych granicach napięcia (LVD) – 2006/95/EC.
- Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) – 2004/108/EC.

Urządzenie spełnia wymagania określone Rozporządzeniem Komisji (UE) nr 666/2013 w sprawie wykonania dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2009/125/WE w odniesieniu do wymogów dotyczących ekoprojektu dla odkurzaczy.

Urządzenie spełnia wymagania określone Rozporządzeniem Delegowanym Komisji (UE) nr 665/2013 uzupełniającym dyrektywę Parlamentu Europejskiego i Rady 2010/30/UE w odniesieniu do etykietowania energetycznego odkurzaczy.

Poziom mocy akustycznej: 84 dB(A).

Wyrób oznaczono znakiem CE na tabliczce znamionowej.

Deklaracja zgodności CE znajduje się na stronie www.zelmer.pl.

Elektrostatyka

Odkurzanie niektórych powierzchni w warunkach niskiej wilgotności powietrza może doprowadzić do niewielkiego naelektryzowania się urządzenia. Jest to zjawisko naturalne, nie uszkadza urządzenia i nie jest jego wadą.

W celu zminimalizowania tego zjawiska zaleca się:
- rozładowanie urządzenia poprzez częste dotykanie rurą metalowych obiektów w pokoju,
- zwiększenie wilgotności powietrza w pomieszczeniu,
- stosowanie ogólnodostępnych środków antyelektrostatycznych.

TYPY ODKURZACZY ZVC235

Opcja wykonania i wyposażenie / Typ	Regulacja mocy ssania	Filtr podstawowy	Filtr wylotowy	Rura ssąca	Ssawkoszczotka	Ssawka mała	Ssawka szczelinowa	Szczotka mała	Szczotka parkietowa „BNB"
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
ZVC235SK	+	EPA E12	Mikrofiltr	Teleskopowa	+	+	+	+	–
ZVC235SF	+	EPA E12	Mikrofiltr	Teleskopowa	+	+	+	–	–

Wszystkie akcesoria można nabyć w Punktach Serwisowych, Sklepach AGD, Sklepie internetowym.

Budowa urządzenia (A)

1. Pokrywa filtra wylotowego
2. Zaczep do mocowania ssawkoszczotki
3. Wtyczka z przewodem przyłączeniowym
4. Schowek na ssawkę szczelinową
5. Zaczep pokrywy górnej
6. Przycisk włącz/wyłącz
7. Pokrętło regulacji mocy ssania
8. Przycisk zwijacza
9. Uchwyt
10. Zasuwka – mechaniczny regulator siły ssania
11. Wąż ssący

⑫ Rura ssąca teleskopowa

⑬ Filtr wylotowy „Mikrofiltr” (zamontowany w odkurzaczu)

⑭ Filtr podstawowy EPA E12 (zamontowany w pojemniku kurzu „CYKLON”)

⑮ Osłona ochronna filtra podstawowego EPA E12 (zamontowana w pojemniku kurzu „CYKLON”)

⑯ Pojemnik kurzu „CYKLON” (stanowiący wyjmowany segment odkurzacza)

⑰ Pokrywa pojemnika na kurz „CYKLON”

⑱ Ssawkoszczotka przełączalna

⑲ Ssawka szczelinowa

⑳ Szczotka mała

㉑ Ssawka mała

㉒ Szczotka parkietowa „BNB” (Brush Natural Bristle) (wyposażenie specjalne – do kupienia w punktach sprzedaży odkurzaczy)

Przygotowanie odkurzacza do użytku **B**

① Końcówkę węża ssącego włóż do otworu odkurzacza. Zwróć uwagę, aby wypusty na końcówce węża trafiły w specjalne wcięcia w otworze wlotowym odkurzacza.

② Przekręć końcówkę węża ssącego do oporu zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

③ Drugi koniec węża (uchwyt) połącz z rurą ssącą. W tym celu w rurze ssącej teleskopowej naciśnij zatrzask **„A”** i wsuń rurę do uchwytu węża tak, by zatrzask **„A”** zablokował się w otworze **„B”**.

④ Rurę ssącą teleskopową ustaw na żądaną długość przesuwając suwak zgodnie ze strzałką i wysuń/zsuń rurę.

⑤ Na drugim końcu rury ssącej zamontuj odpowiednią ssawkę bądź szczotkę.

⑥ Ssawkoszczotka przełączalna może być używana do odkurzania podłoży twardych i dywanów. W celu odkurzania podłoży twardych – podłóg z drewna, tworzyw sztucznych, płytek ceramicznych itp., wysuń szczotkę wciskając przełącznik na ssawkoszczotce zgodnie z rysunkiem . Do odkurzania dywanów schowaj szczotkę (ustaw przełącznik na ssawkoszczotce w położeniu „”).

⑦ Chwyć wtyczkę przewodu przyłączeniowego **(3)** i wyciągnij go z odkurzacza.



Przy wyciąganiu przewodu przyłączeniowego zwróć uwagę na żółtą opaskę sygnalizującą koniec wyciąganego przewodu. Dalsze próby (szarpanie) mogą doprowadzić do jego uszkodzenia.

⑧ Włóż wtyczkę przewodu do gniazda sieciowego.

Przed uruchomieniem odkurzacza upewnij się czy pojemnik kurzu „CYKLON” jest zamontowany w komorze odkurzacza a także czy filtr podstawowy i wylotowy jest zamontowany w odkurzaczu.

⑨ Uruchom odkurzacz naciskając przycisk „włącz/wyłącz”.

⑩ Odkurzacz wyposażony jest w elektroniczny regulator mocy, który w trakcie odkurzania umożliwia płynną regulację siły ssania odkurzacza. Obracając pokrętło w dół lub w górę – można zwiększyć lub zmniejszyć siłę ssania.

⑪ Odkurzacz wyposażony jest także w mechaniczny regulator siły ssania, który znajduje się na rączce węża. Można nim chwilowo nieznacznie skorygować siłę ssania, bez konieczności regulacji pokrętłem.

Demontaż/montaż pojemnika kurzu „CYKLON” **C**

Odkurzacz wyposażony jest w wyjmowany pojemnik kurzu „CYKLON” (stanowiący wyjmowany segment odkurzacza), w którym gromadzą się zanieczyszczenia. Po zapełnieniu pojemnika kurzu „CYKLON” należy go opróżnić.



Odkurzacz wyposażony jest w zawór bezpieczeństwa, który znajduje się w komorze odkurzacza. Otwiera się samoczynnie, gdy nastąpi całkowite zatkanie węża ssącego lub połączonych z nim elementów wyposażenia a także w przypadku nadmiernego zapełnienia pojemnika kurzu „CYKLON”. Po otwarciu zaworu słychać charakterystyczne „furkotanie” w odkurzaczu.

① Wyłącz odkurzacz naciskając przycisk włącz/wyłącz **(6)**. Wyciągnij wtyczkę przewodu przyłączeniowego z gniazdka sieci.

② Przekręć końcówkę węża ssącego przeciwnie do ruchu wskazówek zegara i wyjmij końcówkę węża z otworu wlotowego odkurzacza.

③ Zwolnij zaczep pokrywy górnej **(5)** i otwórz ją.

④ Wyjmij pojemnik kurzy „CYKLON” z odkurzacza. W tym celu jedną ręką przytrzymaj korpus odkurzacza, drugą zaś złap za specjalny uchwyt w pokrywie pojemnika kurzu i trzymając w ten sposób wyjmij delikatnie pojemnik kurzu „CYKLON” z odkurzacza.

⑤ Odchyl zaczepy na pokrywie pojemnika kurzu „CYKLON” i ściągnij pokrywę z pojemnika.

⑥ Pojemnik kurzu „CYKLON” przenieś nad kosz na śmieci i opróżnij pojemnik z nagromadzonych w nim śmieci.



Po tej czynności sprawdź filtr podstawowy EPA E12 i w razie potrzeby wyczyść go lub wymień.

⑦ Załóż pokrywę pojemnika na kurz „CYKLON” na pojemnik tak, aby zaczep znajdujący się w przedniej części pokrywy naszedł na wypust w pojemniku. Tylną część pokrywy dociśnij tak, by tylne zaczepy zatrzasnęły się na korpusie pojemnika.



Pojemnik kurzu „CYKLON” musi być dokładnie zamknięty. W przeciwnym razie spadnie siła ssania odkurzacza.

⑧ Opróżniony pojemnik kurzu „CYKLON” włóż do komory odkurzacza. Zamknij pokrywę górną odkurzacza naciskając ją, aż do usłyszenia charakterystycznego „Click”.

Opróżnienie pojemnika kurzu „CYKLON” jest konieczne, gdy zauważysz, że:

a) odkurzacz znacznie słabiej odkurza,

b) pojemnik kurzu „CYKLON” jest zapełniony.

Demontaż filtrów

Odkurzacz ten posiada pojemnik kurzu „CYKLON” z filtracją cyklonową, umożliwiający odkurzanie bez użycia tradycyjnego worka. Cechą charakterystyczną filtra cyklonowego jest wykorzystanie zjawiska zawirowania strugi powietrza do oddzielania zanieczyszczeń stałych. Separacja zanieczyszczeń następuje w części zbiornika o przekroju kołowym, w którym wirujące powietrze odrzuca zanieczyszczenia na ściankę zbiornika, a następnie przez otwór do sąsiedniej komory pojemnika. Oczyszczone wstępnie powietrze jest kierowane na stożkowy filtr EPA E12 zmywalny zatrzymujący najdrobniejsze frakcje kurzu. W filtrze EPA E12 zmywalnym zastosowany został specjalny materiał filtracyjny, który pozwala na płukanie filtra pod bieżącą wodą po jego zabrudzeniu i ponowne użycie.
Na wylocie odkurzacza znajduje się filtr wylotowy „Mikrofiltr”.



W przypadku zabrudzenia filtrów: podstawowego EPA E12 (14), wylotowego „Mikrofiltr” (13) można je wymienić na nowe, wyczyścić lub przepłukać pod bieżącą wodą.

Nie wolno prać filtrów w pralce lub zmywarce.

Filtry można suszyć tylko w sposób naturalny.

Nie wolno suszyć filtrów przy pomocy suszarki do włosów, na grzejnikach i kaloryferach.



Przed wymianą filtrów upewnij się że odkurzacz jest wyłączony i wtyczka przewodu przyłączeniowego jest wyciągnięta z gniazda sieci.

FILTR PODSTAWOWY EPA E12



Okresowo konieczne jest oczyszczenie filtra podstawowego EPA E12 z drobnych frakcji kurzu.

Zdemontuj pojemnik kurzu „CYKLON” zgodnie z **pkt. (C)**.

① Odchyl zaczepy na pokrywie pojemnika kurzu „CYKLON” i ściągnij pokrywę pojemnika na kurz „CYKLON” z pojemnika. Jeżeli pojemnik kurzu „CYKLON’ będzie zapełniony opróżnij go zgodnie z pkt. **(C)**.

② Z pojemnika kurzu wymontuj osłonę ochronną filtra podstawowego EPA E12. W tym celu przekręć osłonę ochronną filtra podstawowego EPA E12 w kierunku „ ” (symbol wraz z zaznaczonym strzałką kierunkiem umieszczony jest na osłonie ochronnej filtra podstawowego EPA E12).

- Osłonę oczyść, wytrzyj i dokładnie wysusz.

③ Wyciągnij filtr podstawowy EPA E12 z pojemnika.

- Wyczyść plisy filtra podstawowego EPA E12 **(14)**, w przypadku uszkodzenia filtra należy bezwzględnie wymienić go na nowy. Jeśli filtr podstawowy EPA E12 **(14)** zostanie zabrudzony można go wymienić na nowy, wyczyścić lub przełukać pod bieżącą wodą. Przed ponownym montażem pamiętaj, aby osuszyć w/w filtr.



Ze względów bezpieczeństwa niedopuszczalne jest zakładanie wilgotnego lub uszkodzonego filtra podstawowego EPA E12 (14).

④ Nowy/przepłukany filtr podstawowy EPA E12 **(14)** włóż do pojemnika kurzu w uprzednio zajmowane miejsce.

⑤ Osłonę ochronną filtra podstawowego EPA E12 umieść w komorze pojemnika w uprzednio zajmowanym miejscu. Zwróć uwagę, aby występy znajdujące się na kołnierzu osłony znalazły się w gniazdach korpusu pojemnika.

⑥ Przekręć osłonę ochronną filtra podstawowego EPA E12 w kierunku „ ” (symbol wraz z zaznaczonym strzałką kierunkiem umieszczony jest na osłonie ochronnej filtra podstawowego) EPA E12.

⑦ Załóż pokrywę pojemnika na kurz „CYKLON” na pojemnik tak, aby zaczep znajdujący się w przedniej części pokrywy naszedł na wypust w pojemniku. Tylną część pokrywy dociśnij tak, by tylne zaczepy zatrzasnęły się na korpusie pojemnika.

⑧ Pojemnik kurzu „CYKLON” wraz z zamontowanym filtrem podstawowym EPA E12 **(14)** włóż do komory odkurzacza. Zamknij pokrywę górną odkurzacza naciskając ją, aż do usłyszenia charakterystycznego „Click”.



Zaleca się wymianę filtra podstawowego EPA E12 (14) na nowy co 6 miesięcy użytkowania.



Uszkodzony filtr podstawowy EPA E12 wymieniaj zawsze na nowy fabrycznie oryginalny.

FILTR WYLOTOWY „MIKROFILTR”



① W celu wymiany filtra wylotowego „Mikrofiltr” **(13)** naciśnij blokadę w pokrywie filtra wylotowego, następnie wyciągnij pokrywę filtra wylotowego z odkurzacza.

② Ściągnij z pokrywy filtr wylotowy.

Jeśli filtr wylotowy „Mikrofiltr” **(13)** zostanie zabrudzony, można go wymienić na nowy, wyczyścić lub przepłukać. Przed ponownym montażem pamiętaj, aby osuszyć w/w filtr.



Ze względów bezpieczeństwa niedopuszczalne jest zakładanie wilgotnego lub uszkodzonego filtra wylotowego „Mikrofiltr”.

③ Nowy/przepłukany filtr załóż starannie na 4 zaczepy pokrywy filtra wylotowego, stroną wykonaną z pianki do siebie.

④ Załóż pokrywę filtra tak, aby dwa występy znajdujące się w dolnej części pokrywy trafiły w otwory w korpusie odkurzacza, dociśnij pokrywę filtra tak, by zaczep zatrzasnął się w korpusie. Charakterystyczny „Click” świadczy o prawidłowo zamontowanej pokrywie filtra wylotowego.



Uszkodzony filtr wylotowy „Mikrofiltr” wymieniaj zawsze na nowy fabrycznie oryginalny.

Wyposażenie specjalne

W punktach sprzedaży odkurzaczy można dokupić wyposażenie specjalne:

Szczotka parkietowa „BNB” (Brush Natural Bristle) (22)

Służy do czyszczenia i polerowania twardych, wrażliwych na porysowanie powierzchni, np. podłóg z drewna, paneli, parkietu, marmuru, płytek, itp.

Delikatne i miękkie włosie pochodzenia naturalnego zapewnia maksymalną skuteczność odkurzania i chroni przed porysowaniem czyszczonej powierzchni.

Zakończenie pracy, czyszczenie i konserwacja

F

① Wyłącz odkurzacz naciskając przycisk włącz/wyłącz **(6)**.

② Wyciągnij wtyczkę przewodu przyłączeniowego z gniazdka sieci.

③ Zwiń przewód naciskając przycisk zwijacza **(8)**. Przy tej czynności przytrzymaj przewód, aby nie dopuścić do jego splątania i uderzenia wtyczki o korpus odkurzacza.

④ Rozłącz rurę ssącą teleskopową ze ssawką lub szczotką.

⑤ Rozłącz rurę ssącą z wężem. W celu wyjęcia rury teleskopowej z uchwytu węża naciśnij na zatrzask **„A”** i jednocześnie pociągnij za rurę w kierunku strzałki.

⑥ Przekręć końcówkę węża ssącego przeciwnie do ruchu wskazówek zegara i wyjmij końcówkę węża z otworu wlotowego odkurzacza.

⑦ Odkurzacz można przechowywać w położeniu poziomym. W tym celu włóż hak mocujący ssawkoszczotki w zaczep do mocowania ssawkoszczotki umieszczony z tyłu odkurzacza obok wyjścia przewodu przyłączeniowego. Wąż może pozostać zamocowany do odkurzacza, należy jednak zwrócić uwagę, by nie był on mocno zgięty w czasie przechowywania.

⑧ Obudowę i komorę odkurzacza w razie potrzeby przetrzyj wilgotną szmatką (może być zwilżona środkiem do mycia naczyń) wysusz lub wytrzyj do sucha.



Nie stosuj środków do szorowania, a także rozpuszczalników.

Przykładowe problemy podczas eksploatacji odkurzacza

PROBLEM	CO ZROBIĆ
Słychać charakterystyczne „furkotanie” odkurzacza.	• Sprawdź pojemnik kurzu „CYKLON” i wyposażenie, usuń przyczyny zatkania lub opróżnij i wyczyść pojemnik kurzu „CYKLON”. • Wymień lub wyczyść filtry.
Odkurzacz słabo odkurza.	Opróżnij i wyczyść pojemnik kurzu „CYKLON”, wymień lub wyczyść filtry, sprawdź rurę ssącą, wąż i ssawkę – usuń przyczyny zatkania.

PROBLEM	CO ZROBIĆ
Zadziałał bezpiecznik instalacji elektrycznej.	Sprawdź czy wraz z odkurzaczem nie są włączone inne urządzenia do tego samego obwodu elektrycznego, jeżeli zadziałanie bezpiecznika sieciowego powtarza się, oddaj odkurzacz do punktu serwisowego.
Odkurzacz nie pracuje, obudowa jest uszkodzona lub uszkodzony jest przewód przyłączeniowy.	Oddaj odkurzacz do punktu serwisowego.

Ekologia – Zadbajmy o środowisko

Każdy użytkownik może przyczynić się do ochrony środowiska. Nie jest to ani trudne, ani zbyt kosztowne. W tym celu:

Opakowania kartonowe przekaż na makulaturę.



Worki z polietylenu (PE) wrzuć do kontenera na plastik.

Zużyte urządzenie oddaj do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki mogą być zagrożeniem dla środowiska.

Nie wyrzucaj urządzenia wraz z odpadami komunalnymi!

Importer: Zelmer Pro Sp. z o.o. – Polska

DANE KONTAKTOWE:

- **zakup części eksploatacyjnych – akcesoriów**
  http://www.zelmer.pl/akcesoria-agd/
- **salon firmowy – sprzedaż internetowa**
  salon@zelmer.pl
- **wykaz punktów serwisowych**
  http://www.zelmer.pl/punkty_serwisowe/
- **infolinia (sprzedaż, reklamacje, serwis)**



801 005 500

22 20 55 259

Importer/producent nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane zastosowaniem urządzenia niezgodnym z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą.

Importer/producent zastrzega sobie prawo modyfikacji wyrobu w każdej chwili, bez wcześniejszego powiadamiania, w celu dostosowania do przepisów prawnych, norm, dyrektyw albo z przyczyn konstrukcyjnych, handlowych, estetycznych i innych.

CZ

Vážení zákazníci!

Blahopřejeme Vám k nákupu našeho přístroje a vítáme Vás mezi uživateli výrobků Zelmer.

Pro dosažení nejlepších výsledků Vám doporučujeme používat pouze originální příslušenství firmy Zelmer. Bylo vyvinuto speciálně pro tento výrobek.

Přečtěte si pozorně tento návod k obsluze. Zvláštní pozornost věnujte pokynům týkajícím se bezpečnosti. Návod k obsluze si prosím uschovejte, abyste jej mohli používat i v průběhu pozdějšího používání výrobku.

Bezpečnostní pokyny



NEBEZPEČÍ!/POZOR!

Při nedodržení těchto zásad hrozí úraz

- Nezapínejte spotřebič, je-li napájecí kabel, kryt nebo držák zjevně poškozen. V těchto případech odevzdejte přístroj do servisu.
- Jestliže je neoddělitelná přívodní šňůra poškozená, je nutné ji vyměnit u výrobce, ve specializovaném servisu odborným personálem nebo kvalifikovanou osobou. Vyvarujete se tak nebezpečí úrazu.
- Opravy přístroje může provádět pouze proškolený personál. Neodborně provedená oprava může být pro uživatele příčinou vážného ohrožení. V případě vzniku závad se obraťte na specializovaný servis.
- Před čištěním přístroje, jeho montáži nebo demontáži, vytáhněte vždy zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.
- Před výměnou příslušenství nebo před manipulací v blízkosti součástek pohybujících se během provozu vysavače je nutno spotřebič vypnout a odpojit od napájení.
- Nepoužívejte vysavač k vysávání lidí nebo zvířat, dbejte zejména na to, aby se sací hubice vysavače nepřiblížila k očím nebo uším.
- Nevysávejte tekutiny ani vlhkou nečistotu.
- Tento spotřebič mohou používat děti starší 8 let, osoby s fyzickým, senzorickým a mentálním omezením a osoby nemající náležité zkušenosti a znalosti pouze tehdy, bude-li jim zajištěn náležitý dohled nebo budou poučeny o bezpečném používání přístroje a budou informovány o možném riziku. Nedovolte dětem, aby si se spotřebičem hrály. Čistit a provádět údržbu na spotřebiči mohou provádět děti pouze pod dohledem.



POZOR!

Při nedodržení těchto zásad hrozí poškození majetku

- Připojte vysavač do elektrické sítě se střídavým proudem 230 V chráněné síťovým jističem 16 A.
- Nevytahujte zástrčku ze síťové zásuvky tahem za napájecí kabel.
- Nepřejíždějte vysavačem a kartáči přes napájecí šňůru – může dojít k poškození izolace.
- Nevysávejte bez nasazených filtrů nebo pokud jsou poškozeny.
- Nevysávejte zápalky, cigaretové nedopalky, rozžhavený popel. Vyvarujte se vysávání ostrých předmětů.
- Kontrolujte sací hadici, trubice a sací hubice. Nečistoty nacházející se uvnitř odstraňujte.
- Nevysávejte drobné sypké látky jako je mouka, cement, sádra, tonery tiskáren, kopírek apod.
- Není přípustné blokovat výstupní otvory vysavače během vysávání. Teplý vzduch bez možnosti úniku může způsobit přehřátí motoru a poruchu vysavače nebo deformaci umělohmotných částí.



POKYNY

Informace o výrobku a pokyny k použití

- Vysavač je určen pouze k domácímu použití.
- Používejte vysavač pouze v interiérech a pouze k vysávání suchých povrchů. Koberce, které byly čištěny mokrou cestou, před vysáváním vysušte.

- Vysavač je univerzální, je vybaven přepínatelnou hubicí s kartáčem, která slouží k úklidu tvrdých podlah i k vysávání koberců.
- Vysavače zařazené do energetické třídy A nejsou kompatibilní s turbokartáčem ZELMER typ VB1000.
- Nedílnou součástí návodu k obsluze je informační list dodávaný s vysavačem, ve kterém jsou uvedeny technické parametry.

Technické údaje

Typ vysavače a jeho technické parametry jsou uvedeny na výrobním štítku. Ochrana sítě 16 A.

Nezpůsobuje rušení rádiových a TV přijímačů.

Nevyžaduje uzemnění.

Vysavače ZELMER splňují požadavky platných norem.

Přístroj je shodný s požadavky těchto směrnic:

– Elektrické zařízení určené k použití v určených mezích napětí (LVD) – 2006/95/EC.
– Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Zařízení splňuje požadavky Nařízení Komise (EU) č. 666/2013, kterým se provádí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/125/EC, pokud jde o požadavky na ekodesign vysavačů.

Zařízení splňuje požadavky Nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 665/2013, kterým se doplňuje směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/30/EU, pokud jde o uvádění spotřeby energie na energetických štítcích vysavačů.

Hladina hluku: 84 dB(A).

Výrobek je označen symbolem CE na typovém štítku.

Elektrostatika

Při vysávání některých povrchů v podmínkách nízké vlhkosti vzduchu se přístroj může lehce nabít statickou elektřinou. Je to normální jev, nepoškozuje zařízení a není to jeho vada.

Pro minimalizaci tohoto jevu se doporučuje:

- vybíjet přístroj častým dotykem trubicí kovových předmětů v pokoji,
- zvýšit vlhkost vzduchu v místnosti,
- používat obecně dostupné prostředky proti statické elektřině.

TYPY VYSAVAČŮ ZVC235

Provedení a vybavení / Typ	Regulace sacího výkonu	Základní filtr	Výstupní filtr	Sací trubka	Kartáčová hubice	Malý nástavec	Štěrbinová hubice	Malý kartáč	Parketový kartáč BNB
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
ZVC235SK	+	EPA E12	Mikrofiltr	Teleskopická	+	+	+	+	–
ZVC235SF	+	EPA E12	Mikrofiltr	Teleskopická	+	+	+	–	–

Konstrukce přístroje



1. Kryt výstupního filtru
2. Úchytka pro upevnění kartáčové hubice
3. Vidlice s napájecím přívodem
4. Prostor pro štěrbinovou hubici
5. Úchytka horního krytu
6. Vypínač
7. Ovladač regulace sacího výkonu
8. Tlačítko navíjení přívodu
9. Úchyt
10. Zástrčka pro mechanickou regulaci sacího výkonu
11. Sací hadice
12. Teleskopická sací trubka
13. Výstupní filtr „Mikrofiltr“ (namontovaný ve vysavači)
14. Základní filtr EPA E12 (namontovaný v prachové nádrži „CYKLON“)
15. Ochranný kryt základního filtru EPA E12 (namontovaný v prachové nádrži „CYKLON“)
16. Prachová nádrž „CYKLON“ (tvořící vyjímatelný celek)
17. Kryt prachové nádrže „CYKLON“
18. Přepojitelná hubice s kartáčem
19. Štěrbinová hubice
20. Malý kartáč
21. Malý nástavec
22. Podlahový kartáč „BNB“ (Brush Natural Bristle) (speciální vybavení, dostupné v místech prodeje vysavačů)

Příprava vysavače k použití B

① Konec sací hadice vložte do vstupního otvoru vysavače. Dejte pozor, aby výčnělky na konci hadice zapadly do drážek vstupního otvoru vysavače.

② Otočte konec sací hadice na doraz ve směru hodinových ručiček.

③ Druhý konec hadice (rukojeť) spojte se sací trubicí. Pro tento účel stiskněte na teleskopické sací trubici zámek **„A“** a zasuňte trubici do rukojeti hadice tak, aby se zámek **„A“** zablokoval v otvoru **„B“**.

④ Teleskopickou trubku nastavte do požadované délky posunem dle směru šipky a vysuňte/vsuňte trubku.

⑤ Na druhý konec trubky nasaďte vhodnou hubici nebo kartáč.

⑥ Přepínatelný sací kartáč se může používat pro vysávání tvrdých podkladů a koberců. Pro vysávání tvrdých podkladů – dřevěných, umělohmotných, dlážděných aj. podlah vysuňte kartáč zmáčknutím přepínače na hubici, jak je uvedeno na obrázku . Pro vysávání koberců zasuňte kartáč (přepínač na sacím kartáči nastavte do polohy „ “).

⑦ Uchopte vidlici napájecího přívodu **(3)** a vytáhněte jej z vysavače.



Při vytahování napájecího přívodu dejte pozor na žlutý pás, který signalizuje konec vytahovaného přívodu. Další pokusy (trhání) mohou způsobit jeho poškození.

⑧ Vložte vidlici do zásuvky.

Před zapnutím vysavače se ujistěte, zda je v něm namontována prachová nádrž „CYKLON“, Základní a výstupní filtr.

⑨ Zapněte vysavač stisknutím vypínače.

⑩ Vysavač je vybaven zařízením pro elektronickou regulaci výkonu, které umožňuje plynule regulovat sací výkon vysavače během práce. Otočením ovladače doprava nebo doleva lze zvětšit nebo zmenšit sací výkon.

⑪ Vysavač je rovněž vybaven mechanickým zařízením pro regulaci sacího výkonu na rukojeti hadice, jehož pomocí je možno dočasně zvětšit nebo zmenšit sací výkon bez regulace pomocí ovladače.

Demontáž/montáž prachové nádrže „CYKLON“ C

Vysavač je vybaven vyjímatelnou prachovou nádrží „CYKLON“ (tvořící vyjímatelný celek vysavače), ve které se hromadí nečistoty. Po naplnění prachová nádrž „CYKLON“ musí být vyprázdněna.



Vysavač je vybaven bezpečnostním ventilem, který se nachází ve krytu prachové nádrže „CYKLON“. Ventil se samočinně otevře, pokud dojde k úplnému zacpání sací hadice nebo některého příslušenství a také v případě nadměrného naplnění prachové nádrže „CYKLON“. Po otevření ventilu je slyšet charakteristické „vrčení“ ve vysavači.

① Vypněte vysavač stisknutím vypínače **(6)**. Vytáhněte vidlici napájecího přívodu ze zásuvky.

② Otočte konec sací hadice proti směru hodinových ručiček a vyjměte konec hadice ze vstupního otvoru vysavače.

③ Uvolněte úchytku horního krytu **(5)** a otevřete jej.

④ Vyjměte prachovou nádrž „CYKLON“ z vysavače tak, že jednou rukou podržíte vysavač a druhou rokou uchopíte úchyt v krytu prachové nádrže a opatrně vyjmete prachovou nádrž „CYKLON“ z vysavače.

⑤ Odklopte úchytky na krytu prachové nádrže „CYKLON“ a sejměte kryt z nádrže.

⑥ Prachovou nádrž „CYKLON“ přeneste nad koš na odpad a vyprázdněte ji.



Po provedení této činnosti zkontrolujte základní filtr EPA E12 a v případě potřeby jej vyčistěte nebo vyměňte.

⑦ Nasaďte kryt prachové nádrže „CYKLON“ na nádrž tak, aby se úchytka v přední části krytu spojila s výčnělkem v nádrži. Zadní část krytu přitiskněte tak, aby se zamkly zadní úchytky krytu.



Nádrž musí být těsně uzavřena. Jinak sací výkon vysavače klesne.

⑧ Vyprázdněnou prachovou nádrž „CYKLON“ vložte do vysavače. Zavřete horní kryt vysavače přitisknutím. Charakteristické cvaknutí znamená správnou montáž nádrže.

Vyprázdnění prachové nádrže „CYKLON“ je nezbytné,

a) pokud vysavač pracuje slaběji,

b) pokud je prachová nádrž „CYKLON“ plná.

Demontáž filtrů

Tento vysavač je vybaven prachovou nádrží „CYKLON“ s cyklónovou filtrací, který umožňuje vysávání bez použití tradičních sáčků. Cyklónový filtr využívá jev víření proudu vzduchu pro oddělování pevných nečistot. Separace nečistot je prováděna v části nádrže s kruhovým průřezem, kde vířící vzduch odhazuje nečistoty na stěnu nádrže a otvorem do sousedícího prostoru nádrže. Předběžně očištěný vzduch se dostává do základního filtru EPA E12, který zadržuje nejdrobnější prach. Ve filtru EPA E12 byla použita speciální filtrační látka, která v případě znečištění umožňuje opláchnutí filtru pod tekoucí vodou a opětovné použití.
Na výstupu vysavače se nachází výstupní filtr „Mikrofiltr“.



V případě znečistění filtrů: základního EPA E12 (14) a výstupního „Mikrofiltr“ (13) lze je vyměnit za nové, vyčistit nebo opláchnout pod tekoucí vodou.

Filtry se nesmějí prát v pračce ani v myčce.

Filtry se smějí sušit pouze přirozeným způsobem.

Filtry se nesmějí sušit pomocí vysoušeče vlasů ani na topných tělesech.



Před výměnou filtrů se ujistěte, zda je vysavač vypnut a zda je vidlice napájecího přívodu vytažena ze zásuvky.

ZAKLADNÍ FILTR EPA E12

D

Je nutné pravidelně odstraňovat drobný prach ze vstupního filtru EPA E12.

Demontujte prachovou nádrž „CYKLON“ dle bodu **(C)**.

① Odklopte úchytky na krytu prachové nádrže „CYKLON“ a sejměte kryt z nádrže. Pokud je prachová nádrž „CYKLON“ naplněna, vyprázdněte ji dle bodu **(C)**.

② Z prachové nádrže vyjměte ochranný kryt základního filtru EPA E12. Za tímto účelem otočte ochranný kryt základního filtru EPA E12 ve směru „ “ (symbol se směrem označeným šipkou se nachází na ochranném krytu základního filtru EPA E12).

- Kryt vyčistěte, vytřete a důkladně vysušte.

③ Vyjměte základní filtr EPA E12 z nádrže.

- Vyčistěte záhyby základního filtru EPA E12 **(14)**, v případě poškození filtr musí být vyměněn za nový. Pokud je vstupní filtr EPA E12 **(14)** znečištěn, lze jej vyměnit za nový, vyčistit nebo opláchnout pod tekoucí vodou. Pamatujte si, abyste před opětovnou montáži vysušili filtr.



Z bezpečnostních důvodů se nesmí nasazovat vlhký nebo poškozený vstupní filtr EPA E12 (14).

④ Nový/opláchnutý vstupní filtr EPA E12 **(14)** vložte do prachové nádrže na příslušné místo.

⑤ Ochranný kryt základního filtru EPA E12 vložte do prachové nádrže na příslušné místo. Dejte pozor, aby výčnělky na límci krytu zapadly do zásuvek nádrže.

⑥ Otočte ochranný kryt základního filtru EPA E12 ve směru „ “ (symbol se směrem označeným šipkou se nachází na ochranném krytu základního filtru EPA E12).

⑦ Nasaďte kryt prachové nádrže „CYKLON“ na nádrž tak, aby se úchytka v přední části krytu spojila s výčnělkem v nádrži. Zadní část krytu přitiskněte tak, aby se zamkly zadní úchytky krytu.

⑧ Prachovou nádrž „CYKLON“ s namontovaným základním filtrem EPA E12 vložte do vysavače. Zavřete horní kryt vysavače přitisknutím. Charakteristické cvaknutí znamená správnou montáž nádrže.



Doporučuje se výměna vstupního filtru EPA E12 (14) jednou za 6 měsíců používání.



Poškozený základní filtr EPA E12 vždy vyměňte za nový filtr stejné značky.

VÝSTUPNÍ FILTR „MIKROFILTR“

E

① Pro výměnu výstupního filtru „Mikrofiltr“ **(13)** stiskněte blokádu ve krytu výstupního filtru a vyjměte kryt výstupního filtru z vysavače.

② Sejměte výstupní filtr z krytu.

Pokud je výstupní filtr „Mikrofiltr“ **(13)** znečištěn, lze jej vyměnit za nový, vyčistit nebo opláchnout pod tekoucí vodou. Pamatujte si, abyste před opětovnou montáži vysušili filtr.



Z bezpečnostních důvodů se nesmí nasazovat vlhký nebo poškozený výstupní filtr „Mikrofiltr“ (13).

③ Nový/opláchnutý filtr opatrně nasaďte na 4 úchytky krytu výstupního filtru pěnovou stranou na sebe.

④ Nasaďte kryt filtru tak, aby dva výčnělky ve spodní části krytu zapadly do otvorů ve vysavači, přitiskněte kryt filtru, aby se úchytka zajistila ve vysavači. Charakteristické cvaknutí znamená správnou montáž krytu výstupního filtru.



Poškozený výstupní filtr vždy vyměňte za nový filtr stejné značky.

Speciální vybavení

V prodejnách vysavačů lze zakoupit níže uvedené speciální vybavení:

Parketový kartáč BNB (Brush Natural Bristle) (22)

Je určen k čištění a leštění tvrdých povrchů citlivých na poškrábání, např. dřevěných podlah, podlahových panelů, parket, mramoru, obložení apod.

Jemné a měkké štětiny přírodního původu zajišťují maximální účinnost vysávání a chrání čištěné povrchy před poškrábáním.

Ukončení práce, čištění a údržba

F

① Vypněte vysavač stisknutím vypínače **(6)**.

② Vytáhněte vidlici napájecího přívodu ze zásuvky.

③ Naviňte přívod stisknutím tlačítka navíjení **(8)**. Přitom držte přívod, aby se nezamotal a aby vidlice neuhodila do vysavače.

④ Odpojte sací hubici nebo kartáč od teleskopické trubice.

⑤ Rozpojte sací trubici a hadici. Za účelem vytažení teleskopické trubice z rukojeti hadice stiskněte zámek **„A“** a současně vytáhněte trubici ve směru šipky.

⑥ Otočte konec sací hadice proti směru hodinových ručiček a vyjměte konec hadice ze vstupního otvoru vysavače.

⑦ Vysavač lze skladovat ve svislé nebo vodorovné poloze. Za tímto účelem vložte upevňovací hák kartáčové hubice do úchytky pro upevnění kartáčové hubice v zadní části vysavače vedle výstupu napájecího přívodu. Hadice může být připevněna k vysavači, neměla by však být silně ohnuta během skladování.

⑧ Kryt a vnitřek vysavače v případě potřeby vyčistěte vlhkou utěrkou (může být zvlhčena prostředkem na mytí nádobí) a vysušte nebo vytřete do sucha.



Nepoužívejte čistící prostředky ani rozpouštědla.

Odstraňování problémů během provozu vysavače

PROBLÉM	CO DĚLAT
Je slyšet charakteristické „vrčení“ vysavače.	• Zkontrolujte prachovou nádrž „CYKLON“ a její příslušenství, odstraňte příčinu zacpání nebo vyprázdněte a vyčistěte prachovou nádrž „CYKLON“. • Vyměňte nebo vyčistěte filtry.
Vysavač pracuje slabě.	Vyprázdněte a vyčistěte prachovou nádrž „CYKLON“, vyměňte nebo vyčistěte filtry, zkontrolujte sací trubku, hadici a hubici - odstraňte příčinu zacpání.
Zapůsobila elektrická pojistka.	Zkontrolujte, zda do téhož elektrického obvodu nejsou připojeny jiné přístroje. Pokud se problém opakuje, odevzdejte vysavač do servisního střediska.
Vysavač nepracuje, kryt je poškozen nebo napájecí přívod je poškozen.	Odevzdejte vysavač do servisního střediska.

Ekologicky vhodná likvidace



Obalový materiál jednoduše neodhoďte. Obaly a balicí prostředky elektrospotřebičů ZELMER jsou recyklovatelné, a zásadně by měly být vráceny k novému zhodnocení. Obal z kartonu lze odevzdat do sběren starého papíru. Pytlík z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odevzdejte do sběren PE k opětnému zužitkování.

Po ukončení životnosti spotřebič zlikvidujte prostřednictvím k tomu určených recyklačních středisek. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od elektrické sítě jeho odříznutí, přístroj tak bude nepoužitelný. Informujte se laskavě u Vaší obecní správy o recyklačním středisku, ke kterému příslušíte.

Toto elektrozařízení nepatří do komunálního odpadu. Spotřebitel přispívá na ekologickou likvidaci výrobku. ZELMER CENTRAL EUROPE s.r.o. je zapojena do kolektivního systému ekologické likvidace elektrozařízení u firmy Elektrowin a.s. Více na www.elektrowin.cz.

Veškeré opravy svěřte odborníkům v servisních střediscích. Záruční i pozáruční opravy osobně doručené nebo zaslané poštou provádí servisní střediska ZELMER – viz. SEZNAM ZÁRUČNÍCH OPRAVEN.

Dovozce/výrobce nezodpovídá za případné škody způsobené použitím zařízení v rozporu s jeho určením nebo chybnou obsluhou.

Dovozce/výrobce si vyhrazuje právo výrobek kdykoli, bez předchozího oznámení, upravovat za účelem přizpůsobení výrobku právním předpisům, normám, směrnicím nebo z konstrukčních, obchodních, estetických nebo jiných důvodů.

SK

Vážení zákazníci!

Blahoželáme Vám k výberu nášho zariadenia a vítame Vás medzi používateľmi výrobkov Zelmer.

Ak chcete získať najlepšie výsledky, odporúčame Vám používať len originálne príslušenstvo firmy Zelmer. Príslušenstvo bolo navrhnuté špeciálne pre tento výrobok.

Prosíme, pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu. Mimoriadnu pozornosť venujte bezpečnostným pokynom. Návod si uchovajte, aby ste si ho mohli prečítať aj počas neskoršieho používania výrobku.

Bezpečnostné pokyny



NEBEZPEČENSTVO! / UPOZORNENIE!

Ak nedodržíte tieto pokyny, môžete sa zraniť

- Zariadenie sa nesmie zapínať, ak sú napájací kábel, kryt alebo rukoväť viditeľným spôsobom poškodené. V takom prípade odovzdajte zariadenie do servisu.
- V prípade, ak dôjde k poškodeniu neoddeliteľného napäťového kábla, je potrebné ho vymeniť priamo u výrobcu, v autorizovanom servisnom stredisku alebo u kvalifikovanej osoby, aby ste sa vyhli riziku poranenia prúdom.
- Spotrebič smú opravovať iba odborne spôsobilí zamestnanci. Nesprávne vykonaná oprava môže byť príčinou vážneho ohrozenia pre používateľa. V prípade poruchy odporúčame, aby ste sa obrátili na špecializovaný servis.
- Pred čistením zariadenia, jeho montážou alebo demontážou vždy odpojte napájací kábel zo sieťovej zásuvky.
- Pred výmenou výbavy a tiež pred priblížením sa k pohyblivým častiam zariadenia počas jeho používania, zariadenie vypnite a odpojte ho od elektrického napätia.
- Nesmú sa vysávať ľudia ani zvieratá, dávajte pozor, aby ste nepribližovali sacie nástavce k očiam a ušiam.
- Nevysávajte tekutiny a vlhkú špinu.
- Tento spotrebič môžu používať aj deti vo veku viac ako 8 rokov alebo osoby s obmedzenými fyzickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osoby, ktoré nemajú dostatočne skúsenosti alebo nie sú dostatočne oboznámené s používaním tohto zariadenia, iba v prípade, ak sú pod stálym dozorom a po ich predošlom poučení o bezpečnom používaní spotrebiča a s tým spojených rizikách. Deti by sa so spotrebičom nemali hrať. Čistenie a údržbu spotrebiča by nemali vykonávať deti bez dozoru.



POZOR!

Ak nedodržíte tieto pokyny, môžete spôsobiť škodu na majetku

- Vysávač pripojte do elektrickej siete striedavého prúdu 230 V, ktorá je zabezpečená poistkou 16 A.
- Nevyťahujte zástrčku zo sieťovej zásuvky ťahaním za napájací kábel.
- Vysávač ani kefy nesmú prechádzať po napájacom kábli, pretože sa týmto môže poškodiť izolácia vodiča.
- Nevysávajte, ak vo vysávači nie sú zamontované filtre alebo ak filtre sú poškodené.
- Dovnútra vysávača sa nesmú dostať: zápalky, ohorky cigariet, tlejúci popol. Vyhýbajte sa vysávaniu ostrých predmetov.
- Kontrolujte saciu hadicu, trubice a nástavce – odstráňte smeti, ktoré sa nachádzajú v ich vnútri.
- Nesmie sa vysávať jemný prach, ako napr.: múka, cement, sadra, tonery do tlačiarní a kopírok, a pod.
- Je nepripustné zakryvat ventilacné otwory vysavaca pocas vysavania. Ak zohriaty vzduch nie je odvadzany, motor sa može prehriat a sposobit havariu alebo poskodenie umelohmotnych casti.



POKYN
Informácia o výrobku a pokyny, ktoré sa týkajú jeho používania

- Vysávač je určený len na domáce použitie.
- Vysávač sa smie užívať iba vo vnútri miestností a iba na vysávanie suchých povrchov. Koberce, ktoré boli čistené namokro, sa musia pred vysávaním vysušiť.
- Vysávač je univerzálny. Do výbavy vysávača patrí prepínateľná nasávacia kefka, ktorá slúži na vysávanie tvrdých podláh a kobercov.
- Vysávače v energetickej triede A nie sú kompatibilné s turbo kefkou ZELMER typ VB1000.
- Karta výrobku dodaná spolu s vysávačom, ktorá znázorňuje technické parametre, je integrálnou časťou návodu na používanie.

Technické údaje

Typ vysávača a jeho technické parametre sú uvedené na výrobnom štítku. Ochrana siete 16 A.

Neruší príjem signálu RTV.

Nevyžaduje uzemnenie ⧈.

Vysávače ZELMER vyhovujú požiadavkám platných noriem.

Zariadenie je v súlade s požiadavkami smerníc:

- Elektrické zariadenie určené na používanie v rámci určitých limitov napätia (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Prístroj spĺňa požiadavky, ktoré sú určené v Nariadení Komisie (EU) č. 666/2013 o vykonaní direktívy Európskeho Parlamentu a Rady 2009/125/EC. Táto direktíva obsahuje požiadavky, ktoré sa týkajú ekoprojektu pre vysávače.

Prístroj spĺňa požiadavky určené Delegovaným Nariadením Komisie (EU) č. 665/2013, ktoré dopĺňa direktívu Európskeho Parlamentu a Rady 2010/30/EU. Táto direktíva obsahuje požiadavky, ktoré sa týkajú energetického etiketovania vysávačov.

Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je max 84 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Výrobok je označený značkou CE na výrobnom štítku.

Elektrostatika

Vysávanie niektorých povrchov v podmienkach nízkej vlhkosti vzduchu môže spôsobiť malé naelektrizovanie zariadenia. Je to normálny jav, ktorý nepoškodzuje zariadenie a nie je jeho poruchou.

Za účelom minimalizovania tohto javu Vám odporúčame:

- často sa dotýkajte rúrou kovových objektov v miestnosti a tak odelektrizujete zariadenie,
- zväčšite vlhkosť vzduchu v miestnosti,
- používajte všeobecne prístupné antielektrostatické prostriedky.

TYPY VYSÁVAČOV ZVC235

Možnosť výroby a výbavy / Typ	Regulácia sacej sily	Základný filter	Výstupný filter	Sacia rúra	Sacia kefa	Malá hubica	Štrbinová hubica	Malá kefa	Kefa na parkety „BNB"
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
ZVC235SK	+	EPA E12	Mikrofilter	Teleskopická	+	+	+	+	–
ZVC235SF	+	EPA E12	Mikrofilter	Teleskopická	+	+	+	–	–

Konštrukcia zariadenia



1. Kryt výstupného filtra
2. Úchytka na pripevnenie sacej kefky
3. Zástrčka s napájacím káblom
4. Úkryt pre štrbinovú hubicu
5. Háčik horného krytu
6. Tlačidlo zapni/vypni
7. Posuvný regulátor sacej sily
8. Tlačidlo navijaka
9. Držiak
10. Posuvné tlačidlo – mechanický regulátor sacej sily
11. Sacia hadica
12. Sacia teleskopická trubica
13. Výstupný filter „Mikrofilter" (zamontovaný vo vysávači)
14. Základný filter EPA E12 (zamontovaný v prachovej nádoby „CYKLON")
15. Ochrana základného filtra EPA E12 (zamontovaná v prachovej nádoby „CYKLON")
16. Prachová nádoba „CYKLON" (predstavuje vyberateľný prvok vysávača)
17. Kryt prachovej nádoby „CYKLON"

⓲ Dvojpolohová hubica

⓳ Štrbinová hubica

⓴ Malá kefa

㉑ Malá hubica

㉒ Kefa na parkety „BNB“ (Brush Natural Bristle) (je to špeciálna výbava, ktorú si môžete kúpiť v predajných miestach vysávačov)

Príprava vysávača na použitie B

① Koncovku sacej hadice vložte do vstupného otvoru vysávača. Dávajte pozor, aby vystávajúce časti na koncovke hadice zapadli do špeciálnych výstrihov vo vstupnom otvore vysávača.

② Pretočte koncovku sacej hadice na doraz podľa pohybu hodinových ručičiek.

③ Spojte druhý koniec hadice (držiak) a saciu rúru. V sacej teleskopovej rúre stlačte tlačidlo **„A“**. Vsuňte rúru do držiaku hadice tak, aby sa tlačidlo **„A“** zablokovalo v otvore **„B“**.

④ Teleskopickú saciu trubicu nastavte na požadovanú dĺžku presunutím posuvného prepínača podľa šípky a vysuňte/vsuňte trubicu.

⑤ Na druhý koniec sacej trubice namontujte vhodnú hubicu alebo kefu.

⑥ Dvojpolohová prepínateľná hubica môže byť používaná na vysávanie tvrdých povrchov a kobercov. Pre vysávanie tvrdých povrchov – drevené podlahy, umelé hmoty, keramické obkladačky ap., vysuňte kefu stlačením prepínača na hubici podľa obrázka ▀▀▀▀. Na vysávanie kobercov schovajte kefu (nastavte prepínač na dvojpolohovej hubici do polohy „▬▬“).

⑦ Chyťte zástrčku napájacieho kábla **(3)** a vytiahnite napájací kábel z vysávača.



Pri vyťahovaní napájacieho kábla si všimnite žlté označenie, ktoré znamená koniec odvíjaného kábla. Ďalšie pokusy ťahať kábel môžu kábel poškodiť.

⑧ Vložte zástrčku do sieťovej zásuvky.

Pred zapnutím vysávača sa presvedčte, že vo vysávači sú zamontované prachová nádoba „CYKLON“, základný filter a výstupný filter.

⑨ Zapnite vysávač stlačením tlačidla „zapni/vypni“.

⑩ Vysávač má elektronický regulátor sacej sily, ktorý umožňuje plynulú reguláciu sacej sily vysávača počas vysávania. Presúvaním posuvného regulátora dole alebo hore môžete zväčšiť alebo zmenšiť saciu silu.

⑪ Vysávač má aj mechanický regulátor sacej sily, ktorý sa nachádza na rukoväti hadice. Mechanickým regulátorom sacej sily môžete na chvíľu čiastočne zmeniť saciu silu bez presúvania posuvného regulátora.

Demontáž/montáž prachovej nádoby „CYKLON“ C

Vysávač má vyberateľnú prachovú nádobu „CYKLON” (predstavuje vyberateľnú časť vysávača), v ktorej sa zhromažďuje špina. Po naplnení prachovú nádobu „CYKLON” vyprázdnite.



Vysávač má bezpečnostný uzáver. Bezpečnostný uzáver sa nachádza v komore vysávača. Bezpečnostný uzáver sa otvára automaticky, ak sa úplne zapchá sacia hadica alebo s ňou spojené prvky výbavy a taktiež v prípade nadmerného naplnenia prachovej nádoby „CYKLON”. Po otvorení bezpečnostného uzáveru budete počuť charakteristický trepot vo vysávači.

① Vypnite vysávač stlačením tlačidla „zapni/vypni“ **(6)**. Vytiahnite zástrčku napájacieho kábla zo zásuvky.

② Pretočte koncovku sacej hadice proti pohybu hodinových ručičiek a vyberte koncovku hadice zo vstupného otvoru vysávača.

③ Uvoľnite hák horného krytu **(5)** a horný kryt otvorte.

④ Vyberte prachovú nádobu „CYKLON” z vysávača. Držte jednou rukou teleso vysávača a druhou rukou chyťte za špeciálny držiak v kryte prachovej nádoby. Vyberte jemne prachovú nádobu „CYKLON” z vysávača.

⑤ Odchýľte háčiky na kryte prachovej nádoby „CYKLON” a stiahnite kryt z nádoby.

⑥ Prachovú nádobu „CYKLON” preneste nad smetný kôš a vyprázdnite nádobu.



Po tejto činnosti preverte základný filter EPA E12. Ak je to potrebné, vyčistite ho alebo zameňte.

⑦ Založte kryt prachovej nádoby „CYKLON” na nádobu tak, aby háčik, ktorý sa nachádza v prednej časti krytu zapadol do výstrihu v nádobe. Zadnú časť krytu stlačte, aby sa zadné háčiky zabuchli na nádobe.



Prachová nádoba „CYKLON” musí byť starostlivo zatvorená. V opačnom prípade sa zníži sacia sila vysávača.

⑧ Vyprázdnenú prachovú nádobu „CYKLON” vložte do vysávača. Zamknite horný kryt vysávača. Stlačte kryt až budete počuť charakteristické kliknutie.

Prachovú nádobu „CYKLON” vyprázdnite, ak spozorujete, že:

a) vysávač vysáva výrazne slabšie,

b) prachová nádoba „CYKLON” je naplnené.

Demontáž filtrov

Vysávač má prachovú nádobu „CYKLON” s cyklónovou filtráciou. Prachová nádoba „CYKLON” umožňuje vysávať bez použitia tradičného vrecka. Charakteristickou vlastnosťou cyklónového filtra je využitie javu zvírenia prúdu vzduchu na oddelenie stálych nečistôt. Oddelenie nečistôt sa uskutoč-

ňuje v časti nádoby s farebným prierezom, v ktorej krútiaci sa vzduch odhadzuje nečistoty na stenu nádoby a následne cez otvor do susednej nádoby. Takto predbežne očistený vzduch prechádza na kužeľovitý umývateľný filter EPA E12, ktorý zadržuje najdrobnejšie čiastočky prachu. Umývateľný filter EPA E12 je vyrobený zo špeciálneho filtračného materiálu, ktorý umožňuje zašpinený filter opláchnuť pod tečúcou vodou a opätovne ho použiť.

Na vystupe z vysavaca je vystupny filter „Mikrofilter”.



V prípade zašpinenia filtrov: základného filtra EPA E12 (14), výstupného Mikrofiltra (13) môžete filtre vymeniť na nové, vyčistiť alebo opláchnuť pod tečúcou vodou.

Filtre nemôžete prať v práčke ani v umývačke.

Filtre sušte len prirodzeným spôsobom.

Nesušte filtre fénom ani na radiátoroch.



Pred výmenou filtrov sa presvedčte, že vysávač je vypnutý a zástrčka napájacieho kábla je vytiahnutá zo sieťovej zásuvky.

ZÁKLADNÝ FILTER EPA E12



Je potrebné pravidelne čistiť základný filter EPA E12 z drobného prachu.

Odmontujte prachovú nádobu „CYKLON” v súlade s bodom **(C)**.

① Odchýľte háčiky na kryte prachovej nádoby „CYKLON” a stiahnite kryt prachovej nádoby „CYKLON” z nádoby. Ak prachová nádoba „CYKLON” bude naplnená, vyprázdnite ju podľa bodu **(C)**.

② Z prachovej nádoby vymontujte ochranu základného filtra EPA E12. Otočte ochranu základného filtra EPA E12 v smere „ ” (symbol spolu s označenou šípkou smeru je umiestnený na ochrane základného filtra EPA E12).

- Ochranu očistite, vytrite a starostlivo vysušte.

③ Vyberte základný filter EPA E12 z nádoby.

- Vyčistite základný filter EPA E12 **(14)**. Ak je filter poškodený, musíte ho ihneď vymeniť za nový. Ak sa vstupný filter EPA E12 **(14)** zašpiní, môžete ho vymeniť za nový, vyčistiť alebo opláchnuť pod tečúcou vodou. Pred opätovným montážou hore uvedený filter vysušte.



Z bezpečnostných dôvodov je neprípustné zakladať vlhký alebo poškodený základný filter EPA E12 (14).

④ Nový/prepláchnutý základný filter EPA E12 **(14)** vložte do prachovej nádoby na jeho pôvodné miesto.

⑤ Ochranu základného filtra EPA E12 **(14)** vložte do prachovej nádoby na jej pôvodné miesto. Dávajte pozor, aby vyčnievajúce časti zapadli do drážok v nádobe.

⑥ Otočte ochranu základného filtra EPA E12 v smere „ ” (symbol spolu s označenou šípkou smeru je umiestnený na ochrane základného filtra EPA E12).

⑦ Založte kryt prachovej nádoby „CYKLON” na nádobu tak, aby háčik, ktorý sa nachádza v prednej časti krytu zapadol do výstrihu v nádobe. Zadnú časť krytu stlačte, aby sa zadné háčiky zabuchli na nádobe.

⑧ Prachovú nádobu „CYKLON” spolu s zamontovaným základným filtrom EPA E12 **(14)** vložte do vysávača. Zamknite horný kryt vysávača. Stlačte kryt až budete počuť charakteristické kliknutie.



Odporúčame Vám vymeniť základný filter EPA E12 (14) za nový po každých 6 mesiacoch používania.



Poškodený základný filter EPA E12 vymeňte vždy na nový originálny od výrobcu.

VÝSTUPNÝ FILTER MIKROFILTER



① Ak chcete vymeniť výstupný filter „Mikrofilter” **(13)**, stlačte blokádu v kryte výstupného filtra a vytiahnite kryt výstupného filtra z vysávača.

② Stiahnite z krytu výstupný filter.

Ak sa výstupný filter „Mikrofilter” **(13)** zašpiní, môžete ho vymeniť za nový, vyčistiť alebo opláchnuť pod tečúcou vodou. Pred opätovnou montážou hore uvedený filter vysušte.



Z bezpečnostných dôvodov je neprípustné zakladať vlhký alebo poškodený výstupný filter „Mikrofilter” (13).

③ Nový/prepláchnutý filter založte starostlivo na štyri háčiky krytu výstupného filtra penou k sebe.

④ Založte kryt filtra tak, aby dve vyčnievajúce časti, ktoré sa nachádzajú v dolnej časti krytu, zapadli do otvorov v telese vysávača. Stlačte kryt filtra tak, aby háčik krytu zapadol do vysávača. Charakteristické kliknutie znamená, že ste správne zamontovali kryt filtra.



Poškodený výstupný filter Mikrofilter vymeňte vždy na nový originálny od výrobcu.

Špeciálne príslušenstvo

V predajniach s vysávačmi je možné kúpiť špeciálne príslušenstvo:

Kefa na parkety „BNB“ (Brush Natural Bristle) (22)

Používa sa na čistenie a leštenie tvrdých povrchov náchylných na poškriabanie ako napr. drevené podlahy, podlahové panely, parket, mramor, obkladačky a pod. Jemné a mäkké prírodné vlasy zaručujú maximálnu účinnosť vysávania a chránia pred poškriabaním čisteného povrchu.

Ukončenie práce, čistenie a údržba



① Vypnite vysávač stlačením tlačidla zapni/vypni **(6)**.

② Vytiahnite zástrčku napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky.

③ Naviňte napájací kábel stlačením tlačidla navijaka **(8)**. Pridržte pritom kábel. Predídete tak zauzleniu kábla a nárazu zástrčky do telesa vysávača.

④ Rozpojte teleskopickú saciu trubicu s hubicou alebo kefou.

⑤ Rozpojte saciu rúru a hadicu. Ak chcete vybrať teleskopovú rúru z držiaka hadice, stlačte tlačidlo **„A“** a zároveň potiahnite rúru v smere šípky.

⑥ Pretočte koncovku sacej hadice proti pohybu hodinových ručičiek a vyberte koncovku hadice zo vstupného otvoru vysávača.

⑦ Vysávač môžete skladovať vo vodorovnej polohe. Vložte pripevňujúci hák sacej kefy do háku pripevňujúceho saciu kefu, ktorý je umiestnený zo zadu vysávača vedľa výstupu napájacieho kábla. Hadica môže zostať pripevnená k vysávaču. Dávajte však pozor, aby hadica počas skladovania nebola veľmi skrútená.

⑧ Ak je to potrebné, kryt a nádobu vysávača pretrite vlhkou handričkou (handrička môže byť namočená do prostriedku na umývanie riadu). Osušte alebo vytrite na sucho.

⚠ ***Nepoužívajte šmirgle, drôtenky ani rozpúšťadlá.***

Príkladové problémy počas používania vysávača

PROBLÉM	RIEŠENIE
Počuť charakteristický „trepot“ vysávača.	• Skontrolujte prachovú nádobu „CYKLON“ a príslušenstvo, odstráňte príčiny zapchatia alebo vysypte a vyčistite prachovú nádobu „CYKLON“. • Vymeňte alebo vyčistite filtre.
Vysávač slabo vysáva.	Vysypte a vyčistite prachovú nádobu „CYKLON“, vymeňte alebo vyčistite filtre, skontrolujte saciu trubicu, hadicu a hubicu – odstráňte príčiny zapchatia.
Vypla sa poistka elektrickej inštalácie.	Skontrolujte, či v tom istom obvode nie sú spolu s vysávačom zapnuté iné spotrebiče, ak sa vypínanie poistky opakuje, odovzdajte vysávač do servisu.
Vysávač nefunguje, poškodené je teleso alebo napájací kábel.	Odovzdajte vysávač do servisu.

Ekologicky vhodná likvidácia

Obalový materiál nevyhadzujte. Obaly a baliace prostriedky elektrospotrebičov ZELMER sú recyklovateľné a zásadne by mali byť vrátené na nové zhodnotenie. Kartónový obal odovzdajte do zberne starého papiera. Vrecká z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odovzdajte do zberne PE na opätovné zužitkovanie.



Po ukončení životnosti spotrebič zlikvidujte prostredníctvom na to určených recyklačných stredísk. Ak má byť prístroj definitívne vyradený z prevádzky, doporučuje sa po odpojení prívodnej šnúry od elektrickej siete jej odstránenie (odrezanie), prístroj tak bude nepoužiteľný.

Informujte sa láskavo na Vašej obecnej správe, ku ktorému recyklačnému stredisku patríte.

Tento elektrospotrebič nepatrí do komunálneho odpadu. Spotrebiteľ prispieva na ekologickú likvidáciu výrobku. ZELMER CENTRAL EUROPE s.r.o. je zapojená do systému ekologickej likvidácie elektrospotrebičov u firmy ENVIDOM – združenie výrobcov. Viac na www.envidom.sk.

Opravy spotrebičov si uplatnite u odborníkov v servisných strediskách. Záručné a pozáručné opravy doručené osobne alebo zaslané poštou prevádzajú servisné strediská firmy ZELMER – viď ZOZNAM ZÁRUČNÝCH SERVISOV.

Dovozca/výrobca nenesie zodpovednosť za prípadné škody vzniknuté použitím zariadenia v rozpore s jeho určením alebo nesprávnou obsluhou.

Dovozca/výrobca si vyhradzuje právo výrobok kedykoľvek upravovať bez predchádzajúceho oznámenia za účelom prispôsobenia právnym predpisom, normám, smerniciam alebo z konštrukčných, obchodných, dizajnových alebo iných dôvodov.

HU

Tisztelt Vásárlók!

Gratulálunk a készülék kiválasztásához és üdvözöljük a Zelmer termékek felhasználói között.

A legjobb hatás elérése érdekében javasoljuk, hogy használjon eredeti Zelmer tartozékokat. Kifejezetten ehhez a termékhez lettek kifejlesztve.

Kérjük figyelmesen olvassák el az alábbi használati utasítást. Különös figyelmet kell szentelni a biztonsági előírásoknak. A használati utasítást kérjük megőrizni, hogy a termék későbbi használata során is rendelkezésre álljon.

Biztonsági előírások



VESZÉLY! / VIGYÁZAT!
A biztonsági előírások be nem tartása sérülésekhez vezet

- Ne indítsa be a készüléket, ha a hálózati csatlakozó kábele, a külső burkolata vagy a fogantyúja szemmel láthatólag sérült. Ilyen esetben vigye el a készüléket a szervizbe.
- Ha a fixen beépített hálózati vezeték megsérül, azt - a veszélyhelyzet elkerülése érdekében - a gyártónál vagy szakszervizben, illetve egy szakemberrel ki kell cseréltetni újra.
- A készülék javítását kizárólag csak arra kiképzett szakember végezheti. A helytelenül elvégzett javítás a használó számára komoly veszélyt jelenthet. Meghibásodás esetén forduljon a szakszervizhez.
- A készülék tisztítása, össze- vagy szétszerelése előtt a hálózati csatlakozódugót mindig húzza ki a konnektorból.
- Üzemeltetés közben, valamelyik funkciós tartozéka csere vagy mozgatható tartozékhoz közeledés előtt, ajánlatos kikapcsolni és áramtalanitani.
- A porszívóval nem szabad személyeket, állatokat porszívózni, és különös figyelmet kell fordítani arra, hogy a szívófej ne kerüljön szem vagy fül közelébe.
- Ne porszívozzon fel folyadékot és nedves szennyeződéseket.
- A készüléket legalább 8 évet betöltött gyermekek, valamint fizikai, értelmi képességeikben korlátozott, illetve a készüléket és annak használatát nem ismerő személyek csak akkor használhatják, ha biztosított a felügyeltük, vagy a berendezés biztonságos módon történő használatára vonatkozó, és a vele járó veszélyekre vonatkozó kioktatás. A gyerekek nem játszhatnak a berendezéssel. A berendezést felügyelet nélkül ne tisztítsák és ne tartsák karban gyerekek.



VIGYÁZAT!
Ha nem tartja be az előírásokat veszélynek teszi ki a tulajdonát

- A porszívót a 230 V feszültségű váltóáramú, 16 A-es biztosítékkal rendelkező hálózatra csatlakoztassa.
- Ne húzza ki a dugót a vezetéknél fogva a konnektorból.
- A porszívóval vagy a kefés szívófejjel kerülje a hálózati kábellel való érintkezést, mivel az a kábel szigetelésének sérülését okozhatja.
- Ne porszívozzon, ha a szűrők bármelyike sérült, vagy hiányzik.
- A porszívóval nem szabad felszívni: gyufát, cigarettacsikket, forró hamut. Ne szívjon fel hegyes tárgyakat.
- Ellenőrizze a szívótömlőt, a csöveket és a szívófejeket - a bennük található szemetet távolítsa el.
- Ne porszívózzon aprószemcsés porokat, mint: liszt, cement, gipsz, nyomtatók és fénymásolók tonerei, stb.
- Nem szabad a porszívó szellőző nyílásait működés közben eltakarni. A felmelegedett levegő, ha nem tud kijutni a porszívóból, túlmelegítheti a porszívó motorját, ami meghibásodáshoz vezethet, vagy deformálhatja a külső burkolat műanyag elemeit.



JAVASLAT
Információk a a termékről és felhasználási javaslatok

- A porszívó csak házi használatra való.
- A porszívó csak belső helyiségek és kizárólag száraz felületek porszívózására használható. A nedvesen tisztított szőnyegeket porszívózás előtt hagyja megszáradni.

- A porszívó univerzális porszívó, mely keménypadlók és szőnyegek tisztítására is alkalmas szívókefével rendelkezik.
- Az „A” energiatakarékossági kategoriájú porszívók nem működnek együtt a ZELMER VB1000 típusú turbókefével.
- A porszívó csomagolásában található terméklap a használati utasítás integrált részét képezi.

Műszaki adatok

A porszívó típusa és műszaki paraméterei a névleges adattáblázaton vannak feltüntetve. A hálózati biztosíték 16 A.

Nem okoz RTV vételi zavarokat.

Földelést nem igényel ⧈.

A ZELMER porszívók az érvényes szabványoknak megfelelnek.

A készülék az alábbi irányelveknek megfelelő:

- Meghatározott feszültséghatáron belüli használatra tervezett elektromos berendezések (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromágneses kompatibilitás (EMC) – 2004/108/EC.

A készülék megfelel az Európai Bizottsági (EU) 666/2013 sz., az Európai Parlament és a Tanács 2009/125/EC vonatkozó környezetbarát tervezési követelményekről szóló irányelvének végrehajtásáról szóló rendeletében foglaltnak.

A készülék megfelel a Európai Bizottság felhatalmazáson alapuló (EU) 665/2013 sz., az Európai Parlament és Tanács 2010/30/EU, az porszívók energiafogyasztásának megcímkézéséről szóló irányelvét kiegészítő rendeletének.

Zajszint: L_{WA} = 84 dB(A).

A készülék a névleges adattáblázaton CE jelzéssel van ellátva.

Elektrosztatika

Bizonyos felületek porszívózása alacsony páratartalom esetén kismértékű elektromos töltés kialakulását okozhatja a készülékben. Ez természetes jelenség, mely nem jelent hibát és nem veszélyezteti a készülék működését.

E jelenség kialakulásának megelőzése céljából, javasoljuk hogy:

- érintse a készülék fém csövét a szobában található fém tárgyakhoz,
- növeljük a helység páratartalmát,
- használjon antielektrosztatikus szereket.

A ZVC235 PORSZÍVÓK TÍPUSAI

Gyártás és felszerelés / Típus	Szívóerő szabályozás	Alapszűrő	Kimeneti szűrőbetét	Szívócső	Szívókefe	Kis szívófej	Résszívó	Kis kefe	„BNB” parketta kefe
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
ZVC235SK	+	EPA E12	Mikrofilter	Teleszkópos	+	+	+	+	–
ZVC235SF	+	EPA E12	Mikrofilter	Teleszkópos	+	+	+	–	–

A készülék felépítése A

1. A kimeneti szűrő fedele
2. A szívókefe rögzítője
3. A csatlakozókábel és a csatlakozó
4. Résszívó helye
5. A felső burkolat beakasztója
6. Be- és kikapcsoló gomb
7. Szívóerő szabályozó tekerőkapcsoló
8. Csévélőgomb
9. Fogantyú
10. Retesz – mechanikus szívásszabályozó
11. Gégecső
12. Teleszkópos szívócső
13. Kimeneti „Mikrofilter” szűrő (a porszívóba szerelve)
14. EPA E12 alapszűrő (a porszívó „CIKLON” portartályába szerelve)
15. Az EPA E12 alapszűrő védőburkolata (a porszívó „CIKLON” portartályába szerelve)
16. „CIKLON” portartály (a porszívó kivehető eleme)
17. „CIKLON” portartályának burkolata
18. Átállítható szívókefe
19. Résszívó
20. Kis kefe
21. Kis szívófej
22. Parketta kefe „BNB” (Brush Natural Bristle) (speciális tartozék – megvásárolható a porszívó forgalmazójánál)

Teendők a porszívó használata előtt 

① Illessze a szívócső végét a porszívó bemeneti nyílásába. Figyeljen, hogy a cső kiszögellései a bemeneti nyílás megfelelő réseibe illeszkedjen.

② Forgassa a szívócsövet akadásig az óramutató járásának megfelelően.

③ A tömlő másik végét (fogantyút) csatlakoztassa a szívócsőre. E célból a nyomja meg a teleszkópos szívócső zárját **„A”** és tolja a cső végét a tömlő fogantyújába úgy, hogy az **„A”** zár a **„B”** nyílásba ugorjon.

④ A teleszkópos szívócsövet állítsa a megfelelő hosszúságúra és a retesz megnyomása után a nyílnak megfelelően tolja ki, vagy nyomja beljebb a csövet.

⑤ A cső másik végén szerelje fel a megfelelő szívócsövet, vagy kefét.

⑥ Az átállítható szívófej alkalmas kemény felületek és szőnyegek porszívózására. A fából, műanyagból, kerámialapokból stb. készült, kemény felületű padlók porszívózása céljából tolja ki a kefét a szívófejen található gomb benyomásával, amint azt a mellékelt ábra mutatja. Szőnyegek porszívózásánál a kefét el kell rejteni (a szívófejen a kapcsolót „ ” állásba kell helyezni).

⑦ Fogja meg a csatlakozókábelt **(3)** és húzza ki a porszívóból.



A csatlakozókábel kihúzásakor figyeljen a sárga jelre, mely a kábel kihúzhatóságának végét jelzi. Továbbhúzás (rángatás) a kábel sérüléséhez vezet.

⑧ Dugja be a csatlakozókábel csatlakozóját a konnektorba.

Bekapcsolás előtt győződjen meg róla, hogy a „CIKLON” portartály be van-e szerelve a porszívó kamrájába és az alap szűrő és a kimeneti szűrő a helyén van a porszívóban.

⑨ Kapcsolja be a porszívót a bekapcsolás/kikapcsolás gombbal.

⑩ A porszívó elektromos teljesítmény szabályozóval van felszerelve, mely használat közben a porszívó folyamatos szívóerő szabályozását teszi lehetővé. A tekerőkapcsoló jobbra, vagy balra forgatásával növelheti, vagy csökkentheti a szívóerőt.

⑪ A porszívó mechanikus szívóerőszabályozóval is fel van szerelve, mely a cső fogóján található. Rövid időre itt is szabályozhatja szívóerőt a tekerőkapcsoló használata nélkül.

A „CIKLON” portartály fel- és leszerelése 

A porszívó kivehető „CIKLON” portartállyal van felszerelve (a porszívóból kivehető elem), melyben a szennyeződések raktározódnak. Miután a „CIKLON” portartály megtelik ki kell azt üríteni.



A porszívó biztonsági szeleppel van ellátva, mely a „CIKLON” por tartály kamrájában található. Ha a szívócső, vagy a vele kapcsolatban levő elemek eldugulnak a szelep automatikusan kinyílik, továbbá, ha a „CIKLON” portartály túlzottan megtelik. A szelep kinyílása után jellegzetes „berregés” hallatszik a porszívóból.

① Kapcsolja ki a porszívót a bekapcsolás/kikapcsolás gomb **(6)** segítségével. Húzza ki a csatlakozót a konnektorból.

② Forgassa el a szívócsővet az óramutató járásával ellenkező irányba és vegye ki a cső végét a porszívóból.

③ Akassza ki a felső burkolatot **(5)** és nyissa ki azt.

④ Vegye ki a „CIKLON” portartályt a porszívóból. E célból tartsa a porszívó testet egy kézzel, míg a másikkal fogja meg a portartály speciális fogantyúját és így tartva óvatosan húzza ki a „CIKLON” portartályt a porszívóból.

⑤ Hajtsa ki a „CIKLON” portartály fedelén található akasztókat és vegye le a fedelet.

⑥ Tartsa a „CIKLON” portartályt a szemetes fölött és ürítse ki annak tartalmát.



Ezek után ellenőrizze a EPA E12 alapszűrőt és szükség esetén tisztítsa ki, vagy cserélje ki azt.

⑦ Tegye vissza a a„CIKLON” portartály fedelét a tartályra úgy, hogy a tartály elején található akasztó a tartályon található résbe illeszkedjen. A tartály fedelének hátsó részét nyomja a porszívóra, úgy, hogy aza helyére pattanjon.



A „CIKLON” portartályt megfelelően le kell csukni, máskülönben a porszívó szívóereje lecsökken.

⑧ A kiürített „CIKLON” portartályt tegye vissza a porszívó kamrájába. Csukja le a felső fedelet, addig nyomja azt, míg meg enm hallja a jellegzetes „kattanást”.

A „CIKLON” portartályt ki kell üríteni, ha észreveszi:

a) a porszívó gyengébben porszívóz,

b) a „CIKLON” portartály megtelt.

A szűrők leszerelése

A porszívó ciklon rendszerű „CIKLON” portartállyal rendelkezik, mely lehetővé teszi a hagyományos zsák nélküli porszívózást. A ciklon rendszerű szűrő működésének alapja a levegő örvénylésének segítségével elválasztott szennyeződések jelentik. A szennyeződések a tartály kör átmérőjű részében kerülnek leválasztásra, ahol az örvénylő levegő a tartály falához vágja őket. Az elsődleges tisztítás után a levegő a mosható EPA E12 kúp alakú szűrőre kerül, mely kiszűri a legapróbb szennyeződést is A mosható EPA E12 bemeneti szűrőben egy speciális szűrőanyag található, mely lehetővé teszi a szűrő folyóvízben történő tisztítását és újrafelhasználását.

A porszívó kimeneti nyílásán kimeneti „Mikrofilter” szűrő található.



A szűrők szennyeződésekor: az alap, EPA E12 (14), a kimeneti „Mikrofilter” szűrő (13) cserélhető, tisztítható, vagy folyóvízben mosható.

Nem szabad a szűrőket mosógépben, vagy mosogatógépben mosni.



A szűrőket cska természetes módon lehet szárítani.

A szűrőket nem szabad hajszárító, radiátor, vagy fűtőtest segítségével szárítani.



A szűrők cseréje előtt, bizonyosodjon meg, hogy a porszívó ki van-e kapcsolva és a csatlakozókábel csatlakozója ki van húzva a konnektorból.

AZ EPA E12 ALAPSZŰRŐ



A EPA E12 alapszűrőt és a bemeneti habszűrőt időnként meg kell tisztítani az apróbb szennyeződésektől.

Szerelje le „CIKLON” portartályt a **(C)** pontnak megfelelően.

① Hajtsa ki a „CIKLON” portartály fedelén található akasztókat és vegye le a „CIKLON” portartály fedelét. Ha a „CIKLON” portartály megtelt ürítse ki a **(C)** pontnak megfelelően.

② Szerelje ki az EPA E12 alapszűrő védőburkolatát. E célból fordítsa el az alap EPA E12 védőburkolatát a „ ” (a jel és a megfelelő nyíl az EPA E12 alapszűrő védőburkolatán található) irányába.

- A védőburkolatot tisztítsa meg, törölje meg alaposan szárítsa meg.

③ Húzza ki az EPA E12 alapszűrőt a tartályból.

- Tisztítsa meg az EPA E12 alapszűrő **(14)** redőit, ha megsérül, akkor mindenképpen cserélje ki újra. Ha az EPA E12 alapszűrő **(14)** szennyeződik ki lehet azt cserélni, megtisztítani, vagy folyóvízben kiöblíteni. Beszerelés előtt alaposan szárítsa meg a szűrőt.



Biztonsági okokból tilos az EPA E12 alapszűrőt (14) nedvesen, vagy sérülten visszaszerelni.

④ Az új, vagy megtisztított az EPA E12 alapszűrőt **(14)** helyezze vissza a helyére.

⑤ Az EPA E12 alapszűrő védőburkolatát tegye a tartály kamrájában a helyére. Figyeljen, hogy a burkolat nyakán található kiszögellések a tartály testén található résekbe illeszkedjen.

⑥ Fordítsa el az EPA E12 alapszűrő védőburkolatát a „ ” (a jel és a megfelelő nyíl az EPA E12 alapszűrő védőburkolatán található) irányába.

⑦ Tegye a „CIKLON” portartály fedelét a tartályra úgy, hogy az elülső részén található akasztó a tartály résébe illeszkedjen. A hátulsó részt nyomja úgy, hogy a hátsó akasztók a helyükre pattanjanak.

⑧ Helyezze vissza a „CIKLON” portartályt a visszaszerelt EPA E12 alapszűrővel **(14)** a porszívó kamrájába. Csukja le a a porszívó felső burkolatát, addig nyomva azt, míg meg nem hallja a jellegzetes „kattanást”.



A EPA E12 alapszűrőt javasoljuk 6 havonta újra cserélni.



A sérült EPA E12 alapszűrőt mindig cserélje ki gyárilag újra.

KIMENETI „MIKROFILTER” SZŰRŐ



① A kimeneti „Mikrofilter” szűrő **(13)** cseréjéhez nyomja meg a kimeneti szűrő burkolatának akasztóját, majd húzza ki a kimeneti szűrő fedelét a porszívóból.

② Húzza ki a fedőből a kimeneti szűrőt.

Ha a kimeneti „Mikrofilter” szűrő **(13)** szennyeződik ki lehet azt cserélni, megtisztítani, vagy folyóvízben kiöblíteni. Beszerelés előtt alaposan szárítsa meg a szűrőt.



Biztonsági okokból tilos a kimeneti „Mikrofilter” szűrőt (13) nedvesen, vagy sérülten visszaszerelni.

③ Új/megtisztított szűrőt helyezze vissza a 4 beakasztóra a habból készült oldalával egymás felé.

④ Helyezze vissza a szűrő burkolatát úgy, hogy az alján található két kiszögellés a porszívó testen található két résbe illeszkedjen és nyomj a kiszögelléseket a helyükre. Jellegzetes „kattanás” jelzi a kimeneti szűrő burkolatának helyes visszaszerelését.



A sérült kimeneti „Mikrofilter” szűrőt mindig cserélje ki gyárilag újra.

Különleges tartozékok

A porszívók eladásával foglalkozó boltokban az alábbi különleges tartozékokat lehet megvásárolni:

„BNB” (Brush Natural Bristle) parketta kefe (22)

A kemény, karcolásra érzékeny felületek tisztítására és polírozására szolgál, mint pl. fapadlók, laminált padló, parketta, márvány, járólapos padló, stb. A kefe természetes eredetű finom és puha szőre a porszívózás maximális eredményességét biztosítja és a tisztított felületet megóvja a karcolásoktól.

A munka befejezése, tisztítás és karbantartás



① Kapcsolja ki a porszívót a bekapcsolás/kikapcsolás **(6)** gomb segítségével.

② Húzza ki a a csatlakozókábel dugóját a konnektorból.

③ Csévélje fel a kábelt a csévélő gomb **(8)** segítségével. Ehhez tartsa a kábelt úgy, hogy az ne tudjon összecsomózódni és ne üsse meg a porszívót.

④ Szedje le a teleszkópos csőről a szívófejet, vagy kefét.

⑤ Kapcsolja szét a szívócsövet és a tömlőt. A teleszkópos csövet a tömlőből a szívócső fogantyúján található zár **„A”** megnyomásával lehet kivenni, miközben azt a nyíl irányába húzzuk.

⑥ Fordítsa el a gégecsövet az óramutató járásával ellenkező irányba, majd húzza ki a gégecső végét a porszívóból.

⑦ A porszívót vízszintesen tárolhatja. E célból tegye a szívókefék akasztókampóját a porszívó hátulján a csatlakozókábel mellet található szívókefe rögzítőbe. A gégecső fenn maradhat a porszívón, de figyeljen, hogy ne legyen nagyon meghajlítva a tárolás során.

(8) Szükség esetén a porszívó felütét törölje át nedves ronggyal (esetleg hozzáadhat egy kis mosogatószert) szárítsa meg, vagy törölje szárazra.

Ne használjon súrolószereket, vagy oldószereket.

A használat során esetlegesen felmerülő problémák

PROBLÉMA	MIT KELL TENNI
A porszívóból jellegzetes berregés hallatszik.	• Ellenőrizze a „CIKLON” portartályt és a többi tartozékot, távolítsa el a dugulás okát, és tisztítsa ki a „CIKLON” portartályt. • Cserélje ki, vagy tisztítsa meg a szűrőt.
A porszívó gyengén porszívózik.	Ürítse ki és tisztítsa meg a „CIKLON” portartályt, cserélje ki, vagy tistztítsa meg a szűrőt, ellenőrizze a szívócsövet, gégecsövet, és a szívófejet – távolítsa el a dugulást.
Működésbe lépett a biztosíték.	Ellenőrizze, hogy a a porszívóval nincs-e más készülék egy áramkörre kötve, ha a biztosíték megint működésbe lép vigye a porszívót szakszervízbe.
A porszívó nem működik, a burkolata, vagy a csatlakozókábel sérült.	Vigye a porszívót szervízbe.

Környezetvédelem – óvjuk környezetünket

A karton csomagolást javasoljuk leadni a hulladékgyűjtő helyre.

A polietilén (PE) zsákot dobja műanyag gyűjtő konténerbe.



A hálózatból való kikapcsolás után a használt készüléket szétszerelni, a műanyag alkatrészeket leadni másodlagos nyersanyag felvásárló helyen.

A fém alkatrészeket leadni a MÉH-be.

Ne dobja ki háztartási hulladékkal együtt!

Az Importőr/gyártó nem vállal magára felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő felhasználásából eredő esetleges károkért.

Az Importőr/gyártó fenntartja magának a jogot a termék bármikori, előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására, annak az érvényes jogszabályokhoz, szabványokhoz, irányelvekhez való igazítására, vagy a konstrukciós, kereskedelmi, esztétikai és egyéb okokból történő módosítására.

RO

Stimați Clienți!

Vă felicităm pentru că ați ales aparatul nostru şi vă urăm bun-venit în rândul utilizatorilor de produse ale firmei Zelmer.

Pentru a obține cele mai bune rezultate vă recomandăm să folosiți doar accesoriile originale fabricate de firma Zelmer. Accesoriile au fost proiectate special pentru acest produs.

Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni. O atenție deosebită trebuie acordată indicațiilor privind siguranța folosirii aparatului. Vă sfătuim să păstrați instrucțiunile de utilizare, pentru a le putea folosi şi mai târziu, în cursul utilizării ulterioare a aparatului.

Indicații privind siguranță



PERICOL! / ATENȚIONARE!

Nerespectarea regulilor poate provoca răni

- Nu puneți în funcțiune aparatul dacă cablul de alimentare este deteriorat sau dacă observați deteriorări ale carcasei. Într-o astfel de situație ..duceți aparatul la un atelier de reparații.
- În cazul în care cablul de alimentare nedetaşabil se deteriorează trebuie să-l schimbați la producător sau la angajatul din service sau de către o persoană calificată pentru a evita pericolul.
- Repararea aparatului poate fi efectuată doar de către personalul instruit. Repararea efectuată în mod necorespunzător poate fi cauza unor pericole serioase pentru utilizator. În cazul când apar defectele sugerăm să vă adresați unui punct de service.
- Decuplați aparatul de la rețeaua electrică înainte de a trece la montarea, demontarea sau curățarea aparatului.
- Înainte de a shimba accesoriile sau de a vă apropia de părțile în mişcare în timpul utilizării trebuie să opriți aparatul şi să-l scoateți din priză.
- Nu aspirați oamenii sau animalele şi aveți o deosebită grijă să nu apropiați niplurile de aspirare de ochi sau de urechi.
- Nu aspirați cu aparatul nici un lichid sau mizerie umedă.
- Acest echipament poate fi utilizat de copii cu vârsta de cel puțin 8 ani şi de către persoane cu abilități fizice şi mentale reduse precum şi de persoane fără experiență şi care nu cunosc echipamentul, în cazul în care li se asigură supraveghere sau instructajul de utilizare a echipamentului în condiții de siguranță şi înțeleg pericolele care pot apărea. Nu permiteți copiilor să se joace cu aparatul. Copiii nu trebuie să curățe sau să întrețină echipamentul atunci când nu sunt supravegheați.



ATENȚIE!

Nerespectarea poate provoca pagube materiale

- Conectați aspiratorul la rețeaua electrică de curent alternativ de 230 V, prevăzută cu contact de protecție pentru rețeaua 16 A.
- Nu scoateți ştecherul din priză trăgând de cablul de alimentare.
- Nu treceți cu aspiratorul sau cu periile de aspirare peste cablul de alimentare; riscați să deteriorați stratul izolator al cablului.
- Nu aspirați în cazul în care filtrele nu sunt montate în aspirator sau sunt deteriorate.
- Aveți grijă să nu intre în aspirator: chibrituri, mucuri de țigară, scrum încins. Evitați aspirarea obiectelor ascuțite.
- Verificați furtunul de aspirare, tuburile şi accesoriile de aspirare– înlăturați deşeurile care se găsesc înăuntru.
- Nu utilizați aspiratorul de praf pentru a aspira pulberi, precum: făină, ciment, gips, toner pentru imprimante şi copiatoare etc.
- Se interzice acoperirea orificiilor de vantilație ale aspiratorului în timp ce aspirați. Aerul încălzit care nu are ieşire poate duce la supraîncălzirea motorului, ceea ce cauzează avaria acestuia, sau poate provoca deformarea pieselor din plastic.



INDICAȚII
Informații despre produs şi indicații referitoare la utilizarea acestuia

- Aspiratorul este destinat pentru a fi întrebuințat în scop casnic.
- Folosiți aparatul numai în interiro şi numai pentru aspirarea suprafețelor uscate. Covoarele curățate la umed trebuie uscate înainte de aspirare.
- Aparatul este un aspirator universal dotat cu duză-perie comutabilă, care poate fi utilizată pentru aspiratul podelelor dure şi a covoarelor.
- Aspiratoarele în clasa energetică A nu pot funcționa împreună cu peria turbo ZELMER tip VB1000.
- Fişa produsului livrată împreună cu aspiratorul şi care prezintă parametri tehnici, este parte integrală a instrucțiunilor de utilizare.

Date tehnice

Tipul aspiratorului şi parametrii lui tehnici sunt înscrişi pe plăcuță de fabricație. Siguranța rețelei 16 A.

Nu provoacă deranjamente în recepția aparatelor electrocasnice şi electrice.

Nu cere legare la pământ .

Aspiratoarele ZELMER îndeplinesc cerințele normelor în vigoare.

Aparatul respectă cerințele directivelor:
- Echipament electric destinat pentru utilizare în limite stabilite de tensiune (LVD) – 2006/95/EC.
- Compatibilitate electromagnetică (EMC) – 2004/108/EC.

Aparatul îndeplineşte cerințele menționate în Regulamentul Comisiei (EU) nr. 666/2013 cu privire la executarea directivei Parlamentului European şi al Consiliului 2009/125/EC cu privire la cerințele referitoare la proiectul ecologic pentru aspiratoare.

Aparatul îndeplineşte cerințele menționate în Regulamentul Delegat al Comisiei (EU) nr. 665/2013 care completează directiva Parlamentului European şi a Consiliului 2010/30/EU cu referire la etichetarea energetică a aspiratoarelor.

Zgomotul produs de aparat: 84 dB(A).

Produsul are înscris însemnul CE pe plăcuță de fabricație.

Electrostatică

Atunci când aspirați suprafețe aflate in incaperi unde umiditatea aerului este scăzută aparatul se poate electriza. Acest fenomen este normal, nu deteriorează aspiratorul şi nu reprezită un defect al aparatului.

Pentru a reduce acest fenomen vă recomandăm să:
- descărcați sarcina electrică a aparatului atingând des cu țeava obiectele metalice din cameră,
- măriți umiditatea aerului din cameră,
- să folosiți substanțe anti-electrostatice disponibile pe piață.

TIPURI ASPIRATOARE ZVC235

Opțiune executare şi dotare / Tip	Ajustare putere aspirare	Filtru principal	Filtru evacuare	Țeavă de aspirare	Perie duză	Duză mică	Duză spații înguste	Perie mică	Perie oentru parchet „BNB”
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
ZVC235SK	+	EPA E12	Microfiltru	Telescopică	+	+	+	+	–
ZVC235SF	+	EPA E12	Microfiltru	Telescopică	+	+	+	–	–

Structură aparat

A

1. Capac filtru evacuare
2. Clemă pentru montare perie duză
3. Ştecher cu cablu de alimentare
4. Compartiment pentru duză spații înguste
5. Clemă capac superior
6. Buton pornit/oprit
7. Buton ajustare putere de aspirare
8. Buton retractor
9. Mâner
10. Glisor – regulator mechanic putere de aspirare
11. Furtun aspirare
12. Țeavă telescopică aspirare
13. Filtru evacuare „Microfiltru” (montat în aspirator)
14. Filtru principal EPA E12 (montat în recipientul pentru praf „CICLON”)
15. Strat de protecție filtru principal EPA E12 (montat în recipientul pentru praf „CICLON”)
16. Recipientul pentru praf „CICLON” (care constituie un elemente demontabil al aspiratorului)

⑰ Capac recipient pentru praf „CICLON”

⑱ Accesoriu de aspirare-perie comutatoare

⑲ Duză spații înguste

⑳ Perie mică

㉑ Duză mică

㉒ Perie pentru parchet „BNB” (Brush Natural Bristle) (accesoriu special – de achiziționat în punctele de vânzare aspiratoare)

Pregătire aspirator pentru utilizare **B**

① Introduceți capătul furtunului de aspirare în orificiul aspiratorului. Aveți atenție ca proeminențele de pe capătul furtunului să intre în secțiunile speciale din orificiul de intrare al aspiratorului.

② Rotiți capătul furtunului de aspirare până la refuz conform mişcărilor acelor de ceas.

③ Conectați capătul furtunului (mânerul) cu țeava de aspirare Pentru aceasta, apăsați blocada **„A”** şi împingeți țeava în mânerul furtunului astfel încât blocada **„A”** să se blocheze în orificiul **„B”**.

④ Setați țeava telescopică de aspirare la lungimea dorită prin deplasarea glisorului conform săgeții şi prelungiți/scurtați țeava.

⑤ La cel de-al doilea capăt al țevii de aspirare montați duza sau peria corespunzătoare.

⑥ Peria aspirator cu conexiune variabilă poate fi folosită pentru aspirarea suprafețelor dure cât şi a covoarelor. Pentru aspirarea suprafețelor tari – podele din lemn, din materiale plastice, gresie etc, scoateți peria în afară apăsând butonul de pe accesoriu de aspirare, aşa cum este indicat . Pentru aspirarea covoarelor trebuie să ascundeți peria (fixați comutatorul de pe peria aspirator cu conexiune variabilă în poziția „”).

⑦ Prindeți ştecherul cablului de alimentare **(3)** şi scoateți-l din aspirator.



Aveți atenție la banda galbenă atunci când scoateți cablul de alimentare deoarece semnalizează capătul cablului. Probele ulterioare (smulsul) pot să-l deterioreze.

⑧ Introduceți ştecherul în priză.

Înainte de a porni aspiratorul asigurați-vă că recipientul pentru praf „CICLON” este montat în compartimentul aspiratorului şi că filtrul principal şi filtrul de evacuare sunt montate în aspirator.

⑨ Apăsați butonul „pornit/oprit” pentru a porni aspiratorul.

⑩ Aspiratorul este dotat cu un regulator electronic de putere, care în timp ce aspirați vă permite să ajustați puterea de aspirare. Rotiți glisorul în jos sau în sus – pentru a creşte sau a diminua puterea de aspirare.

⑪ Aspiratorul este de asemenea dotat cu un regulator mecanic al puterii de aspirare, care se află pe mânerul furtunului. Puteți să-l folosiți pentru a ajusta temporar puțin puterea de aspirare, fără să existe necesitatea de ajustare cu glisorul.

Demontare/montare recipient pentru praf „CICLON” **C**

Aspiratorul este dotat cu un recipient detaşabil pentru praf „CICLON” (segmentul detaşabil din aspirator), în care se adună paful. După ce recipientul pentru praf „CICLON” se umple trebuie să-l goliți.



Aspiratorul este dotat cu o supapă de siguranță care se află în compartimentul recipientului pentru praf „CICLON”. Acesta se deschide automat în cazul în care furtunul de aspirare sau piesele din dotare cuplate cu acesta se blochează precum şi în cazul în care recipientul pentru praf „CICLON” se umple excesiv. După ce deschideți supapa veți auzi un „bâzâit” caracteristic în aspirator.

① Apăsați butonul pornit/oprit **(6)** pentru a opri aspiratorul. Scoateți ştecherul cablului de alimentare din priză.

② Rotiți capătul furtunului de aspirare în direcția opusă mişcării acelor de ceas şi scoateți capătul furtunului din orificiul de intrare a aparatului.

③ Desfaceți clema capacului de sus **(5)** şi deschideți-l.

④ Scoateți recipientul pentru praf „CICLON” din aspirator. Pentru a face acest lucru țineți carcasa aspiratorului cu o mână, cu cealaltă prindeți mânerul special din capacul recipientului pentru praf şi ținând astfel scoateți delicat recipientul pentru praf „CICLON” din aspirator.

⑤ Înclinați clemele de pe capacul recipientului pentru praf „CICLON” şi scoateți capacul din recipient.

⑥ Transportați recipientul pentru praf „CICLON” deasupra coşului pentru gunoi şi goliți-l de praf.



După această activitate verificați filtrul principal EPA E12 şi în cazul în care este necesar curățați-l sau schimbați-l.

⑦ Aşezați capacul recipientului pentru praf „CICLON” pe recipient astfel încât clema situată în partea frontală a capacului să se afle deasupra proeminenței din recipient. Partea din spate a capacului trebuie împinsă astfel încât clemele din spate să se blocheze pe carcasa recipientului.



Recipientul trebuie să fie închis ermetic. În caz contrar scade puterea de aspirare.

⑧ Introduceți recipientul golit pentru praf „CICLON” în aspirator. Sunetul caracteristic „click” vă informează că recipientul a fost montat corespunzător.

Este necesar să goliți recipientul pentru praf „CICLON” în cazul în care observați că:

a) aspiratorul are putere de aspirare redusă,

b) recipientul pentru praf „CICLON” este plin.

Demontare filtre

Acest aspirator este dotat cu un recipient pentru praf „CICLON" cu filtrare ccilonică, care vă permite să aspirați fără a folosi saci obişnuiți. Trăsătura caracteristică a filtrului ciclonic este folosirea fenomenului de rotație a fluxului de aer pentru a separa impuritățile solide. Separația impurităților are loc în partea recipientului cu secțiune circulară, în care aerul ce se roteşte aruncă mizeria pe peretele recipientului şi apoi prin orificiul din compartimentul învecinat al recipientului. Aerul curățat inițial este direcționat către filtrul conic EPA E12 lavabil care reține cele mai mici particule de praf. În filtrul lavabil EPA E12 s-a folosit un material special de filtrare care permite clătirea filtrului sub un jet de apă după ce a fost murdărit şi utilizarea din nou a acestuia.

La orificiul de evacuare din aspirator se află filtrul de evacuare „Microfiltru".



În caz de murdărire a filtrelor: principal EPA E12 (14), de evacuare „Microfiltru" (13) puteți să le schimbați cu unul nou, să le curățați sau să le clătiți cu un jet de apă.

Nu spălați filtrele în maşina de spălat sau maşina de spălat vase.

Filtrele trebuie să se usuce în mod natural.

Nu uscați filtrele cu uscătorul de păr, pe sobe şi calorifere.



Înainte de a schimba filtrele trebuie să vă asigurați că aspiratorul este oprit şi că ați scos din priză ştecherul cablului de alimentare.

FILTRUL PRINCIPAL EPA E12 **D**

Este necesar să curățați periodic filtrul principal EPA E12 de particulele mici de praf.

Demontați recipientul pentru praf „CICLON" conform pct. **(C)**.

① Înclinați clemele de pe capacul recipientului pentru praf „CICLON" şi scoateți capacul recipientului pentru praf „CICLON" din recipient. În cazul în care recipientul pentru praf „CICLON" este plin trebuie să-l goliți conform pct. **(C)**.

② Scoateți carcasa de protecție a filtrului principal EPA E12 din recipientul pentru praf. Pentru a face acest lucru rotiți carcasa de protecție a filtrului principal EPA E12 în direcția „" (simbolul cu direcția specificată a săgeții se află pe carcasa de protecție a filtrului principal EPA E12).

- Curățați carcasa, ştergeți şi uscați exact.

③ Scoateți filtrul principal EPA E12 din recipient.

- Curățați pliurile filtrului principal EPA E12 **(14)**, în caz de deteriorare a filtrului trebuie să-l schimbați imediat cu unul nou. În cazul în care filtrul principal EPA E12 **(14)** se murdăreşte, puteți să-l schimbați cu unul nou, să-l curățați sau să-l clătiți sub un jet de apă. Înainte de a-l monta din nou trebuie să aveți în vedere că trebuie să uscați filtrul sus-menționat.



Din motive de siguranță se interzice montarea filtrului principal EPA E12 (14) atunci când este umed sau deteriorat.

④ Filtrul principal nou/ clătit EPA E12 **(14)** trebuie introdus în recipientul pentru praf în acelaşi loc.

⑤ Carcasa de protecție a filtrului principal EPA E12 trebuie introdusă în compartimentul recipientului în acelaşi loc. Aveți atenție ca proeminențele de pe gulerul carcasei să se afle în soclurile din carcasa recipientului.

⑥ Rotiți carcasa de protecție a filtrului principal EPA E12 în direcția „🔒" (simbolul însemnat cu direcția săgeții se află pe carcasa de protecție a filtrului principal) EPA E12.

⑦ Aşezați capacul recipientului pentru praf „CICLON" pe recipient astfel încât clema situată în partea frontală a capacului să acopere orificiul din recipient. Partea din spate a capacului trebuie strânsă astfel încât clemele din spate să se blocheze pe carcasa recipientului.

⑧ Introduceți Recipientul pentru praf „CICLON" cu filtrul principal montat EPA E12 **(14)** în carcasa aspiratorului. Apăsați capacul de sus al aspiratorului pentru a-l închide până ce auziți sunetul caracteristic „Click".



Vă recomandăm să schimbați filtrul principal EPA E12 (14) cu unul nou după fiecare 6 luni de utilizare.



Filtrul principal EPA E12 deteriorat trebuie schimbat mereu cu unul nou.

FILTRUL DE EVACUARE „MICROFILTRU"



① Pentru a schimba filtrul de evacuare „Microfiltru" **(13)** apăsați blocada în capacul filtrului de evacuare, apoi scoateți capacul filtrului de evacuare din aspirator.

② Scoateți filtrul de evacuare din capac.

În cazul în care filtrul de evacuare „Microfiltru" **(13)** se murdăreşte, puteți să-l schimbați cu unul nou, să-l curățați sau să-l clătiți. Înainte de a-l monta din nou trebuie să aveți în vedere că trebuie să uscați filtrul sus-menționat.



Dim motive de siguranță se interzice montarea filtruli de evacuare „Microfiltru" umed sau deteriorat.

③ Filtrul nou/clătit trebuie montat cu grijă pe cele 4 cleme ale capacului filtrului de evacuare, cu partea fabricată din spumă către dumneavoastră.

④ Montați capacul filtrului astfel încât cele două proeminențe amplasate în partea de jos a capacului să intre în carcasa aspiratorului, strângeți capacul filtrului astfel încât clema să se blocheze în carcasă. Sunetul caracteristic „Click" înseamnă că capacul filtrului de evacuare a fost montat în mod corespunzător.



Filtrul de evacuare „Microfiltru" deteriorat trebuie schimbat mereu cu unul nou, original.

Dotare specială

În punctele de comercializare a aspiratoarelor pot fi cumpărate accesorii care fac parte din dotarea specială:

Perie „BNB" (Brush Natural Bristle) (22)

Aceasta serveşte la curăţarea şi lustruirea suprafeţelor dure, uşor de zgâriat, precum: podele din lemn, parchet, marmură, gresie, pereţii, plăci din piatră naturală etc. Firele moi şi delicate de origine naturală ale acestei perii asigură eficacitatea maximă de curăţare şi protejează suprafaţa aspirată de zgârieturi.

Sfârşit utilizare, curăţare şi întreţinere F

① Apăsaţi butonul pornit/oprit **(6)** pentru a opri aspiratorul.

② Scoateţi ştecherul cablului de alimentare din priză.

③ Apăsaţi butonul retractorului **(8)** pentru a strângeţi cablul. Atunci când efectuaţi această activitate ţineţi cablul astfel încât să nu se încâlcească şi ştecherul să nu lovească în carcasa aspiratorului.

④ Decuplaţi ţeava telescopică cu duză sau cu peria.

⑤ Decuplaţi ţeava de aspirare de furtun. Pentru a scoate ţeava telescopică din mânerul furtunului, apăsaţi pe blocada **„A"** şi trageţi simultan de ţeavă în direcţia indicată de săgeată.

⑥ Rotiţi capătul furtunului de aspirare în direcţia opusă mişcării acelor de ceas şi scoateţi capătul furtunului din orificiul de intrare al aspiratorului.

⑦ Aspiratorul poate fi depozitat în poziţie orizontală. Pentru a face acest lucru introduceţi cârligul de montare al duzei perie în clema de fixare a duzei perie situate în spatele aspiratorului lângă ieşirea cablului de alimentare. Furtunul poate rămâne montat pe aspirator, trebuie să aveţi grijă să nu fie îndoit prea tare atunci când este depozitat.

⑧ Ştergeţi carcasa şi compartimentul aspiratorului cu o pânză umedă atunci când este necesar (poate fi umezită cu detergent pentru spălat vase) uscaţi sau ştergeţi până ce se usucă.



Nu folosiţi detergenţi abrazivi şi nici diluanţi.

Exemple de probleme care pot apărea pe durata utilizării aspiratorului

PROBLEMĂ	CE TREBUIE SĂ FACEŢI
Se aude un „bâzâit" caracteristic în aspirator.	• Verificaţi recipientul pentru praf „CICLON" şi accesoriile, îndepărtaţi cauzele de blocare sau goliţi şi curăţaţi recipientul pentru praf „CICLON". • Schimbaţi sau curăţaţi filtrele.
Puterea de aspirare este slabă.	Goliţi şi curăţaţi recipientul pentru praf „CICLON", schimbaţi sau curăţaţi filtrele, verificaţi ţeava de aspirare, furtunul şi duza – îndepărtaţi cauzele de blocare.
S-a acţionat siguranţa instalaţiei electrice.	Verificaţi dacă mai sunt pornite şi alte aparate în acelaşi circuit electric cu aspiratorul, dacă se repetă acţionarea siguranţei de reţea trebuie să trimiteţi aspiratorul la un punct de service.
Aspiratorul nu funcţionează, carcasa este deteriorată sau cablul de alimentare este deteriorat.	Trimiteţi aspiratorul la punctul de service.

Ecologie – Să avem grijă de mediu înconjurător

Fiecare utilizator poate contribui la protecţia mediului înconjurător. Acest lucru nu este nici dificil, nici prea costisitor.

În acest scop:



Ambalajele din carton trebuie să fie predate la un centru de colectare a maculaturii.

Sacii din polietilenă (PE) trebuie să fie aruncaţi într-un container pentru obiecte din mase plastice.

Utilajul uzat trebuie să fie depozitat într-un punct corespunzător de depozitare, deoarece componentele periculoase care se află în utilaj pot constitui un pericol pentru mediul înconjurător.

Nu aruncaţi aparatul împreună cu gunoiul menajer!

Importatorul/producătorul nu răspunde de eventualele defecţiuni apărute ca urmare a utilizării aparatului în neconformitate cu destinaţia sa sau ca urmare a întreţinerii sale necorespunzătoare.

Importatorul/producătorul îşi rezervă dreptul de a modifica produsul în orice moment – fără o informare prealabilă – în scopul adaptării la prevederile legale, la norme şi directive sau din motive ce ţin de construcţie, de vânzare, de aspectul estetic ş.a.

RU Уважаемые Пользователи!

Поздравляем Вас с выбором нашего устройства и приветствуем среди пользователей товарами Zelmer.

Для достижения наилучших результатов мы рекомендуем использовать только оригинальные аксессуары Zelmer. Они спроектированы специально для этого продукта.

Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией по эксплуатации. Особое внимание необходимо обратить на правила техники безопасности. Пожалуйста, сохраните эту инструкцию для последующего использования.

Указания по технике безопасности



ОПАСНОСТЬ! / ВНИМАНИЕ!

Несоблюдение правил техники безопасности может привести к травмам

- Не включайте прибор, если соединительный провод питания или корпус имеют видимые повреждения. В таком случае отдайте прибор в пункт сервисного обслуживания.
- Если несъемный провод питания будет поврежден, его следует заменить у производителя или у работника сервисной службы или квалифицированным лицом, чтобы избежать возможных угроз.
- Ремонт устройства может проводить исключительно специально обученный персонал. Неправильно проведённый ремонт может стать причиной серьёзной опасности для пользователя. В случае возникновения неисправностей советуем обратиться в специализированный сервисный пункт.
- Перед чисткой пылесоса, его сборкой и разборкой убедитесь, что устройство отключено от электросети.
- Перед заменой оснащения или приближения к движущимся частям следует выключить устройство и отключить его от питания.
- Не пылесосьте пылесосом людей и животных, в особенности, не прикладывайте всасывающие насадки к глазам или ушам.
- Не втягивайте пылесосом никаких жидкостей или влажных загрязнений.
- Данный прибор может использоваться детьми в возрасте с 8 лет и лицами с ограниченными физическими и умственными способностями, лицами без опыта работы с прибором, если будет осуществляться контроль или проведен инструктаж по эксплуатации прибора и связанными с этим угрозами. Запрещается детям играть с прибором. Не допускать проведения чистки и консервации прибора детьми без присмотра взрослых.



ВНИМАНИЕ!

Несоблюдение этих требований может привести к нанесению ущерба имуществу

- Подключайте пылесос только к сети переменного тока 230 В, защищённой сетевым предохранителем 16 А.
- Не вынимайте вилку из розетки, вытягивая её за провод.
- Запрещается наезжать пылесосом на кабель питания или прижимать его щёткой, т.к. это может привести к повреждению изоляции кабеля.
- Не очищайте без монтированных в пылесосе фильтров или в случае их повреждения.
- Не допускайте всасывания пылесосом спичек, окурков, горячего пепла. Избегайте всасывания острых предметов.

- Проверяйте всасывающий шланг, трубы и насадки – очищайте их от находящегося внутри них мусора.
- Не используйте пылесос для всасывания мелкой пыли, такой как: муки, цемента, гипсового порошка, тонера для принтеров и копировальных машин или других мелких частиц.
- Недопустимо заслонять вентиляционные отверстия пылесоса во время очистки. Нагретый воздух, если у него нет выхода, может привести к перегреву двигателя, причиняясь к аварии, или вызвать деформации пластмассовых частей.



СОВЕТЫ
Информация о приборе и указания по эксплуатации

- Пылесос предназначен только для домашнего использования.
- Используйте пылесос только для уборки внутри помещений и только для удаления пыли с сухих поверхностей. Ковры после мокрой чистки перед уборкой пылесосом необходимо высушить.
- Пылесос является универсальным пылесосом, оснащённым всасывающей щёткой-насадкой с переключателем, которая предназначена для уборки твёрдых полов и ковров.
- Пылесосы класса энергетической эффективности A не работают совместно с турбощёткой ZELMER тип VB1000.
- Технический паспорт продукта, в котором указаны его технические параметры, поставляется вместе с пылесосом и является интегральной частью инструкции по эксплуатации.

Технические характеристики

Тип пылесоса и технические параметры пылесоса указаны на заводском щитке. Сетевой предохранитель 16 A. Не вызывает помех телевизионному приему.

Не требует заземления ⧈.

Пылесосы ZELMER отвечают требованиям действующих норм.

Прибор отвечает требованиям директив:

– Электрический прибор следует эксплуатировать при определенных уровнях напряжения (LVD) – 2006/95/EC.
– Директива по электромагнитной совместимости (EMC) – 2004/108/EC.

Устройство соответствует требованиям, указанным в Распоряжении Европейского Совета (EU) № 666/2013 по вопросу выполнения Директивы Европейского Парламента и Совета w№ 2009/125/EC относительно требований к эко-проекту для пылесосов.

Устройство соответствует требованиям, указанным в Делегированном Распоряжении Европейской Комиссии (EU) № 665/2013, которое дополняет Директиву Европейского Парламента и Совета № 2010/30/EU относительно энергетической маркировки пылесосов.

Уровень шума: 84 дБ(A).

Прибор маркирован знаком соответствия CE.

Электростатика

Уборка пылесосом некоторых поверхностей в условиях низкой влажности воздуха может вызвать незначительную наэлектризованность устройства. Это естественное явление, оно не повреждает устройство и не является его дефектом.

Для минимизирования этого явления рекомендуется:

- разрядить устройство путём многократного касания трубой металлических объектов в комнате,
- увеличить влажность воздуха в помещении,
- использовать общедоступные антистатические средства.

ТИПЫ ПЫЛЕСОСОВ ZVC235

Опция выполнения и оборудование / Тип	Регулированная сосательная мощность	Основной фильтр	Выпускной фильтр	Сосательная труба	Сосательная щетка	Малый присос	Присос для щелей	Малая щетка	Щётка для паркета BNB
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
ZVC235SK	+	EPA E12	Микрофильтр	Телескопическая	+	+	+	+	–
ZVC235SF	+	EPA E12	Микрофильтр	Телескопическая	+	+	+	–	–

Строение устройства



1. Покрышка выходного фильтра
2. Зацепка для крепления сосательной щетки
3. Штепсель с присоединительным проводом
4. Место хранения присоса для щелей
5. Зацепка верхней покрышки
6. Кнопка включение/выключение
7. Вороток для регуляции сосательной мощности
8. Кнопка сматывателя
9. Ручка
10. Задвижка – механический регулятор силы всасывания
11. Сосательный шланг
12. Телескопическая сосательная труба
13. Выходной фильтр «Микрофильтр» (монтированный в пылесосе)
14. Основной фильтр EPA E12 (монтированный в контейнере для пыли «ЦИКЛОН»)
15. Защитная оболочка основного фильтра EPA E12 (монтированная в контейнере для пыли «ЦИКЛОН»)
16. Контейнер для пыли «ЦИКЛОН» (составляющий вынимаемый сегмент пылесоса)
17. Покрышка контейнера для пыли «ЦИКЛОН»
18. Универсальная щётка пол/ковер с переключателем
19. Присос для щелей
20. Малая щетка
21. Малый присос
22. Щетка для паркетов «BNB" (Brush Natural Bristle) (дополнительное оборудование – доступное в местах продажи пылесосов)

Подготовка пылесоса к употреблению



(1) Вложите наконечник сосательного шланга в отверстие пылесоса. Обратите внимание, чтобы выступы на наконечнике шланга попали в специальные врезы во входном отверстии пылесоса.

(2) Поверните наконечник сосательного шланга до сопротивления в направлении по часовой стрелке.

(3) Второй конец всасывающего шланга (рукоятку) соедините с всасывающей трубой. Для этого во всасывающей телескопической трубе нажмите на защёлку **„A“** и вставьте трубу в рукоятку шланга так, чтобы защёлка **„A“** заблокировалась в отверстии **„B“**.

(4) Установите желательную длину телескопической сосательной трубы, передвигая ползун согласно стрелке и выдвиньте/сдвиньте трубу.

(5) На втором конце сосательной трубы монтируйте подходящий присос или щетку.

(6) Универсальная переключаемая щетка может использоваться для чистки твердых поверхностей и ковров. Для чистки твёрдых поверхностей – деревянных и пластиковых полов, керамических плиток и т.п. - наиболее пригодна универсальная щётка с выдвинутым ворсом. Для чистки ковров спрячьте щетку (установите переключатель на универсальной щетке в положении «»).

(7) Схватите щепсель присоединительного провода **(3)** и вытяните его из пылесоса.



Вытягивая присоединительный провод, обратите внимание на желтую бандероль, сигнализирующую конец вытягиваемого провода. Дальнейшие попытки (дергание) могут привести к его повреждению.

(8) Вложите щепсель провода в розетку сети.

Прежде чем включить пылесос, убедитесь в том, что контейнер для пыли «ЦИКЛОН» монтирован в камере пылесоса, а также в том, что основной и выходной фильтры монтированы в пылесосе.

(9) Запустите пылесос, нажимая кнопку «включение/выключение».

(10) Пылесос снабжен электронным регулятором мощности, который во время очистки создает возможность плавной регуляции сосательной мощности пылесоса. Поворачивая вороток вниз или вверх - можете увеличить или уменьшить сосательную мощность.

(11) Пылесос снабжен также механическим регулятором силы всасывания, который находится на ручке шланга. Вы можете за короткое время незначительно корригировать силу всасывания без необходимости регуляции воротком.

Демонтаж/монтаж контейнера для пыли «ЦИКЛОН»



Пылесос снабжен вынимаемым контейнером для пыли «ЦИКЛОН» (составляющим вынимаемый сегмент пылесоса), в котором накапливаются загрязнения. После заполнения контейнера для пыли «ЦИКЛОН» следует опорожнить его.



Пылесос снабжен предохранительным клапаном, который находится в камере пылесоса. Он автоматически открывается, если наступит полная закупорка сосательного шланга или соединенных с ним элементов оборудования, а также в случае переполнения контейнера для пыли «ЦИКЛОН». После открытия клапана в пылесосе слышен характерный «грохот».

(1) Выключите пылесос, нажимая кнопку «включение/выключение» **(6)**. Вытяните штепсель присоединительного провода из сетевой розетки.

(2) Поверните наконечник сосательного шланга до сопротивления в направлении против часовой стрелки и вытяните накрайник шланга из входного отверстия пылесоса.

(3) Освободите зацепку верхней покрышки **(5)** и откройте ее.

④ Выньте контейнер для пыли «ЦИКЛОН» из пылесоса. Для этого придержите одной рукой корпус пылесоса, второй схватите специальную ручку в покрышке контейнера для пыли и, держа этим образом, легко выньте контейнер для пыли «ЦИКЛОН» из пылесоса.

⑤ Отогните зацепки на покрышке контейнера для пыли «ЦИКЛОН» и стяните покрышку с контейнера.

⑥ Перенесите контейнер для пыли «ЦИКЛОН» над мусорной ящик и опорожните контейнер от накопленного в нем мусора.



После этого действия проверьте основной фильтр EPA E12 и при необходимости очистите или замените его.

⑦ Наденьте покрышку контейнера для пыли «ЦИКЛОН» на контейнер так, чтобы зацепка, находящаяся в передней части покрышки, попала на выступ в контейнере. Заднюю часть покрышки прижмите так, чтобы задние зацепки захлопнулись на корпусе контейнера.



Контейнер для пыли «ЦИКЛОН» должен быть плотно закрытым. В другом случае сосательная сила пылесоса будет уменьшенной.

⑧ Вложите опорожненный контейнер для пыли «ЦИКЛОН» в камеру пылесоса. Закройте верхнюю покрышку пылесоса, нажимая ее, пока не услышите характерного «клик».

Опорожнение контейнера для пыли «ЦИКЛОН» необходимо, если вы заметите, что:

а) пылесос очищает значительно слабее,

б) контейнер для пыли «ЦИКЛОН» заполнен.

Демонтаж фильтров

Этот пылесос имеет контейнер для пыли «ЦИКЛОН» с циклонной фильтрацией, создающей возможность очистки без употребления традиционного мешка. Особенностью циклонного фильтра является использование явления физического вихря воздушной струи для отделения твердых загрязнений. Сепарация загрязнений происходит в части контейнера с круговым сечением, в которой вращающийся воздух отбрасывает загрязнения на стенку контейнера, а потом через отверстие в соседнюю камеру контейнера. Предварительно очищенный воздух направляется к коническому смываемому фильтру EPA E12, задерживающему самые мелкие фракции пыли. В смываемом фильтре EPA E12 использован специальный фильтрационный материал, который позволяет промывать фильтр под проточной водой после его загрязнения и повторно использовать его.

У выхода пылесоса находится выходной фильтр «Микрофильтр».



В случае загрязнения фильтров: основного EPA E12 (14), выходного «Микрофильтр» (13) их можно заменить новыми, очистить или промыть под проточной водой.



Нельзя стирать фильтров в стиральной машине или в посудомойке.

Фильтры можно сушить только естественным образом.

Нельзя сушить фильтров при помощи фена или на радиаторах.



Перед сменой фильтров убедитесь в том, что пылесос выключен и штепсель присоединительного провода вытянут из сетевой розетки.

ОСНОВНОЙ ФИЛЬТР EPA E12 

Необходимо периодически очищать основной фильтр EPA E12 от мелких фракций пыли.

Демонтируйте контейнер для пыли «ЦИКЛОН» согласно точке **C**.

① Отогните зацепки на покрышке контейнера для пыли «ЦИКЛОН» и стяните покрышку контейнера для пыли «ЦИКЛОН» с контейнера. Если контейнер для пыли «ЦИКЛОН» будет заполнен, опорожните его согласно точке **C**.

② Демонтируйте из контейнера для пыли защитную оболочку основного фильтра EPA E12. Для этого поверните защитную оболочку основного фильтра EPA E12 в направлении „🔓" (символ вместе с отмеченным стрелкой направлением помещен на защитной оболочке основного фильтра EPA E12).

- Очистите, вытрийте и тщательно высушите оболочку.

③ Выньте основной фильтр EPA E12 из контейнера.

- Очистите складки основного фильтра EPA E12 **(14)**, в случае повреждения фильтра следует непременно заменить его новым. Если основной фильтр EPA E12 **(14)** загрязнится, его можно заменить новым, очистить или промыть под проточной водой. Перед повторным монтажем помните, чтобы высушить вышеупомянутый фильтр.



По соображениям безопасности недопустимо положение влажного или поврежденного основного фильтра EPA E12 (14).

④ Новый/промытый основной фильтр EPA E12 **(14)** вложите в контейнер для пыли на раньше занимаемое место.

⑤ Поместите защитную оболочку основного фильтра EPA E12 в камере контейнера на раньше занимаемом месте. Обратите внимание, чтобы выступы, находящиеся на фланце оболочки, оказались в гнездах корпуса контейнера.

⑥ Поверните защитную оболочку основного фильтра EPA E12 в направлении „🔒" (символ вместе с отмеченным стрелкой направлением помещен на защитной оболочке основного фильтра EPA E12).

7 Наденьте покрышку контейнера для пыли «ЦИКЛОН» на контейнер так, чтобы зацепка, находящаяся в передней части покрышки, попала на выступ в контейнере. Заднюю часть покрышки прижмите так, чтобы задние зацепки захлопнулись на корпусе контейнера.

8 Вложите контейнер для пыли «ЦИКЛОН» вместе с монтированным основным фильтром EPA E12 **(14)** в камеру пылесоса. Закройте верхнюю покрышку пылесоса, нажимая ее, пока не услышите характерного «клик».



Рекомендуется заменять основной фильтр EPA E12 (14) новым каждые 6 месяцев пользования.



Поврежденный основной фильтр EPA E12 заменяйте всегда новым, заводским оригиналом.



ВЫХОДНОЙ ФИЛЬТР «МИКРОФИЛЬТР»

1 Чтобы сменить выходной фильтр «Микрофильтр» **(13)**, нажмите блокировку в покрышке выходного фильтра, а потом вытяните покрышку выходного фильтра из пылесоса.

2 Стяните с покрышки выходной фильтр.

Если выходной фильтр «Микрофильтр» **(13)** загрязнится, его можно заменить новым, очистить или промыть. Перед повторным монтажем помните, чтобы высушить вышеупомянутый фильтр.



По соображениям безопасности недопустимо положение влажного или поврежденного выходного фильтра «Микрофильтр».

3 Новый/промытый фильтр наденьте старательно на 4 зацепки покрышки выходного фильтра, стороной следанной из пены к себе.

4 Наденьте покрышку фильтра так, чтобы два выступа, находящиеся в нижней части покрышки, попали в отверстия в корпусе пылесоса, прижмите покрышку фильтра так, чтобы зацепка захлопнулась в корпусе. Характерное «клик» свидетельствует о правильном монтаже покрышки выходного фильтра.



Поврежденный выходной фильтр «Микрофильтр» заменяйте всегда новым, заводским оригиналом.

Специальное оснащение

В тех торговых пунктах, где продаются пылесосы, можно дополнительно приобрести специальное оснащение:

Щётка для паркета BNB (Brush Natural Bristle) (22)

Предназначена для чистки и полирования твёрдых поверхностей, которые легко поцарапать, напр.: деревянных полов, панелей, паркета, мрамора, плиток, стен, напольных покрытий из твёрдого натурального материала и т.п. Тонкий и мягкий натуральный ворс обеспечивает максимальную эффективность пылеудаления и предохраняет очищаемую поверхность от царапин.

Окончание работы, очистка и содержание



1 Выключите пылесос, нажимая кнопку включение/выключение **(6)**.

2 Вытяните штепсель присоединительного провода из сетевой розетки.

3 Смотайте провод, нажимая кнопку сматывателя **(8)**. При этом действии держите провод, чтобы не допустить его уплетения и удара штепселя в корпус пылесоса.

4 Разъедините телескопическую сосательную трубу с присосом или со щеткой.

5 Рассоедините всасывающую трубу и шланг. Для того чтобы вынуть телескопическую трубу из рукоятки шланга, нажмите на защёлку **„A“** и одновременно потяните за трубу в направлении стрелки.

6 Поверните наконечник сосательного шланга в направлении против часовой стрелки и выньте наконечник шланга из входного отверстия пылесоса.

7 Пылесос можно хранить в горизонтальном положении. Вложите крюк для крепления сосательной щетки в зацепку для крепления сосательной щетки, помещенную сзади пылесоса рядом с выходом присоединительного провода. Шланг может остаться прикрепленным к пылесосу, однако следует обратить внимание, чтобы во время хранения он не был много согнутым.

8 Корпус и камеру пылесоса протрийте при необходимости влажным платком (может быть увлажненный моющим средством для посуды), высушите или вытрийте насухо.



Не употребляйте абразивных средств и растворителей.

Примерные проблемы при эксплуатации пылесоса

ПРОБЛЕМА	ЧТО СДЕЛАТЬ
Слышен характерный «грохот» пылесоса.	• Проверьте контейнер для пыли «ЦИКЛОН» и оборудование,удалите причины закупорки или опорожните и очистите контейнер для пыли «ЦИКЛОН». • Замените или очистите фильтры.
Пылесос слабо очищает.	Опорожните и очистите контейнер для пыли «ЦИКЛОН», замените или очистите фильтры, проверьте сосательную трубу, шланг и присос – удалите причины закупорки.
Сработал предохранитель электрической установки.	Проверьте, не подключены ли вместе с пылесосом к одной и той же электрической цепи другие устройства; если срабатывание сетевого предохранителя повторяется, отдайте пылесос в сервисный пункт.

ПРОБЛЕМА	ЧТО СДЕЛАТЬ
Пылесос не работает, корпус поврежден или поврежден присоединительный провод.	Отдайте пылесос в сервисный пункт.

Экология – забота об окружающей среде

Каждый пользователь может внести свой вклад в охрану окружающей среды. Это не требует особенных усилий.

Для этого:

Картонные упаковки сдавайте в макулатуру.

Полиэтиленовые мешки (PE) выбрасывайте в контейнер, предназначенный для пластика.



Непригодный к эксплуатации пылесос отдавайте в соответствующий пункт утилизации, поскольку содержащиеся в приборе вредные компоненты могут создавать угрозу для окружающей среды.

Не выбрасывайте устройство вместе с бытовыми отходами!

Импортер/изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, причиненный в результате использования пылесоса не по назначению или неправильного обращения с ним.

Импортер/изготовитель сохраняет за собой право на модификацию прибора в любой момент без предварительного уведомления, с целью соблюдения правовых норм, нормативных актов, директив или введения конструкционных изменений, а также по коммерческим, эстетическим и другим причинам.

BG

Уважаеми клиенти!

Поздравяваме Ви за избора и добре дошли сред потребителите на продукти Zelmer.

За постигане на най-добри резултати Ви препоръчваме да използвате само оригинални аксесоари от фирмата Zelmer. Те са проектирани специално за тези продукти.

Моля прочетете внимателно тази инструкция за употреба. Особено внимание обърнете на препоръките за безопасност. Моля запазете инструкцията за употреба, за да можете да я ползвате и по време на по-нататъшното използване на уреда.

Препоръки за безопасност



ОПАСНОСТ!/ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасност от телесни повреди вследствие на неспазването

- Не включвайте уреда, ако захранващият кабел, корпусът или дръжката са видимо повредени. В такъв случай занесете уреда в сервиза.
- Ако фиксираният захранващ кабел е повреден, той трябва да бъде подменен от производителя или от служител на оторизиран сервиз или квалифицирано лице, за да се избегне всяка опасност.
- Уредът може да се поправя само от обучени специалисти. Неправилно извършените поправки могат да причинят сериозна опасност за потребителя. В случай на неизправност Ви съветваме да се обърнете към специализиран сервиз.
- Преди почистване, сглобяване или разглобяване на уреда винаги изваждайте захранващия кабел от електрическия контакт.
- Преди замяна на оборудването или доближаване до частите, движещи се по време на употреба, следва да изключите уреда и да го отключите от захранването.
- Не почиствайте с прахосмукачката хора и животни, а особено внимавайте да не приближите смукателните приставки до очите и ушите.
- Не всмуквайте с прахосмукачката никакви течности или влажни замърсявания.
- Това оборудване може да се използва от деца на възраст от 8 години и от лица с намалена физическа или психическа способност, и хора с липса на опит и познания за използване на уреда, ако са под надзор или са им преказани инструкций за използване на оборудването по безопасен начин. Децата не трябва да си играят с уреда. Не се разрешава извършване на чистене и действия по поддръжка на оборудването от деца без надзор.



ВНИМАНИЕ!

Опасност от имуществени вреди вследствие на неспазването

- Включете прахосмукачката към ел. мрежа с променлив ток 230 V с мрежов предпазител 16 A.
- Не изваждайте щепсела от контакта с дърпане за кабела.
- Не прекарвайте прахосмукачката и приставките й през захранващия кабел, тъй като по този начин може да повредите изолацията на кабела.
- Не почиствайте без монтирани в прахосмукачката филтри или в случай че са повредени.
- Не използвайте прахосмукачката за всмукване на: клечки кибрит, фасове, гореща пепел. Избягвайте да събирате с прахосмукачката остри предмети.
- Проверете смукателния маркуч, тръбите и приставките - отстранете намиращите се в тях отпадъци.
- Не почиствайте фин прах като напр. брашно, цимент, гипс, тонер за принтер и ксерокс и др.
- Недопустимо е да се закриват по време на почистването вентилационни отвори на прахосмукачката. Нагретият въздух, когато няма изход, може да доведе до прегряване на двигателя, с което да предизвика авария, или да предизвика деформация на пластмасовите части.



УКАЗАНИЕ
Информация за продукт и указания относно ползването му

- Прахосмукачката е предназначена само за домашна употреба.
- Използвайте прахосмукачката само вътре в помещенията и само за почистване на сухи повърхности. Килимите след мокро почистване трябва да се изсушат преди използване на прахосмукачката.
- Прахосмукачката е универсална прахосмукачка, снабдена с превключваема смукателна четка, която служи за почистване на твърди подове и килими.
- Прахосмукачки от енергетически клас A не сътрудничат с турбочетка ZELMER тип VB1000.
- Карта на продукт, доставяна заедно с прахосмукачката, представляваща техническите параметри, е интегрална част от инструкцията за употреба.

Технически данни

Типът прахосмукачка и нейните технически параметри са дадени на информационната табелка. Предпазител на мрежата 16 A. Не предизвиква смущения в радио- и телевизионния сигнал.

Не се нуждае от заземяване .

Прахосмукачките ZELMER отговарят на изискванията на действащите стандарти.

Уредът отговаря на изискванията на директивите:

- Електрическо съоръжение предназначено за използване в определени граници на напрежението (LVD) – 2006/95/EC.
- Електромагнитна съвместимост (EMC) – 2004/108/EC.

Уредът отговаря на изискванията, определени с Разпоредба на Комисия (EU) № 666/2013 относно изпълнение на директива на Европейския Парламент и Съвет 2009/125/EC относно изискванията, касаещи се за екопроект за прахосмукачки.

Уредът отговаря на изискванията, определени с Делегирана разпоредба на Комисия (EU) № 665/2013, допълваща директива на Европейския Парламент и Съвет 2010/30/EU относно енергийно етикетиране на прахосмукачки.

Ниво на шум: 84 dB(A).

Уредът е обозначен със знак CE на информационната табелка.

Електростатика

При почистване с прахосмукачката на някои повърхности в помещения с ниска влажност на въздуха, това може да доведе до незначително наелектризиране на устройството. Това е естествено явление, не поврежда устройството и не е негов дефект.

За минимизация на това явление се препоръчва:

- разреждане на устройството чрез докосване с тръбата до метални обекти в стаята,
- повишаване на влажността на въздуха в помещението,
- употребяване на общодостъпни антиелектростатически средства.

ТИПОВЕ ПРАХОСМУКАЧКИ ZVC235

Опция за изпълнение и оборудване / Модел	Регулирана смукателна мощност	Основен филтър	Изходящ филтър	Смукателна тръба	Смукателна четка	Малка смукачка	Смукачка за фуги	Малка четка	Четка за паркет „BNB”
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
ZVC235SK	+	EPA E12	Микрофилтър	Телескопична	+	+	+	+	–
ZVC235SF	+	EPA E12	Микрофилтър	Телескопична	+	+	+	–	–

Строеж на устройството (A)

1. Капак на изходящия филтър
2. Кука за закрепване на смукателната четка
3. Щепсел с присъединителния кабел
4. Скривалище на смукачката за фуги
5. Кука на горния капак
6. Копче включване/изключване
7. Върток за регулация на смукателната мощност
8. Копче за свиване
9. Дръжка
10. Шибър – механичен регулатор за сила на всмукването
11. Смукателен маркуч
12. Телескопична смукателна тръба

⓭ Изходящ филтър «Микрофилтър» (монтиран в прахосмукачката)

⓮ Основен филтър EPA E12 (монтиран в резервоара за прах «ЦИКЛОН»)

⓯ Защитен капак на основния филтър EPA E12 (монтиран в резервоара за прах «ЦИКЛОН»)

⓰ Резервоар за прах «ЦИКЛОН» (съставящ изваждаем сегмент на прахосмукачката)

⓱ Капак на резервоара за прах «ЦИКЛОН»

⓲ Смукателна четка с превключване

⓳ Смукачка за фуги

⓴ Малка четка

㉑ Малка смукачка

㉒ Четка за паркети «BNB" (Brush Natural Bristle) (допълнително оборудване – достъпно на местата за продажба на прахосмукачки)

Приготвяне на прахосмукачката за употреба (B)

① Сложете накрайник на смукателния маркуч в отвор на прахосмукачката. Обърнете внимание издатините по накрайника на маркуча да попаднат в специални врези във входящия отвор на прахосмукачката.

② Завъртете накрайник на смукателния маркуч до съпротивление в посока на часовниковата стрелка.

③ Втория край на маркуч (дръжката) съединете със смукателната тръба. За тази цел натиснете в телескопичната смукателна тръба езичето **„A“** и пъхнете тръбата в дръжка на маркуча така, че езичето **„A“** да се блокира в отвор **„B“**.

④ Установете желателната дължина на телескопичната смукателна тръба, като премествате плъзгача съгласно стрелката и изтеглете/сместете тръбата.

⑤ На другия край на смукателната тръба монтирайте съответната смукачка или четка.

⑥ Смукателната четка на прахосмукачката може да се превключва за почистване на твърди повърхнсти и за килими. За почистване на твърди подове - дървени подове, изкуствени материали, керамични плочки и др., извадете четката с натискане на превключвателя на смукателната четка съгласно рисунката ▀▀▀▀. За почистване на килими трябва да скриете четката (поставете превключвателя на смукателната четка в позиция „▬▬▬").

⑦ Хванете щепсела на присъединителния кабел **(3)** и го изтеглете от прахосмукачката.



При изтегляне на присъединителния кабел обърнете внимание на жълтата лента, сигнализираща край на изтегляния кабел. По-нататъшни опити (дърпане) могат да предизвикат повредата му.

⑧ Сложете щепсел на кабела в мрежовото гнездо.

Преди да задвижите прахосмукачката, осигурете се дали резервоарът за прах «ЦИКЛОН» е монтиран в камера на прахосмукачката, а също така дали основният и изходящият филтър са монтирани в прахосмукачката.

⑨ Задвижете прахосмукачката с натискане на копчето «включване/изключване».

⑩ Прахосмукачката е снабдена с електронен регулатор на мощността, който по време на почистването създава възможност за плавна регулация на смукателната мощност на прахосмукачката. Като въртите въртока надолу или нагоре – можете да увеличите или да намалите смукателната мощност.

⑪ Прахосмукачката е също така снабдена с механичен регулатор за силата на всмукването, който се намира по дръжката на маркуча. С него можете за кратко време незначително да коригирате силата на всмукването без необходимост от регулиране с въртока.

Демонтаж/монтаж на резервоара за прах «ЦИКЛОН» (C)

Прахосмукачката е снабдена с изваждаем резервоар за прах «ЦИКЛОН» (съставящ изваждаем сегмент на прахосмукачката), в който се трупат замърсявания. След запълване на резервоара за прах «ЦИКЛОН» той трябва да се опразни.



Прахосмукачката е снабдена с предпазен клапан, който се намира в камера на прахосмукачката. Той се отваря автоматично, когато настъпи пълно запушване на смукателния маркуч или на съединени с него елементи на оборудването, както и в случай на излишно запълване на резервоара за прах «ЦИКЛОН». След отваряне на клапана в прахосмукачката се чува характерното «гърмене».

① Изключете прахосмукачката с натискане на копчето «включване/изключване» **(6)**. Изтеглете щепсел на присъединителния кабел от мрежовото гнездо.

② Завъртете накрайник на смукателния маркуч в посока срещу часовниковата стрелка и извадете накрайник на маркуча от входящия отвор на прахосмукачката.

③ Освободете куката на горния капак **(5)** и го отворете.

④ Извадете резервоара за прах «ЦИКЛОН» от прахосмукачката. За целта придържете с една ръка корпус на прахосмукачката, с втората пък хванете специалната дръжка в капака на резервоара за прах и, държейки по този начин, леко извадете резервоара за прах «ЦИКЛОН» от прахосмукачката.

⑤ Отгънете куките по капака на резервоара за прах «ЦИКЛОН» и свалете капака от резервоара.

⑥ Пренесете резервоара за прах «ЦИКЛОН» над кофа за отпадъци и опразнете резервоара от натрупаните в него отпадъци.



След това действие проверете основния филтър EPA E12 и при необходимост изчистете го или сменете.

⑦ Сложете капака на резервоара за прах «ЦИКЛОН» върху резервоара така, че куката, намираща се в предната част на капака, да попадне върху издатината в резервоара. Задната част на капака притиснете така, че задните куки да се заключат върху корпуса на резервоара.



Резервоарът за прах «ЦИКЛОН» трябва да бъде плътно затворен. В обратен случай смукателната мощност на прахосмукачката ще бъде намалена.

⑧ Сложете опразнения резервоар за прах «ЦИКЛОН» в камера на прахосмукачката. Затворете горния капак на прахосмукачката, като го натискате, докато чуете характерното «клик».

Опразване на резервоара за прах «ЦИКЛОН» е необходимо, ако забележите, че:

а) прахосмукачката почиства значително по-слабо,

б) резервоарът за прах «ЦИКЛОН» е запълнен.

Демонтаж на филтри

Тази прахосмукачка има резервоар за прах «ЦИКЛОН» със циклонна филтрация, създаваща възможност за почистване без употреба на традиционна торбичка. Характерната черта на циклонния филтър е използване на явление на завихряне на въздушна струя за отделяне на твърди замърсявания. Сепариране на замърсяванията става в частта на резервоара с кръгово сечение, в която завихреният въздух отхвърля замърсяванията до стената на резервоара, а след това чрез отвор в съседната камера на резервоара. Предварително очистеният въздух се насочва към измиваемия коничен филтър EPA E12, задържащ най-дребните фракции от прах. В измиваемия филтър EPA E12 е използван специален филтрационен материал, който позволява изплакване на филтъра под течаща вода след замърсяване и повторно използване.

На изхода на прахосмукачката се намира изходящият филтър «Микрофилтър».



В случай на замърсяване на филтрите: основен филтър EPA E12 (14), изходящ филтър «Микрофилтър» (13) те могат да бъдат заменени с нови, изчистени или изплакнати под течаща вода.

Филтрите не бива да се перат в перална или миячна машина.

Филтрите могат да се изсушават само по естествен начин.

Филтрите не бива да се изсушават с помощта на фен, върху радиатори и калорифери.



Преди замяна на филтрите осигурете се, че прахосмукачката е изключена и щепсел на присъединителния кабел е изваден от мрежовото гнездо.

ОСНОВЕН ФИЛТЪР EPA E12



Необходимо е периодично почистване на основния филтър EPA E12 от дребни фракции на прахта.

Демонтирайте резервоара за прах «ЦИКЛОН» съгласно т. **C**.

① Отгънете куките върху капака на резервоара за прах «ЦИКЛОН» и свалете капака на резервоара за прах «ЦИКЛОН» от резервоара. Ако резервоарът за прах «ЦИКЛОН» е запълнен, опразнете го съгласно точка **C**.

② Демонтирайте от резервоара за прах защитния капак на основния филтър EPA E12. За целта завъртете защитния капак на основния филтър EPA E12 в посока „🔓” (символът заедно с посоката, отбелязана със стрелка, е поместен върху защитния капак на основния филтър EPA E12).

- Изчистете капака, избършете го и щателно изсушете.

③ Извадете основния филтър EPA E12 от резервоара.

- Изчистете гънките на основния филтър EPA E12 **(14)**, ако филтърът е повреден, той трябва безусловно да се замени с нов. Ако основният филтър EPA E12 **(14)** се замърси, той може да бъде заменен с нов, изчистен или изплакнат под течаща вода. Преди повторен монтаж помнете да изсушите гореспоменатия филтър.



Поради съображенията за безопасност недопустимо е основният филтър EPA E12 (14) да се слага влажен или повреден.

④ Нов/изплакнат основен филтър EPA E12 **(14)** сложете в резервоара за прах на по-рано заеманото място.

⑤ Поместете защитния капак на основния филтър EPA E12 в камера на резервоара на по-рано заеманото място. Обърнете внимание издатините, намиращи се върху фланеца на капака, да попаднат в гнездата на корпуса на резервоара.

⑥ Завъртете защитния капак на основния филтър EPA E12 в посока „🔒” (символът заедно с посоката, отбелязана със стрелка, е поместен върху защитния капак на основния филтър EPA E12).

⑦ Сложете капака на резервоара за прах «ЦИКЛОН» върху резервоара така, че куката, намираща се в предната част на капака, да попадне върху издатината в резервоара. Задната част на капака притиснете така, че задните куки да се заключат върху корпуса на резервоара.

⑧ Сложете резервоара за прах «ЦИКЛОН» заедно с монтирания основен филтър EPA E12 **(14)** в камера на прахосмукачката. Затворете горния капак на прахосмукачката, като го натискате, докато чуете характерното «клик».



Препоръчва се замяна на основния филтър EPA E12 (14) с нов след всеки 6 месеца на употреба.



Повредения основен филтър EPA E12 сменявайте винаги с нов, фабрично оригинален.

ИЗХОДЯЩ ФИЛТЪР «МИКРОФИЛТЪР» 

① За да замените изходящия филтър «Микрофилтър» **(13)**, натиснете блокировката в капака на изходящия филтър, след това извадете капака на изходящия филтър от прахосмукачката.

② Свалете от капака изходящия филтър.

Ако изходящият филтър «Микрофилтър» **(13)** се замърси, той може да бъде заменен с нов, изчистен или изплакнат. Преди повторен монтаж помнете да изсушите гореспоменатия филтър.



Поради съображенията за безопасност недопустимо е изходящият филтър «Микрофилтър» да се слага влажен или повреден.

③ Нов/изплакнат филтър сложете щателно върху 4 куки на капака на изходящия филтър, със страната, изработена от пяна, към себе си.

④ Сложете капака на филтъра така, че двете издатини, намиращи се в долната част на капака, да попаднат в отвори в корпуса на прахосмукачката, притиснете капака на филтъра така, че куката да се заключи в корпуса. Характерното «клик» свидетелства за правилно монтиране на капака на изходящия филтър.



Повредения изходящ филтър «Микрофилтър» сменявайте винаги с нов, фабрично оригинален.

Специални асесоари

В магазините за продажба на прахосмукачки можете да се снабдите със специални асесоари:

Четка за паркет "BNB" ("Brush Natural Bristle") (22)

Служи за почистване и полиране на твърди, чувствителни към надраскване повърхности, напр. дървени подове, панели, паркет, мрамор, плочки, стени и др. Фината и мека четка от естествен косъм осигурява максимална ефективност на почистване и предпазва от надраскване почистваната повърхност.

Приключване на работата, почистване и поддържане



① Изключете прахосмукачката с натискане на копчето включване/изключване **(6)**.

② Изтеглете щепсел на присъединителния кабел от мрежовото гнездо.

③ Свийте кабела, като натискате копчето за свиване **(8)**. При това действие придържете кабела, за да не допустите уплитането му и удряне на щепсела в корпус на прахосмукачката.

④ Разединете телескопичната смукателна тръба със смукачката или с четката.

⑤ Разединете смукателната тръба и маркуч. За да извадите телескопичната тръба от дръжка на маркуча, натиснете езичето **„A“** и едновременно дръпнете тръбата в посока на стрелката.

⑥ Завъртете накрайник на смукателния маркуч в посока срещу часовниковата стрелка и извадете накрайник на маркуча от входящия отвор на прахосмукачката.

⑦ Прахосмукачката може да се съхранява в хоризонтално положение. За целта сложете куката за закрепване на смукателната четка в запънката за закрепване на смукателната четка, поместена от задната страна на прахосмукачката до изхода на присъединителния кабел. Маркучът може да остане закрепен до прахосмукачката, обаче трябва да се обърне внимание да не е силно сгънат по време на съхраняването.

⑧ Корпуса и камерата на прахосмукачката протрете при необходимост с влажна кърпичка (може да бъде навлажнена с миещо средство за съдове), изсушете или избършете насухо.



Не употребявайте абразивни средства или разтворители.

Примерни проблеми при експлоатация на прахосмукачката

ПРОБЛЕМА	КАКВО ДА СЕ ПРАВИ
Чува се характерното «гърмене» на прахосмукачката.	• Проверете резервоара за прах «ЦИКЛОН» и оборудването, отстранете причини на запушването или опразнете и изчистете резервоара за прах «ЦИКЛОН». • Заменете или изчистете филтрите.
Прахосмукачката почиства слабо.	Опразнете и изчистете резервоара за прах «ЦИКЛОН», заменете или изчистете филтрите, проверете смукателната тръба, маркуча и смукачката – отстранете причини на запушването.
Задействан е предпазител на електрическата инсталация.	Проверете дали към една и съща електрическа верига с прахосмукачката не са подключени други устройства; ако задействане на мрежовия предпазител се повтаря, предайте прахосмукачката в сървизен пункт.
Прахосмукачката не работи, корпусът е повреден или е повреден присъединителният кабел.	Предайте прахосмукачката в сървизен пункт.

Екология – грижа за околната среда

Всеки потребител може да допринесе за опазването на околната среда. Това не е трудно нито скъпо. За тази цел:

Картонените опаковки предайте за вторични суровини.

Полиетиленовите пликове (ПЕ) изхвърлете в контейнера за пластмаса.



Изхабения уред предайте в съответния пункт за събиране на уреди, тъй като намиращите се в уреда опасни съставни части могат да представляват опасност за околната среда.

Не изхвърляйте уреда заедно с битовите отпадъци!

Вносителят/производителят не отговаря за евентуални повреди, предизвикани от използване на уреда по начин, несъответстващ на неговото предназначение, или неправилната му употреба.

Вносителят/производителят си запазва правото да модифицира уреда във всеки момент, без предварително уведомление, с цел изпълнение на правните разпоредби, стандарти, директиви или по конструктивни, търговски, естетически и други причини.

UA

Шановні Клієнти!

Вітаємо Вас із вибором нашого пристрою та ласкаво просимо до спільноти користувачів товарами Zelmer.

Для того, щоб отримати найкращі результати, ми рекомендуємо використовувати тільки оригінальні аксесуари компанії Zelmer. Вони спроектовані спеціально для цього продукту.

Просимо уважно прочитати цю інструкцію з користування. Особливу увагу треба звернути на вказівки з безпеки. Інструкцію просимо зберегти, щоб при необхідності скористатися нею під час користування у майбутньому.

Вказівки з безпеки



НЕБЕЗПЕКА! / ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Недотримання загрожує травмами

- Не вмикайте пристрій, якщо кабель живлення, корпус або ручка мають помітні пошкодження. У такому випадку здайте обладнання у сервісний центр.
- Якщо незйомний провід живлення буде пошкоджено, його слід замінити у виробника або у працівника сервісної служби, або кваліфікованою особою з метою уникнення загрози.
- Ремонти пристрою може проводити тільки спеціально навчений персонал. Неправильно виконаний ремонт може призвести до виникнення серйозної небезпеки для користувача. У разі виявлення поломок радимо звернутися до спеціалізованого сервісного пункту.
- Перед чищенням обладнання, його монтажем або демонтажем витягніть приєднувальний кабель з розетки.
- Перед заміною елементів або при контакті з частинами, які перебувають у русі під час експлуатації, слід вимкнути прилад та відключити його від електромережі.
- Забороняється пилососити людей та тварин, а особливо будьте обережними і не наближайте насадок до очей та вух.
- Не всмоктуйте у пилосос ніяку рідину та вологе забруднення.
- Даний прилад може використовуватись дітьми у віці з 8 років і особами з обмеженими фізичними та розумовими здібностями, особами без досвіду роботи з приладом, якщо буде здійснюватись контроль або проведено інструктаж із експлуатації приладу та пов'язаними із цим загрозами. Не дозволяти дітям гратися з приладом. Не допускати проведення чищення та консервації приладу дітьми без нагляду дорослих.



УВАГА!

Недотримання загрожує пошкодженням майна

- Пилосос підключайте до мережі змінного струму 230 В, захищеної мережним запобіжником 16 А.
- Не витягайте вилку з розетки, тягнучи за провід.
- Забороняється переїжджати пилососом та всмоктувальними щітками через кабель живлення, оскільки це може привести до пошкодження ізоляції кабелю.
- Не прибирайте без встановлених у пилососі фільтрів та у випадку їх пошкодження.
- Забороняється збирати пилососом: сірники, недопалки сигарет, гарячий попіл. Уникайте прибирання гострих предметів.
- Періодично перевіряйте всмоктувальний шланг, труби і всмоктувальні насадки – усувайте сміття, що в них знаходиться.
- Не збирайте пилососом дрібний пил, такий як: мука, цемент, гіпс, тонери принтерів і копіювальний апаратів та ін.
- Забороняється прикривати вентиляційні отвори пилососа під час прибирання. Нагріте повітря, не маючи виходу, може спричинити перегрів мотора і його аварію або викликати деформацію пластикових частин.



ВКАЗІВКА
Інформація про продукт та вказівки щодо користування

- Пилосос призначений виключно для домашнього використання.
- Користуйтесь пилососом виключно всередині приміщень і тільки для чищення сухих поверхонь. Перед тим, як пилососити килими, які пройшли мокру чистку, їх слід висушити.
- Пилосос є універсальним пилососом, обладнаним всмоктувальною щіткою-насадкою з перемикачем, яка призначена для прибирання твердих підлог та килимів.
- Пилососи класу енергетичної ефективності A не працюють разом із турбощіткою ZELMER тип VB1000.
- Технічний паспорт продукту, у якому представлені його технічні параметри, поставляється разом із пилососом та являється інтегральною частиною інструкції по експлуатації.

Технічні дані

Тип пилососу та його технічні параметри вказані на заводській табличці специфікації. Мережний запобіжник 16 A. Не перешкоджає прийому теле-і радіопрограм.

Не приводить до завад у прийомі RTV.

Не вимагає заземлення ⧈.

Пилососи ZELMER відповідають вимогам діючих стандартів.

Прилад відповідає вимогам директив:

– Електричний прилад слід експлуатувати при визначених рівнях напруги (LVD) – 2006/95/EC.
– Електромагнітна сумісність (EMC) – 2004/108/EC.

Пристрій відповідає вимогам, вказаним у Розпорядженні Європейської Ради (EU) № 666/2013 по питанню виконання Директиви Європейського Парламенту і Ради № 2009/125/EC відносно вимог до еко-проекту для пилососів.

Пристрій відповідає вимогам, вказаним у Делегованому Розпорядженні Європейської Комісії (EU) № 665/2013, яке доповнює Директиву Європейського Парламенту і Ради № 2010/30/EU відносно енергетичного маркування пилососів.

Рівень шуму: 84 дБ(A).

Виріб маркований знаком CE на щитку.

ТИПИ ПИЛОСОСІВ ZVC235

Опція виготовлення та оснащення / Тип	Регулятор сили всмоктування	Основний фільтр	Випускний фільтр.	Всмоктувальна труба	Всмоктувальна щітка	Всмоктувальна насадка мала	Щілинна насадка	Щітка мала	Щітка паркетна „BNB”
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
ZVC235SK	+	EPA E12	Мікрофільтр	Телескопічна	+	+	+	+	–
ZVC235SF	+	EPA E12	Мікрофільтр	Телескопічна	+	+	+	–	–

Електростатичність

Прибирання пилососом деяких поверхонь в умовах низької вологості повітря може викликати незначну наелектризованістьпристрою. Це природне явище, воно не пошкоджує пристрій та не являється його дефектом.

Для мінімізації цього явища рекомендується:

- розрядити пристрій шляхом багаторазового торкання трубою металевих об'єктів у кімнаті,
- підвищити вологості повітря в приміщенні,
- використати загальнодоступні антиелектростатичні засоби.

Складові частини обладнання (A)

1. Кришка випускного фільтра
2. Зачіп для кріплення всмоктувальної щітки
3. Вилка з приєднувальним кабелем
4. Сховище для аксесуарів
5. Зачіп верхньої кришки
6. Кнопка вмикання/вимикання
7. Ручка регулювання сили всмоктування
8. Кнопка змотувача
9. Ручка
10. Важіль - механічний регулятор сили всмоктування
11. Всмоктувальний шланг

⓬ Телескопічна всмоктувальна труба

⓭ Випускний фільтр «Мікрофільтр» (встановлений у пилососі)

⓮ Основний фільтр EPA E12 (встановлений у пилозбірнику «ЦИКЛОН»)

⓯ Захисний кожух основного фільтра EPA E12 (встановлений у пилозбірнику «ЦИКЛОН»

⓰ Пилозбірник «ЦИКЛОН» (становить сегмент пилососа, котрий знімається)

⓱ Кришка пилозбірника «ЦИКЛОН»

⓲ Всмоктувальна щітка, що переключається

⓳ Всмоктувальна щілинна насадка

⓴ Щітка мала

㉑ Всмоктувальна насадка мала

㉒ Паркетна щітка «BNB» (Brush Natural Bristle) (спеціальне оснащення – можна купити у пунктах продажу пилососів)

Підготовлення пилососа до праці B

① Наконечник всмоктувального шланга вставте у впускний отвір пилососа. Зверніть увагу на те, щоб виступи на наконечнику шланга потрапили в спеціальні вирізи у впускному отворі пилососа.

② Поверніть наконечник всмоктувального шланга до упору у напрямку згідно з рухом годинникових стрілок.

③ Другий кінець всмоктувального шланга (держатель) з'єднайте зі всмоктувальною трубою. Для цього у телескопічній всмоктувальній трубі натисніть на защіпку **„A“** та вставте трубу в держатель шлангу так, щоб защіпка **„A“** заблокувалася в отворі **„B“**.

④ Всмоктувальну телескопічну трубу встановіть на потрібну довжину, пересуваючи золотник згідно зі стрілкою і висуваючи/засуваючи трубу.

⑤ На другий кінець всмоктувальної труби надіньте відповідну всмоктувальну насадку або щітку.

⑥ Всмоктувальна щітка, що перемикається, може використовуватись для прибирання твердих поверхонь та килимів. Для прибирання твердих поверхонь – дерев'яних підлог, керамічної плитки та ін. дістаньте щітку, натискаючи перемикач на всмоктувальній щітці згідно з малюнком ▀▀▀▀. Для прибирання килимів сховайте щітку (встановіть перемикач на всмоктувальній щітці у положенні «▬▬»).

⑦ Візьміться за вилку приєднувального кабелю **(3)** і витягніть його з пилососа.



При витягуванні приєднувального кабелю зверніть увагу на жовту смужку, що позначає кінець кабелю, який відмотується. Подальші намагання (шарпання) можуть привести до його пошкодження.

⑧ Вставте вилку кабелю у розетку електромережі.

Перед запуском пилососа перевірте, чи пилозбірник «ЦИКЛОН» установлений в камері пилососа, а також чи основний фільтр та випускний фільтр установлені в пилососі.

⑨ Увімкніть пилосос, натискаючи на кнопку «вмикання/вимикання».

⑩ Пилосос обладнаний електронним регулятором потужності всмоктування, котрий дає можливість під час прибирання плавно регулювати потужність всмоктування пилососа. Пересуваючи ручку вниз або вверх - можна збільшувати або зменшувати потужність всмоктування.

⑪ Пилосос також обладнаний механічним регулятором сили всмоктування, котрий знаходиться на держателі шланга. За його допомогою можна на деякий час незначно скоригувати силу всмоктування, без необхідності регулювання ручкою.

Демонтаж/монтаж пилозбірника «ЦИКЛОН» C

Пилосос обладнаний зйомним пилозбірником «ЦИКЛОН» (становить сегмент пилососа, що знімається), у котрому накопичується бруд. Після заповнення пилозбірника «ЦИКЛОН» його слід випорожнити.



Пилосос обладнаний запобіжним клапаном, котрий знаходиться в камері пилососа. Він відкривається автоматично, коли буде повністю забитий усмоктуючий шланг або поєднані з ним елементи обладнання, а також у випадку надмірного заповнення пилозбірника «ЦИКЛОН». Після відкриття клапана у пилососі чути характерне «буркотіння».

① Вимкніть пилосос, натискаючи на кнопку вмикання/вимикання **(6)**. Витягніть вилку приєднувального кабелю з розетки електромережі.

② Поверніть наконечник всмоктувального шланга у напрямку, протилежному до руху годинникових стрілок, та витягніть наконечник шланга із впускного отвору пилососа.

③ Звільніть зачіп верхньої кришки **(5)** та відкрийте її.

④ Витягніть пилозбірник «ЦИКЛОН» з пилососа. З цією метою однією рукою притримайте корпус пилососа, а другою візьміться за спеціальну ручку в кришці пилозбірника і, тримаючи таким способом, делікатно витягніть пилозбірник «ЦИКЛОН» із пилососа.

⑤ Відігніть зачепи на кришці пилозбірника «ЦИКЛОН» та зніміть кришку з пилозбірника.

⑥ Пилозбірник «ЦИКЛОН» перенесіть над кошик для сміття та випорожніть пилозбірник від сміття, що назбиралося в ньому.



Після виконання цієї процедури перевірте основний фільтр EPA E12 і у разі необхідності почистіть його або замініть.

⑦ Установіть кришку пилозбірника «ЦИКЛОН» на пилозбірник так, щоб зачеп, котрий знаходиться у передній частині кришки, потрапив на випуск у пилозбірнику.

Задню частину кришки дотисніть так, щоб задні зачепи захлопнулися на корпусі пилозбірника.



Пилозбірник «ЦИКЛОН» слід добре закрити. У протилежному випадку зменшиться сила всмоктування пилососа.

⑧ Випорожнений пилозбірник «ЦИКЛОН» вставте в камеру пилососа. Закрийте верхню кришку пилососа, натискаючи на неї доти, доки не почуєте характерний звук «клік».

Випорожнити пилозбірник «ЦИКЛОН» необхідно у випадку, коли Ви помітите, що:

а) пилосос надто слабо збирає пил,

б) пилозбірник «ЦИКЛОН» заповнений.

Демонтаж фільтрів

Даний пилосос обладнаний пилозбірником «ЦИКЛОН» з циклонним фільтруванням, що дає можливість пилососити без використання традиційного мішка. Характерною особливістю циклонного фільтра є використання явища крутіння струменя повітря до моменту відділення твердого забруднення. Сепарація забруднення відбувається у частині контейнера з круглим перерізом, у котрому повітря, що крутиться, відкидає забруднення на стінки контейнера, а потім через отвір - у сусідню камеру контейнера. Попередньо очищене повітря направляється на конусний фільтр EPA E12, який можна мити і який затримує найдрібніші частинки пилу. У фільтрі EPA E12, який можна мити, застосовано спеціальний фільтруючий матеріал, котрий дозволяє промивати фільтр під проточною водою після його забруднення та повторно використовувати.

На виході повітря з пилососа знаходиться випускний фільтр «Мікрофільтр».



У випадку забруднення фільтрів: основного EPA E12 (14), випускного «Мікрофільтр» (13) їх можна замінити новими, почистити або промити під проточною водою.

Забороняється прати фільтри у пральній машині або посудомийці.

Фільтри можна сушити тільки природнім способом.

Забороняється сушити фільтри за допомогою фена для волосся, на радіаторах центрального опалення та калориферах.



Перед заміною фільтрів упевніться в тому, що пилосос вимкнений і вилка приєднувального кабелю витягнута з розетки електромережі.

ОСНОВНИЙ ФІЛЬТР EPA E12



Необхідно періодично чистити основний фільтр EPA E12 від дрібних частинок пилу.

Демонтуйте пилозбірник «ЦИКЛОН» та випорожніть його відповідно до пункту **(C)**.

① Відігніть зачепи на кришці пилозбірника «ЦИКЛОН» та зніміть кришку пилозбірника «ЦИКЛОН». Якщо пилозбірник «ЦИКЛОН» заповнений, то випорожніть його відповідно до пункту **(C)**.

② Із пилозбірника зніміть захисний кожух основного фільтра EPA E12. З цією метою поверніть захисний кожух основного фільтра EPA E12 у напрямку „” (символ разом із позначеним стрілкою напрямком знаходиться на захисному кожусі основного фільтра EPA E12).

- Захисний кожух почистіть, витріть та ретельно висушіть.

③ Витягніть основний фільтр EPA E12 з пилозбірника.

- Почистіть гофровані складки основного фільтра EPA E12 **(14)**, у випадку пошкодження фільтра необхідно безумовно замінити його новим. Якщо основний фільтр EPA E12 **(14)** забруднений, то його можна замінити новим, почистити або промити під проточною водою. Перед повторною установкою слід пам'ятати про те, щоб висушити вищевказаний фільтр.

З огляду на безпеку недопустимо вкладати вологий або пошкоджений основний фільтр EPA E12 (14).

④ Новий/промитий основний фільтр EPA E12 **(14)** вставте у пилозбірник «ЦИКЛОН» на попереднє місце.

⑤ Захисний кожух основного фільтра EPA E12 встановіть у камеру пилозбірника на попереднє місце. Зверніть увагу на те, щоб виступи, котрі знаходяться на комірі захисного кожуха, потрапили в гнізда корпусу пилозбірника.

⑥ Поверніть захисний кожух основного фільтра EPA E12 у напрямку „” (символ разом із позначеним стрілкою напрямком знаходиться на захисному кожусі основного фільтра EPA E12).

⑦ Установіть кришку пилозбірника «ЦИКЛОН» на пилозбірник так, щоб зачеп, котрий знаходиться у передній частині кришки потрапив на випуск у пилозбірнику. Задню частину кришки дотисніть так, щоб задні зачепи захлопнулися на корпусі пилозбірника.

⑧ Пилозбірник «ЦИКЛОН» разом із установленим основним фільтром EPA E12 **(14)** вставте в камеру пилососа. Закрийте верхню кришку пилососа, натискаючи на неї доти, доки не почуєте характерний звук «клік».

Рекомендується замінювати основний фільтр EPA E12 (14) новим через кожні 6 місяців користування.



Пошкоджений основний фільтр EPA E12 (14) завжди слід замінювати на новий оригінальний від виробника.



ВИПУСКНИЙ ФІЛЬТР «МІКРОФІЛЬТР»

① Для того, щоб замінити випускний фільтр «Мікрофільтр» **(13)**, натисніть на блокуючий зачіп у кришці випускного фільтра, потім витягніть кришку випускного фільтра з пилососа.

② Зніміть з кришки випускний фільтр.

Якщо випускний фільтр «Мікрофільтр» **(13)** забруднений, то його можна замінити новим, почистити або промити під проточною водою. Перед повторною установкою слід пам'ятати про те, щоб висушити вищевказаний фільтр.



З огляду на безпеку недопустимо вкладати вологий або пошкоджений випускний фільтр «Мікрофільтр».

③ Новий/промитий фільтр ретельно вставте на 4 зачепи кришки випускного фільтра стороною, виготовленою із пінки, до себе.

④ Установіть захисну кришку фільтра так, щоб два зачепи, що знаходяться у нижній частині кришки, потрапили в отвори в корпусі пилососа, притисніть кришку фільтра так, щоб зачепи захлопнулися в корпусі пилососа. Характерний звук «клік» свідчить про те, що кришка випускного фільтра встановлена правильно.



Пошкоджений випускний фільтр «Мікрофільтр» завжди слід замінювати на новий оригінальний від виробника.

Спеціальне обладнання

У пунктах продажу пилососів можна додатково придбати спеціальне обладнання:

Паркетна щітка „BNB" (Brush Natural Bristle) (22)

Призначена для чищення і полірування твердих, чутливих до утворення подряпин поверхонь, напр. дерев'яних підлог, панелей, паркету, мармуру, плиток та ін. Делікатне і м'яке волосся натурального походження забезпечує максимальну ефективність збору пилу і захищає від утворення подряпин на поверхні, що прибирається.

Закінчення роботи, чищення та догляд



① Вимкніть пилосос, натискаючи на кнопку вмикання/вимикання **(6)**.

② Витягніть вилку приєднувального кабелю з розетки електромережі.

③ Змотайте приєднувальний кабель, натискаючи на кнопку змотувача **(8)**. При виконанні цієї дії притримайте кабель, щоб запобігти його заплутуванню та удару вилки в корпус пилососа.

④ Від'єднайте всмоктувальну телескопічну трубу від насадки або щітки.

⑤ Роз'єднайте всмоктувальну трубу і шланг. Для того, щоб витягнути телескопічну трубу із держателя шлангу, натисніть на защіпку **„A"** і одночасно потягніть за трубу у напрямку стрілки.

⑥ Поверніть наконечник всмоктувального шланга у напрямку, протилежному до руху годинникових стрілок, та витягніть наконечник шланга із впускного отвору пилососа.

⑦ Пилосос можна зберігати у горизонтальному положенні. З цією метою вставте кріпильний гак всмоктувальної насадки-щітки у зачіп для кріплення всмоктувальної насадки-щітки, що знаходиться у задній частині пилососа поряд з виходом приєднувального кабелю. Шланг може залишатися прикріпленим до пилососа, але необхідно звернути увагу на те, щоб він не був надто сильно зігнутий під час зберігання.

⑧ Корпус і камеру пилососа при необхідності слід протерти зволоженою ганчіркою (можна зволожити засобом для миття посуду), висушити або витерти насухо.



Не застосовуйте засоби для шурування, а також розчинники.

Прикладові проблеми під час експлуатації пилососу

ПРОБЛЕМА	ЩО ЗРОБИТИ
Чути характерне «буркотіння» пилососу.	• Перевірте пилозбірник «ЦИКЛОН» і оснащення, усуньте причини забивання або випорожніть та почистіть пилозбірник «ЦИКЛОН». • Замініть або почистіть фільтри.
Пилосос слабо збирає пил.	Випорожніть та почистіть пилозбірник «ЦИКЛОН», замініть або почистіть фільтри, перевірте всмоктувальну трубу, шланг і всмоктувальну насадку - усуньте причину забивання.
Спрацював запобіжник електросистеми.	Перевірте, чи разом з пилососом не підключене інше обладнання до того самого електричного ланцюга, якщо спрацювання мережного запобіжника повторюється, то віддайте пилосос у пункт сервісного обслуговування.
Пилосос не працює, корпус пошкоджений або пошкоджений приєднувальний кабель.	Віддайте пилосос у пункт сервісного обслуговування.

Екологія – дбаймо про навколишнє середовище

Кожен користувач може дбати про охорону навколишнього природного середовища. Це не важко, ні надто дорого. З цією метою:

Картонне упакування здайте на макулатуру.

Поліетиленові мішки (PE) викиньте в контейнер для пластиків.



Відпрацьований пристрій здайте у відповідний пункт складування, тому що небезпечні компоненти, що містяться в пристрої можуть створювати небезпеку для середовища.

Не викидайте пристрій разом із побутовими відходами!

Транспортування і зберігання

- Транспортування виробу може здійснюватись усіма видами транспорту відповідно до вимог та правил які діють на конкретному виді транспорту.
- Під час перевезення повинна бути усунена можливість переміщенння виробів всередині тарнспорного засобу.
- Під час транспортування залізницею перевезення повинно здійснюватися у критих вагонах або контейнерах дрібними чи повагонними відправками.
- Під час транспортування виробів на пласких піддонах вимоги до транспортування повинні відповідати ГОСТ 26663, або ГОСТ 19848 – в разі завстосування ящикових піддонів.
- Способи і засоби кріплення, схеми розміщення упакованих виробів (кількість ярусів, рядів) у транспортних засобах зазначені на упаковці.
- Вироби повинні зберігатися в опалювальних складських приміщеннях при температурі +5°C – +40°C. Умови зберігання повинні видповідати – 1(Л) ГОСТ 15150.
- Умови складування виробів зазначені у технічних умовах.

Імпортер/виробник не відповідає за можливі збитки, що виникли внаслідок використання обладнання не за його призначенням або його неналежного обслуговування.

Імпортер/виробник застерігає собі право модифікувати виріб у будь-який момент, без попереднього повідомлення, для пристосування до правових положень, стандартів, директив або у зв'язку з конструкційними, торговельними, естетичними та іншими причинами.

LT

Gerbiami klientai,

Sveikiname Jus pasirinkus mūsų prietaisą ir džiaugiamės, kad tapote Zelmer produktų naudotoju.

Siekiant geriausių darbo rezultatų, rekomenduojame naudoti tik originalias Zelmer firmos detales. Jos sukurtos būtent šiam prietaisui.

Prašome atidžiai perskaityti šią aptarnavimo instrukciją. Ypatingą dėmesį reikia skirti nurodymams susijusiems su darbo saugumu. Vartojimo instrukciją prašome išsaugoti, kad galėtumėt ja pasinaudoti taip pat vėlesnio naudojimo metu.

Nurodymai darbo saugos klausimais



PAVOJUS! /ISPĖJIMAS!
Nesilaikymas gali sukelti pažeidimus

- Nejunkite įrenginio, jei sugadintas maitinimo laidas, siurblio paviršius ar rankena. Tuomet prietaisą atiduokite į serviso centrą.
- Jeigu neatjungtas įtampos laidas buvo sugadintas, tai šiuo atveju jis turi būti pakeistas gamintojo bei serviso punkto darbuotojo, arba kvalifikuoto asmens tam, kad galima būtų išvengti pavojaus.
- Prietaiso remontą gali atlikti tik apmokytas personalas. Netinkamai atlikti taisymo darbai gali kelti pavojų naudotojui. Atsiradus gedimams, kreipkitės į specializuotą firmos servisą.
- Visuomet prieš dulkių siurblio valymą, montavimą, arba demontavimą ištraukite laido kištuką iš elektros lizdo.
- Prieš pakeičiant įrangą arba artinantis prie judančių dalių naudojimo metu reikia išjungti prietaisą ir atjungti nuo maitinimo tinklo.
- Dulkių siurbliu nesiurbkite dulkių nuo žmonių bei gyvūnų, ypač stebėkite, kad siurblio antgalis nepriartėtų prie akių ir ausų.
- Nesiurbkite jokių skysčių ar drėgnų nešvarumų.
- Šiuo įrengimu gali naudotis vaikai, ne jaunesni kaip 8 metų ir asmenys su fizine, protine negalia bei asmenys, neturintys patirties, su sąlyga, kad yra užtikrinta atitinkama priežiūra, pavojui išvengti bei pravesta suprantama įrengimo naudojimosi bei saugumo instrukcja. Vaikai negali žaisti su įrengimu. Vaikai negali vykdyti įrengimo valymo bei preižiūros darbų be priežiūros.



DĖMESIO!
Nesilaikymas gali sukelti turto sugadinimą

- Įjunkite dulkių siurblį į 230 V kintamosios srovės tinklo lizdą saugomą 16 A saugikliu.
- Netraukite kištuko iš lizdo, tempdami už laido.
- Nevažinėkite dulkių siurbliu bei valymo šepetėliais per prijungiamąjį laidą, nes tai gali sugadinti laido izoliaciją.
- Nesiurbkite be siurblyje įmontuotų filtrų ar jiems sugedus.
- Į dulkių siurblį neįsiurbkite degtukų, cigarečių nuorūkų, įkaitintų pelenų. Stenkitės dulkių siurbliu nerinkti aštrių daiktų.
- Tikrinkite siurblio žarną, vamzdžius ir antgalius, šalinkite jų viduje esančias šiukšles.
- Nesiurbkite labai smulkių dulkių, tokių kaip: miltai, cementas, gipsas, spausdintuvų bei kopijavimo mašinų dažai ir pan.
- Draudžiama siurbimo metu uždengti siurblio ventiliacines angas. Įkaitęs oras negalėdamas išeiti lauk gali prisidėti prie variklio perkaitymo ir pasekoje sukelti avariją, arba sudeformuoti plastmasines detales.



NURODYMAS
Informacija apie produktą ir naudojimo nurodymai

- Dulkių siurblys skirtas naudoti naminėje buityje.
- Dulkių siurblį naudokite tik patalpų viduje ir tik sausų paviršių siurbimui. Drėgnu būdu valytą kilimą būtina prieš siurbimą išdžiovinti.
- Siurblys yra universalusis siurblys aprūpintas perjungiamu siurbimo šepečiu, kuris skirtas kietųjų grindų ir kilimų valymui.

- A klasės energetinio naudingumo siurbliai netinkami naudoti su ZELMER VB1000 tipo turbo šepečiu.
- Kartu su siurbliu perduodama prietaiso kortelė su nurodytais joje techniniais duomenimis yra neatsiejama naudojimo instrukcijos dalis.

Techniniai duomenys

Techniniai duomenys pateikti ant informacinės lentelės esančios prie įrenginio. Elektros tinklas saugomas 16 A saugikliu.

Nesukelia RTV prietaisų darbo sutrikimų.

Nereikalauja įžeminimo ⧈.

ZELMER dulkių siurbliai atitinka galiojančių normų reikalavimus.

Gaminys atitinka šių direktyvų reikalavimus:

– Elektros įrengimas yra skirtas naudotis tik atitinkamos įtampos ribose (LVD) – 2006/95/EC.
– Elektromagnetinis suderinamumas (EMC) – 2004/108/EC.

Įrenginys atitinka reikalavimus nurodytus Komisijos reglamento (EU) Nr. 666/2013, kuriuo įgyvendinant Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2009/125/EC nustatomi dulkių siurblių ekologinio projektavimo reikalavimus.

Įrenginys atitinka reikalavimus nurodytus Komisijos deleguotojo reglamento (EU) Nr. 665/2013, kuriuo įgyvendinant Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2010/30/EU nustatomi dulkių siurblių ekologinio projektavimo reikalavimai.

Prietaiso triukšmingumo lygis: 84 dB(A).

Gaminys yra pažymėtas CE ženklu, kuris pavaizduotas prietaiso informacinėje lentelėje.

Elektrostatika

Tam tikrų paviršių siurbliavimas, kai oro drėgmės santykispatalpoje yra mažas, gali sukelti nedidelį prietaiso elektrizavimo reiškinį. Tai natūralus reiškinys, nekenkiantis prietaisui bei nebylojantis apie jo broką.

Siekiant sumažinti šį reiškinį rekomenduojama:

- iškrauti prietaisą dažnai prietaiso vamzdžiu liečiant kambaryje esančius metalinius daiktus,
- padidinti oro drėgnumą patalpoje,
- naudoti tam skirtas buitines priemones apsaugojančias nuo elektrostatinio krūvio kaupimosi.

SIURBLIŲ ZVC235 TIPAI

Gamybos ir komplektacijos / Tipas	Siurbimo galingumo valdymas	Pagrindinis filtras	Išpučiamojo oro filtras	Siurbimo žarna	Siurbiantis šepetys	Mažas šepetys	Siauras antgalis	Mažas antgalis	„BNB“ šepetys parketui
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
ZVC235SK	+	EPA E12	Mikrofiltras	Teleskopinis	+	+	+	+	–
ZVC235SF	+	EPA E12	Mikrofiltras	Teleskopinis	+	+	+	–	–

Prietaiso sandara **A**

1. Oro ištraukimo filtro dangtis
2. Laikiklis siurbiančiam šepečiui tvirtinti
3. Maitinimo laidas su kištuku
4. Kamera siurbiančiam šepečiui paslėpti
5. Viršutinio dangčio laikiklis
6. Jungiklis įjungti/išjungti
7. Siurbimo galingumo valdymo rankenėlė
8. Automatiškai suvyniojamo laido mygtukas
9. Rankena
10. Sklendė – siurbimo galingumo mechaninis valdymas
11. Siurbimo žarna
12. Teleskopinis siurbimo vamzdis
13. Oro ištraukimo „Mikrofiltras“ (įmontuotas siurblyje)
14. Pagrindinis EPA E12 filtras (įmontuotas „CYKLON“ dulkių talpykloje)
15. Pagrindinis EPA E12 filtro apsauginis gaubtas (įmontuotas „CYKLON“ dulkių talpykloje)
16. „CYKLON“ dulkių talpykla (išmontuojamamas siurblio segmentas)
17. „CYKLON“ dulkių talpyklos dangtis
18. Prijungiamas siurbiantis šepetys
19. Siauras antgalis
20. Mažas šepetys
21. Mažas antgalis
22. „BNB“ (Brush Natural Bristle) šepetys skirtas parketui valyti (specialus elementas, kurį galite įsigyti siurblių pardavimo punkte)

Dulkių siurblio paruošimas darbui



1 Įdėkite žarnos antgalį į siurblio angą. Atkreipkite dėmesį, kad žarnos antgalyje esantys iškišuliai užstrigtų siurblio angos specialiose skylutėse.

2 Pasukite siurblio žarnos antgalį laikrodžio rodyklių judėjimo kryptimi.

3 Kitą žarnos galą (rankeną) sujunkite su siurbimo vamzdžiu. Kad sujungti, paspauskite teleskopiniame vamzdyje esantį mygtuką **„A“** ir įstumkite žarną į vamzdžio rankeną taip, kad **„A“** elemento dalis užsifiksuotų **„B“** angoje.

4 Pasirinkite pageidaujamą teleskopinio siurbimo vamzdžio ilgį, nustatydami jį pagal ištrauk/sustumk rodyklę.

5 Pasirinktą antgalį sujunkite su kitu teleskopinio vamzdžio galu.

6 Perjungiamas siurbimo šepetys gali būti naudojamas kietų paviršių ir kilimų valymui. Kietų paviršių valymui – medinėms grindims, plastmasiniams paviršiams, keraminėms plytelėms ir pan., išleiskite šepetį spaudžiant paveiklėlyje nurodytą ant siurbimo šepečio esantį jungiklį. Siurbliuojant kilimus, paslėpkite šėpėtį (nustatykite ant siurbimo šepečio esantį jungiklį į padėtį „").

7 Paimkite jungiamojo laido kištuką **(3)** ir ištraukite jį iš dulkių siurblio.



Traukiant suvyniojamą laidą atkreipkite dėmesį į geltoną juostelę, informuojančią apie laido baigimąsi. Bandydami jį traukti toliau, galite sugadinti laidą.

8 Įdėkite jungiamojo laido kištuką į elektros tinklo lizdą.

Prieš įjungiant siurblį įsitikinkite, ar dulkių surinkimo talpykla „CYKLON“ yra įmontuota siurblio kameroje, o taip pat ar siurblyje yra įdėtas pagrindinis filtrai ir ištraukimo filtras.

9 Nuspaudžiant mygtuką „įjungti/išjungti“ įjunkite dulkių siurblį **(6)**.

10 Siurblys yra aprūpintas siurbimo galingumo valdymo rankena, kuri suteikia galimybę sklandžiai reguliuoti siurbimo galingumą. Galingumas reguliuojamas rankenos pagalba.

11 Siurblys taipogi aprūpintas mechanine siurbimo galingumo valdymo rankenėle, kuri randasi žarnos rankenoje. Su ja galite greitai neženkliai nustatyti siurbimo galingumą, nesukiojant rankenėle.

„CYKLON“ dulkių talpyklos įdėjimas/ išėmimas



Siurblys aprūpintas išmontuojama „CYKLON" dulkių talpykla (priskiriama prie išimamų siurblio segmentų), kurioje kaupiami nešvarumai. Užpildžius „CYKLON" dulkių talpyklą reikia ją ištuštinti.



Siurblys aprūpintas apsauginiu vožtuvu, kuris randasi „CYKLON" dulkių talpykloje. Vožtuvas atsidaro automatiškai kai žarna visiškai užsikimš arba prie jos prijungti komplekto elementai, o taip pat tuo atveju, kai visiškai užsipildys „CYKLON" dulkių talpykla. Atsidarius vožtuvui siurblys ims saviotiškai „burgzti".

1 Išjunkite dulkių siurblį spaudžiant mygtuką įjungti/išjungti **(6)**. Ištraukite maitinimo laido kištuką iš elektros tinklo lizdo.

2 Pasukite siurblio žarnos antgalį priešinga laikrodžio rodyklių judėjimo kryptimi ir išimkite ją iš siurblio angos.

3 Atleiskite viršutinio dangčio laikiklį ir atidarykite jį.

4 Išimkite „CYKLON" dulkių talpyklą iš suirblio. Tam tikslui viena ranka prilaikykite siurblio korpusą, kita ranka paimkite už specialios dulkių talpyklos rankenos ir laikydami už jos atsargiai išimkite „CYKLON" dulkių talpyklą iš suirblio.

5 Atlenkite „CYKLON" dulkių talpyklos dangčio laikiklius ir nutraukite dangtį nuo talpyklės.

6 Atsineškite „CYKLON" dulkių talpyklą virš šiukšliadėžės ir ištuštinkite jos turinį į šiukšliadėžę.



Atlikus šį veiksmą patikrinkite pagrindinį EPA E12 filtrą ir, esant reikalui, išvalykite jį pakeiskite nauju.

7 Uždėkite dangtį ant „CYKLON“ dulkių talpyklos taip, kad talpyklos priekinėje dalyje esantis laikiklis atsirastų talpyklos skylutėje. Galinę talpyklos dalį paspauskite taip, kad galiniai laikikliai užstrigtų talpyklos korpuse.



Talpykla turi būti tvarkingai uždaryta. Priešingu atveju dulkės pateks į siurblio kamerą ir siurbimo galingumas pablogės.

8 Ištuštintą „CYKLON" dulkių talpyklą įdėkite atgal į siurblį. Uždarykite viršutinį siurblio dangtį paspaudžiant jį kol išgirsite savotišką „click“ garsą.

„CYKLON" dulkių talpyklos ištuštinimas yra būtinas, kai pastebėsite, kad:

a) Dulkių siurblys prastai siurbia,

b) „CYKLON" dulkių talpykla yra užpildyta.

Filtrų išmontavimas

Šis siurblys aprūpintas cikloninio filtravimo „CYKLON" dulkių talpyklą, kuri leidžia panaudoti siurblį be paprasto maišelio. Cirkuliaciniam filtrui būdingas yra oro sūkurio reiškinys atskiriantis ore kietuosius nešvarumus. Apvalaus pagrindo talpyklos kameroje sūkuruojantis oras išmeta teršalus ant talpyklos sienelės, o sekančiai per angą į kaimyninę takpyklos kamerą. Preliminariai išvalytas oras nukreipiamas per kūginį EPA E12 filtrą, sulaikantį smulkiausias dulkių frakcijas. Plaunamamas EPA E12 filtras pagamintas iš specialaus pluošto, kurį galima plauti su vandenyje ir pakartotinai panaudoti.

Siurblio angoje randasi oro ištraukimo filtras „Mikrofiltras".



Pagrindinio EPA E12 filtro (14) ir oro ištraukimo „Mikrofiltras" (13) filtrų užteršimo atveju juos galima iškeisti naujais, išvalyti arba perplauti su švariu vandeniu.

Draužiama skalauti filtrus skalbyklėje ar indų plovykloje.



Filtrus džiovinti tik natūraliu būdu.

Nedžiovinti filtrų plaukų džiovintuvu ar ant radiatorių ir šildytuvų.



Prieš keičiant filtrus įsitikinkite, kad dulkių siurblys išjungtas ir maitinimo laido kištukas ištrauktas iš elektros tinklo.

PAGRINDINIS FILTRAS EPA E12



Karts nuo karto būtina išvalyti pagrindinį filtrą EPA E12 nuo smulkių dulkių frakcijų.

Išimkite „CYKLON“ dulkių talpyklą pgl. **(C)** punktą.

① Atlenkite „CYKLON” dulkių talpyklos dangčio laikiklius ir nutraukite „CYKLON” talpyklos dangtį. Jeigu „CYKLON“ dulkių talpykla yra pilna, išvalykite ją pgl. **(C)** punktą.

② Iš dulkių talpyklos išimkite pagrindinio EPA E12 filtro apsauginį gaubtą. Tam tikslui pasukite pagrindinio EPA E12 filtro apsauginį gaubtą „🔓” kryptimi (simbolis kartu su kryptį nurodančia strėliuke pažymėtas ant pagrindinio EPA E12 filtro apsauginio gaubto).

- Filtrą išvalykite, iššluostykite ir gerai išdžiovinkite.

③ Ištraukite pagrindinį EPA E12 filtrą iš talpyklos.

- Išvalykite pagrindinio filtro EPA E12 **(14)** klostes, jeigu jos sugadintos, filtrą būtinai pakeiskite nauju. Jeigu pagrindinis filtras EPA E12 **(14)** nešvarus, galite jį pakeisti nauju, išvalyti arba perplauti su švariu vandeniu. Filtrą gerai išdžiovinkite prieš įmontuojant į siurblį.



Dėl saugumo užtikrinimo negalima dėti drėgno, arba sugadinto pagrindinio filtro EPA E12 (14).

④ Naują/perplautą pagrindinį filtrą EPA E12 **(14)** įdėkite anksčiau užimamą vietą dulkių talpykloje.

⑤ Pagrindinio EPA E12 filtro apsauginį gaubtą įdėkite į anksčiau užimamą vietą dulkių talpykloje. Atkreipkite dėmesį, kad du ant flanšo esantys iškišuliai atsirastų talpyklos korpuse esančiuose lizduose.

⑥ Pasukite pagrindinio EPA E12 filtro apsauginį gaubtą „🔒” kryptimi (simbolis kartu su kryptį nurodančia strėliuke pažymėtas ant pagrindinio EPA E12 filtro apsauginio gaubto).

⑦ Uždėkite dangtį ant „CYKLON“ dulkių talpyklos taip, kad talpyklos priekinėje dalyje esantis laikiklis atsirastų talpyklos skylutėje. Galinę talpyklos dalį paspauskite taip, kad galiniai laikikliai užstrigtų talpyklos korpuse.

⑧ „CYKLON” dulkių talpyklą su įmontuotu pagrindiniu filtru EPA E12 **(14)** įdėkite atgal į siurblį. Uždarykite viršutinį siurblio dangtį paspaudžiant jį kol išgirsite savotišką „click“ garsą.



Rekomenduotina sas 6 mėnesiai naudojimo iškeisti pagrindinį filtrą EPA E12 (14) nauju.



Sugadintą pagrindinį EPA E12 filtrą visuomet iškeiskite originalia detale iš gamintojo.

ORO IŠTRAUKIMO FILTRAS „MIKROFILTRAS“



① Norint iškeisti oro ištraukimo filtrą „Mikrifiltrą“ **(13)** paspauskite oro ištraukimo filtro blokiruotę ir ištraukite oro ištraukimo filtro dangtį iš siurblio.

② Ištraukite iš dangčio oro ištraukimo filtrą.

Jeigu oro ištraukimo filtras „Mikrifiltras“ **(13)** yra užterštas, galima jį pakeisti nauju, išvalyti arba perplauti. Prieš grąžinant filtrą į vietą atsiminkite, kad prieš tai nusausinti filtrą.



Dėl saugumo užtikrinimo neleistina oro ištraukimo putų filtro „Mikrofiltro“ (13) siurblyje montuoti drėgno ar sugedusio.

③ Naują/išvalytą filtrą kruopščiai įmontuokite į 4 tvirtinimo elementus, putų puse į save.

④ Uždėkite filtro dangtį taip, kad dangčio apatinėje dalyje esantys du iškišuliai atsirastų siurblio korpuse esančiose skylutėse, prispaudžiant filtro dangti taip, kad galinės spyruoklinės spynelės užstrigtų korpuse. Savotiškas „click“ garsas patvirtins, kad dangtis yra atitinkamai įmontuotas.



Sugedusį oro ištraukimo filtrą „Mikrofiltrą“ visuomet iškeiskite originalia detale iš gamintojo.

Speciali įranga

Siurblių pardavimo punkte galite įsigyti specialią įrangą:

„BNB“ (Brush Natural Bristle) šepetys skirtas parketui valyti (22)

Jis skirtas kieto, lengvai įbrėžiamo paviršiaus, pvz. medinių, laminuotų grindų, parketo, marmuro, plytelių valymui ir blizginimui.

Natūralios kilmės švelnūs šeriai užtikrina puikią valymo kokybę ir saugo valomą paviršių nuo įbrėžimų.

Darbo baigimas, valymas ir priežiūra



① Išjunkite dulkių siurblį spaudžiant mygtuką įjungti/išjungti **(6)**.

② Ištraukite maitinimo laido kištuką iš elektros tinklo lizdo.

③ Susukite prijungiamąjį laidą, paspausdami laido vyniojimo mygtuką **(8)**. Atliekant šį veiksmą, laidą prilaikykite, kad jis nesusipainiotų, ar kištukas nedaužtų į dulkių siurblio korpusą.

④ Nuimkite nuo siurbimo vamzdžio antgalį ar šepetį.

⑤ Ištraukite siurbimo vamzdį iš siurbimo žarnos. Norint nuimti teleskopinį vamzdį nuo siurbimo žarnos laikiklio paspauskite skląstį **„A“** ir tuo pačiu metu patraukite vamzdį pagal rodyklę.

⑥ Pasukite žarnos antgalį priešinga laikrodžio rodyklių judėjimo kryptimi ir nuimkite žarnos antgalį iš siurblio oro įtraukimo angos.

⑦ Dulkių siurblį galima laikyti horizontalioje padėtyje. Tuo tikslu įdėkite siurbiančiojo šepečio tvirtinantį kabliuką prie siurblio korpuso galinėje dalyje prie laido angos esančio tvirtinimo užkabos. Siurbimo žarna gali būti pritvirtinta prie dulkių siurblio, tačiau atkreipkite dėmesį, kad laikymo metu žarna nebūtų per stipriai sulenkta.

(8) Esant rikalui siurblio gaubtą ir kametą pervalykite drėgnu skudurėliu (gali būti sudrėkintas skysčiu indams plauti) išsausinkite arba išvalykite sausu skudurėliu.



Nenaudokite šveitimo priemonių, ar tirpiklio.

Dulkių siurblio naudojimo metu atsiradusių problemų priežasčių pavyzdžiai

PROBLEMA	KĄ DARYTI
Girdisi savotiškas siurblio „burzgimas“.	• Patikrinkite „CYKLON“ dulkių talpyklą ir komplektaciją, pašalinkite užsikimšimo priežastį arba ištuštinkite ir išvalykite „CYKLON“ dulkių talpyklą. • Iškeiskite arba išvalykite filtrus.
Siurblys silpnai siurbia.	Ištuštinkite ir išvalykite „CYKLON“ dulkių talpyklą, iškeiskite arba išvalykite filtrus, patikrinkite žarną, vamzdžius, surinkimo antgalius – pašalinkite užsikimšimo priežastis.
Suveikė elektros tinklo saugiklis.	Patikrinkite, ar kartu su dulkių siurbliu į tą pačią elektros grandį nėra įjungti kiti prietaisai, jeigu elektros instaliacijos saugiklio reakcija pasikartoja, atiduokite dulkių siurblį į servisą.
Dulkių siurblys neveikia, pažeistas jo korpusas arba prijungimo laidas.	Atiduokite dulkių siurblį į servisą.

Ekologija – rūpinkimės aplinka

Kiekvienas vartotojas gali prisidėti prie aplinkosaugos. Tai nėra nei sunku nei pernelyg brangu. Tuo tikslu:

Kartono pakuotes perduok į makulatūros surinkimo punktą.



Polietileno maišelius (PE) įmesk į plastmasėms skirtą konteinerį.

Susinaudojusį prietaisą perduok į atitinkamą atliekų surinkimo punktą, kadangi esančios prietaise pavojingos sudedamosios dalys gali sukelti grėsmę aplinkai.

Neišmeskite kartu su komunalinėmis atliekomis!

Importuotojas/gamintojas neatsako už galimą žalą, atsiradusią dėl gaminio naudojimo ne pagal paskirtį ar netinkamos jo priežiūros.

Importuotojas/gamintojas pasilieka teisę bet kuriuo metu be išankstinio įspėjimo keisti gaminio modifikaciją, siekdamas pritaikyti gaminio charakteristikas galiojančioms teisės normoms, direktyvoms, o taip pat dėl priežasčių, susijusių su prietaiso konstrukcija, estetinėmis, prekybos ir kitomis sąlygomis.

LV

Cienījamie Pircēji,

Apsveicam, ka iegādājāties mūsu ierīci un laipni lūdzam Zelmer lietotāju vidū.

Lai sasniegtu vislabākos rezultātus, jālieto tikai oriģināli Zelmer aksesuāri. Tie tika izstrādāti speciāli šim produktam.

Lūdzam rūpīgi salasīt mūsu lietošanas instrukciju. Sevišķi uzmanīgi ievērojiet drošības noteikumus. Lūdzam saglabāt lietošanas instrukciju, lai Jūs varētu to lietot arī vēlākās lietošanas laikā.

Drošības norādījumi



BRIESMAS! / BRĪDINĀJUMS!
Neievērošana var izraisīt ievainojumus

- Neieslēdziet ierīci, ja barošanas vadam, apakšdaļai vai rokturim ir redzami bojājumi. Tādā gadījumā nododiet ierīci uz servisa punktu.
- Gadījumā, ja neatvienojamais barošanas vads ir bojāts, lai izvairītos no bīstamības, tas ir jānomaina ražotājam, servisa parstāvim vai kvalificētiem speciālistiem.
- Ierīces remontu var veikt tikai kvalificēta apkope. Nepareizs remonts var izraisīt nopietnas briesmas lietotājam. Ja ierīcei ir kāds defekts kontaktējiet ar specializēto servisa punktu.
- Pirms ierīces tīrīšanas, salikšanas un izjaukšanas vienmēr atvienojiet elektrības vadu no elektrotīkla kontaktligzdas.
- Pirms mainot aprīkojumu vai tuvoties pie kustošām daļām lietošanas laikā, jāizslēdz ierīce un jāatvieno no elektrotīkla.
- Nesūciet ar putekļusūcēju cilvēkus vai dzīvniekus, pievērsiet īpašu uzmanību, lai netuvinātu sūkšanas uzgaļus acīm un ausīm.
- Nedrīkst sūkt ar putekļusūcēju nekādus šķidrumus un mitrus netīrumus.
- Šī ierīce nav paredzēta lietošanai bērniem, kuri nav sasnieguśi 8 gadu vecumu, personām ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem, bez pieredzes un zināšanām, izņemot situāciju, ja par viņu drošību atbildīgā persona lietošanas laikā viņus uzrauga vai saprotošā veidā izskaidro lietošanas instrukciju. Jānodrošina, lai ar ierīci nespēlējas bērni. Elektrisko ierīci nedrīkst lietot un tīrīt bērni bez pieaugušo uzraudzības.



UZMANĪBU!
Neievērošana var izraisīt bojājumus īpašumam

- Putekļusūcēju pieslēdziet pie 230 V mainīgas strāvas padeves ar strāvas drošinātāju 16 A.
- Neizņemiet kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas velkot aiz vada.
- Nepārbrauciet ar putekļusūcēju vai sūkšanas birstēm pār elektrības vadu, jo tas var sabojāt vada izolāciju.
- Nesūciet ja putekļusūcēja nav iemontēti filtri un ja tie ir bojāti.
- Nesūciet ar putekļusūcēju: sērkociņus, izsmēķus, kvēlošus pelnus. Izvairieties no asu priekšmetu sūkšanas.
- Pārbaudiet sūkšanas šļūteni, caurules un uzgaļus - attīriet tās no gružiem.
- Nesūciet sīkus putekļus kā: milti, cements, sodrēji, ģipsis, kopētāju vai printeru toneru pulveri un līdz.
- Sūkšanas laikā nedrīkst apklāt putekļusūcēja ventilācijas atveres. Sasildīts gaiss bez izplūdes var radīt dzinēja pārkaršanu un avāriju, vai izraisīt plastmasas elementu deformāciju.



NORĀDĪJUMS
Informācija par produktu un lietošanas norādījumi

- Putekļusūcējs ir paredzēts tikai lietošanai mājsaimniecības apstākļos.
- Putekļusūcēju lietojiet tikai telpu iekšpusē un tikai sausu virsmu sūkšanai. Pēc paklāju mitrās tīrīšanas, tie jānosusina pirms sūkšanas.

- Putekļsūcējs ir daudzpusīgs putekļsūcējs aprīkots ar pārslēdzamu birsti, kas paredzēta cietu grīdu un paklāju tīrīšanai.
- Elektronerģijas A klases putekļsūcēji nedarbojas ar ZELMER VB1000 veida turbobirsti.
- Putekļsūcējam pievienotā produkta datu lapa, kurā norādīti tehniskie parametri, ir lietotāja instrukcijas neatņemama daļa.

Tehniskā informācija

Putekļu sūcēja tips un tehniski parametri ir norādīti uz nominālas tabuliņas. Elektrotīkla nodrošinājums 16 A.

Netraucē RTV pieņemšanu.

Iezemēšana nav vajadzīga ⧈.

ZELMER putekļu sūcējs ievēro spēkā esošo normu prasību.

Ierīce atbild direktīvu prasībām:

- Elektriskā ierīce ir paredzēta lietošanai atbilstošās sprieguma robežās (LVD) – 2006/95/EC.
- Direktīva par elektromagnētisko saderību (EMC) – 2004/108/EC.

Ierīce atbilst Komisijas Regulas (EU) Nr 666/2013 noteiktajam prasībām par Eiropas Parlamenta un Padomes 2009/125/EC direktīvu īstenošanu attiecībā uz putekļsūcēju ekodizainu.

Ierīce atbilst Komisijas Deleģēto Regulu (EU) Nr 665/2013 noteiktajām prasībām, kas papildina direktīvu par Eiropas Parlamenta un Padomes 2010/30/EU attiecībā uz putekļsūcēju energomarķējumu.

Akustiskās jaudas līmenis: 84 dB(A).

Produkts ir apzīmēts ar CE zīmi uz nominālas tabuliņas.

Elektrostatika

Uz kādām virsmām putekļu sūcēja lietošana zema gaisa mitruma apstākļos var izraisīt nelielu ierīces elektrizēšanos. Tā ir normāla parādība, nerada ierīces bojājumus un nav uzskatāma par vainu.

Lai samazinātu šīs parādības sekas ieteicams:

- izlādēt ierīci bieži pieskaroties ar cauruli istabā esošiem metāla objektiem,
- palielināt gaisa mitrumu istabā,
- lietot plaši pieejamus elektrostatikas aizsardzības līdzekļus.

ZVC235 PUTEKĻUSŪCĒJU TIPI

Uzbūves tips un aprīkojums / Tips	Sūkšanas jaudas regulēšana	Galvenais filtrs	Izejas filtrs	Sūkšanas caurule	Sūkšanas birste	Mazs sūkšanas uzgalis	Spraugu sūkšanas uzgalis	Maza birste	Parketa birste "BNB"
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
ZVC235SK	+	EPA E12	Mikrofiltrs	Teleskopiskā	+	+	+	+	–
ZVC235SF	+	EPA E12	Mikrofiltrs	Teleskopiskā	+	+	+	–	–

Ierīces konstrukcija (A)

1. Izplūdes filtra vāks
2. Saspraude sūkšanas birstes ierīkošanai
3. Kontaktdakša ar elektrības vadu
4. Sūkšanas birstes slēptuve
5. Augšējā vāka saspraude
6. Poga ieslēgt/izslēgt
7. Sūkšanas jaudas regulators
8. Vada satīšanas poga
9. Rokturis
10. Slēdzējs - mehāniskais sūkšanas jaudas regulators
11. Sūkšanas šļūtene
12. Teleskopiskā sūkšanas caurule
13. Izplūdes filtrs “Mikrofiltrs” (iemontēts putekļusūcējā)
14. Galvenais filtrs EPA E12 (iemontēts “CYKLON” putekļu tvertnē)
15. Galvenā filtra EPA E12 drošības apsegs (iemontēts “CYKLON” putekļu tvertnē)
16. Putekļu tvertne “CYKLON” (izņemamais putekļusūcēja segments)
17. “CYKLON” putekļu tvertnes vāks
18. Pārslēdzamā sūkšanas birste
19. Spraugu sūkšanas uzgalis
20. Maza birste
21. Mazs sūkšanas uzgalis
22. Birste parketam “BNB” (Brush Natural Bristle) (speciālais aprīkojums - pieejams putekļusūcēju pārdošanas punktos)

Putekļusūcēja sagatavošana darbam **B**

① Ievietojiet sūkšanas šļūtenes galu putekļusūcēja atverē. Pievērsiet uzmanību tam, lai izvirzījumi uz šļūtenes gala ienāktu speciālos ierobījumos putekļusūcēja ieplūdes atverē.

② Pārgrieziet sūkšanas šļūtenes galu līdz maksimumam pēc pulksteņa rādītāja virziena.

③ Otro šļūtenes galu (rokturis) savienojiet ar sūkšanas cauruli. Ar šo mērķi teleskopiskā sūkšanas caurulē nospiediet saspraudi **„A”** un ievelciet cauruli šļūtenes rokturī, lai saspraude **„A”** aizbloķētos atverē **„B”**.

④ Teleskopisko sūkšanas cauruli uzstādiet attiecīgajā garumā pārbīdot slēdzēju saskaņā ar bultiņu un izvelciet/ievelciet cauruli.

⑤ Uz otrā sūkšanas caurules gala uzstādiet attiecīgo sūkšanas uzgali vai birsti.

⑥ Pārslēdzamā universālā birste var tikt izmantota, lai tīrītu cietas virsmas un paklājus. Cietu virsmu - koka grīdas, plastmasas, keramikas u.c., tīrīšanas nolūkos izvelciet birstīti, nospiežot slēdzi uz universālās birstes, kā parādīts attēlā . Sūcot paklājus, paslēpiet birstīti (iestatiet pārslēdzēju pozīcijā „”).

⑦ Turot aiz elektrības vada kontaktdakšas **(3)** izņemiet vadu no putekļusūcēja.

Izvelkot elektrības vadu pievērsiet uzmanību dzeltenam apzīmējumam, kas signalizē, ka tuvinās vada gals. Tālāki mēģinājumi (raušana) var novest līdz tā bojāšanai.

⑧ Pieslēdziet kontaktdakšu elektrotīkla kontaktligzdai.

Pirms putekļusūcēja ieslēgšanas pārliecinieties, vai putekļu tvertne “CYKLON” ir iemontēta putekļusūcēja kamerā un vai galvenais un izplūdes filtrs ir iemontēts putekļusūcējā.

⑨ Ieslēdziet putekļusūcēju nospiežot pogu ”ieslēgt/izslēgt”.

⑩ Putekļusūcējs ir aprīkots ar elektronisko sūkšanas jaudas regulatoru, ar ko var brīvi regulēt putekļusūcēja jaudu sūkšanas laikā. Lai palielinātu vai samazinātu sūkšanas jaudu pagrieziet regulatoru uz leju vai uz augšu.

⑪ Putekļusūcējs ir arī aprīkots ar mehānisko sūkšanas jaudas regulatoru, kas ir novietots uz šļūtenes rociņas. Ar to var uz momentu pārmainīt sūkšanas jaudu bez vajadzības izmantot regulatoru.

“CYKLON” putekļu tvertnes demontāža/ montāža **C**

Putekļusūcējs ir aprīkots ar izņemamo putekļu tvertni “CYKLON” (izņemamais putekļusūcēja segments), kurā tiek savākti netīrumi. Ja putekļu tvertne “CYKLON” ir piepildījusies, iztukšojiet to.

Putekļusūcējs ir aprīkots ar drošības vārstu, kas atrodas putekļusūcēja kamerā. Vārsts atveras automātiski, kad sūkšanas caurule vai tai pievienoti aprīkojuma elementi ir pilnīgi aizsērējuši un kad putekļu tvertne “CYKLON” ir pārpildīta. Pēc vārsta atvēršanās putekļusūcējā atskan raksturīga “dūkšana”.

① Izslēdziet putekļusūcēju nospiežot pogu ”ieslēgt/izslēgt” **(6)**. Atvienojiet elektrības vada kontaktdakšu no elektrotīkla.

② Pārgrieziet sūkšanas šļūtenes galu pret pulksteņa rādītāja virzienu un izņemiet šļūtenes galu no putekļusūcēja ieplūdes atveres.

③ Atbrīvojiet augšējā vāka saspraudi **(5)** un atveriet to.

④ Izņemiet putekļu tvertni “CYKLON” no putekļusūcēja. Lai to darītu, ar vienu roku turiet aiz putekļusūcēja korpusa, un ar otro aiz speciālā kāta putekļu tvertnes vākā un piesardzīgi izņemiet putekļu tvertni “CYKLON” no putekļusūcēja.

⑤ Atvelciet saspraudes uz “CYKLON” putekļu tvertnes vāka un noņemiet vāku no tvertnes.

⑥ Putekļu tvertni “CYKLON” iztukšojiet atkritnē.



Pēc tam, pārbaudiet galveno filtru EPA E12 un vajadzības gadījumā notīriet vai nomainiet to.

⑦ Uzvelciet “CYKLON” putekļu tvertnes vāku uz tvertnes tā, lai vāka priekšpusē esošas saspraudes ienāktu uz izvirzījuma tvertnē. Pakaļējo vāka daļu piespiediet tā, lai pakaļējās saspraudes nofiksētos uz vāka korpusa.



Putekļu tvertnei “CYKLON” jābūt cieši aizvērtai. Pretējā gadījumā samazināsies putekļusūcēja sūkšanas jauda.

⑧ Iztukšotu putekļu tvertni “CYKLON” ievietojiet putekļusūcēja kamerā. Aizveriet augšējo putekļusūcēja vāku nospiežot, līdz atskanēs raksturīgs “klikšķis”.

Putekļu tvertne “CYKLON” jāiztukšo ja pamanīsit, ka:

a) putekļusūcējs vāji sūc,

b) putekļu tvertne “CYKLON” ir piepildīta.

Filtru noņemšana

Putekļusūcējs ir aprīkots ar putekļu tvertni “CYKLON” ar ciklonveida filtru, kas ļauj sūkt bez vajadzības izmantot tradicionālo maisu. Ciklonveida filtrs atšķiras ar to, ka izmanto gaisa straumes virpuļošanu, lai atdalītu cietus netīrumus. Netīrumi tiek atdalīti apļveidīgā tvertnes daļā, kurā virpuļojošs gaiss atmet netīrumus uz tvertnes sieniņu, pēc tam caur atveri uz pieguļošo tvertnes kameru. Pēc pirmsattīrīšanas, gaiss tiek novirzīts uz konusveidīgu notīrāmo filtru EPA E12, kas aptur sīkākās putekļu daļiņas. Notīrāmais filtrs EPA E12 izmanto speciālu filtrēšanas materiālu, kas ļauj izskalot piesārņotu filtru zem tekoša ūdens un atkārtoti izmantot.

Putekļusūcēja izplūdes atverē ir novietots izplūdes filtrs “Mikcrofilter”.



Ja ir piesārņots: galvenais filtrs EPA E12 (14), izplūdes filtrs “Mikrofiltrs” (13), nomainiet tos ar jauniem, notīriet vai izskalojiet zem tekoša ūdens.

Filtrus nedrīkst mazgāt veļas vai trauku mazgājamajā mašīnā.



Filtrus drīkst susināt tikai dabiskā veidā.

Filtrus nedrīkst žāvēt ar žāvējamo aparātu, novietojot uz sildīšanas elementiem un radiatoriem.



Pirms filtru nomaiņas pārliecinieties, ka putekļusūcējs ir ieslēgts un elektrības vada kontaktdakša nav pieslēgta elektrotīklam.



GALVENAIS FILTRS EPA E12

Galvenais filtrs EPA E12 periodiski jāattīra no sīkām putekļu daļiņām.

Noņemiet putekļu tvertni “CYKLON” saskaņā ar **(C) punktu**.

① Atvelciet saspraudes uz “CYKLON” putekļu tvertnes vāka un noņemiet putekļu tvertnes vāku no “CYKLON” tvertnes. Ja putekļu tvertne “CYKLON” ir piepildīta, iztukšojiet to saskaņā ar **(C) punktu**.

② No putekļu tvertnes izņemiet galvenā EPA E12 filtra drošības apsegu. Ar šo mērķi, pārgrieziet galvenā EPA E12 filtra drošības apsegu „ ” simbola virzienā (simbols ar bultiņu ir novietots uz galvenā EPA E12 filtra apsega).

- Notīriet apsegu, noslaukiet un rūpīgi nosusiniet.

③ Izņemiet galveno filtru EPA E12 no tvertnes.

- Notīriet galvenā EPA E12 filtra **(14)** plisējumus, ja filtrs ir bojāts, obligāti nomainiet to ar jaunu. Ja galvenais filtrs EPA E12 **(14)** ir piesārņots, to var nomainīt ar jaunu, notīrīt vai izskalot zem tekoša ūdens. Atcerieties, ka pirms atkārtotas montāžas minētam filtram jābūt sausam.



Drošības apsvērumu dēļ, nedrīkst uzvilkt mitru vai bojātu galveno filtru EPA E12 (14).

④ Jaunu/izskalotu galveno filtru EPA E12 **(14)** ievietojiet tam paredzētā vietā putekļu tvertnē.

⑤ Galvenā EPA E12 filtra apsegu ievietojiet tam paredzētā vietā tvertnes kamerā. Pievērsiet uzmanību tam, lai izvirzījumi uz apsega uzmalas ienāktu tvertnes korpusa ligzdās.

⑥ Pārgrieziet galvenā EPA E12 filtra drošības apsegu „ ” simbola virzienā (simbols ar bultiņu ir novietots uz galvenā EPA E12 filtra apsega).

⑦ Uzvelciet “CYKLON” putekļu tvertnes vāku uz tvertnes tā, lai vāka priekšpusē esošas saspraudes ienāktu uz izvirzījuma tvertnē. Pakaļējo vāka daļu piespiediet tā, lai pakaļējās saspraudes nofiksētos uz vāka korpusa.

⑧ Putekļu tvertni „CYKLON” ar iemontētu galveno filtru EPA E12 **(14)** ielieciet putekļusūcēja kamerā. Aizveriet augšējo putekļusūcēja vāku nospiežot, līdz atskanēs raksturīgs “klikšķis”.



Ieteicams nomainīt galveno filtru EPA E12 (14) ar jaunu katrus 6 mēnešus.



Bojātu galveno filtru EPA E12 vienmēr nomainiet ar jaunu un oriģinālu.



IZPLŪDES FILTRS “MIKROFILTRS”

① Lai nomainītu izplūdes filtru „Mikrofiltrs” **(13)** nospiediet fiksatoru uz izplūdes filtra vāka, pēc tam izņemiet izplūdes filtra vāku no putekļusūcēja.

② Noņemiet izplūdes filtru no vāka.

Ja izplūdes filtrs “Mikrofiltrs” **(13)** ir piesārņots, to var nomainīt ar jaunu, notīrīt vai izskalot. Atcerieties, ka pirms atkārtotas montāžas minētam filtram jābūt sausam.



Drošības apsvērumu dēļ, nedrīkst uzvilkt mitru vai bojātu izplūdes filtru “Mikrofiltrs”.

③ Jaunu/izskalotu filtru rūpīgi uzstādiet 4 izplūdes filtra vāka saspraudēs, ar putuplasta pusi novirzītu pret sevi.

④ Uzvelciet filtra vāku tā, lai vāka apakšdaļā esoši divi izvirzījumi ienāktu putekļusūcēja korpusa atverēs, pēc tam piespiediet filtra vāku tā, lai saspraude nofiksētos. Raksturīgs “klikšķis” apliecina par to, ka izplūdes filtra vāks tika pareizi ierīkots.



Bojātu izplūdes filtru “Mikrofiltrs” vienmēr nomainiet ar jauno un oriģinālu.

Speciāls aprīkojums

Putekļu sūcēju iepirkšanas punktos var iepirkt speciālu aprīkojumu:

Parketa birste “BNB” (Brush Natural Bristle) (22)

Ar to var tīrīt un spodrināt cietas, skrambu jūtīgas virsmas, piem. koka grīdas, paneļi parkets, marmors, flīzes un līdz.

Birstes dabiski un delikāti sari nodrošina maksimālu sūkšanas efektīvumu un saudzē no skrambām tīrāmā virsmā.

Darba pabeigšana, tīrīšana un kopšana



① Izslēdziet putekļusūcēju nospiežot pogu ”ieslēgt/izslēgt” **(6)**.

② Atvienojiet elektrības vada kontaktdakšu no elektrotīkla.

③ Satiniet vadu nospiežot satīšanas pogu **(8)**. To darot, pieturiet vadu, lai tas nesapītos un lai neiesistu ar kontaktdakšu putekļusūcēja korpusu.

④ Atvienojiet teleskopisko sūkšanas cauruli no sūkšanas uzgaļa vai birstes.

⑤ Atvienojiet sūkšanas cauruli no šļūtenes. Lai izņemtu teleskopisku cauruli no šļūtenes kāta nospiediet saspraudi **„A”** un vienlaikus pavelciet aiz šļūtenes bultiņas virzienā.

⑥ Pārgrieziet sūkšanas šļūtenes galu pret pulksteņa rādītāja virzienu un izņemiet šļūtenes galu no putekļusūcēja ieplūdes atveres.

⑦ Putekļusūcēju var saglabāt horizontālajā pozīcijā. Ar šo mērķi, ievietojiet sūkšanas birstes piestiprināšanas āķi sūkšanas birstes stiprinājumā putekļusūcēja mugurpusē pie elektrības vada izejas. Šļūtene var palikt pievienota putekļusūcējam, tomēr jāpievērš uzmanība, lai tā nebūtu pārāk salocīta glabāšanas laikā.

 Vajadzības gadījumā putekļusūcēja apakšdaļu noslaukiet ar mitru drānu (var būt samitrināta ar trauku mazgāšanas līdzekli), nosausiniet vai noslaukiet to, lai būtu sausa.

Nelietojiet nekādus agresīvus mazgāšanas līdzekļus un šķīdinātājus.

Problēmas lietojot putekļusūcēju

PROBLĒMA	KO DARĪT
Atskan raksturīga putekļusūcēja "dūkšana".	• Pārbaudiet putekļu tvertni „CYKLON" un aprīkojumu, novērsiet aizsērējumu vai iztukšojiet un notīriet putekļu tvertni "CYKLON". • Nomainiet vai notīriet filtrus.
Putekļusūcējs vāji sūc.	Iztukšojiet un notīriet putekļu tvertni "CYKLON", nomainiet vai notīriet filtrus, pārbaudiet sūkšanas cauruli un uzgali - likvidējiet aizsērējumu.
Ieslēdzās elektriskās ķēdes drošinātājs.	Pārbaudiet vai citas ierīces nav pieslēgtas pie tā paša elektrotīkla, ja elektrotīkla drošinātājs pārāk bieži ieslēdzas, nododiet putekļusūcēju uz servisa punktu.
Putekļusūcējs nedarbojas, apakšdaļa vai elektrības vads ir bojāts.	Nododiet putekļusūcēju uz servisa punktu.

Ekoloģija – gādāšana par vidi

Katrs lietotājs var ienest savu ieguldījumu vides aizsardzībā. Tas nepieprasa īpašas pūles. Ar šo mērķi:

Kartona iepakojumus nododiet makulatūrā.

Polietilēna maisus (PE) metiet ārā konteinerā, kurš ir domāts priekš plastikāta.

Nevajadzīgu aparātu atdodiet attiecīgajā utilizācijas punktā, jo saturošie aparātā kaitīgie komponenti var radīt draudus apkārtējai videi.



Neizmetiet ierīci sadzīves atkritumos!

Importētājs/ražotājs nenes atbildību par iespējamo zaudējumu, kas nodarīts izmantojot ierīci ne pēc nozīmes vai arī pie nepareizas ierīces ekspluatācijas.

Importētājs/ražotājs saglabā savas tiesības ierīces modifikācijai jebkurā momentā, bez iepriekšējā paziņojuma, ar mērķi ievērot tiesiskās normas, normatīvus aktus, direktīvas vai konstruktīvu izmaiņu ieviešanu, kā arī pēc komerciāliem, estētiskiem un citiem iemesliem.

ET

Austatud kliendid,

Õnnitleme meie seadme valimise puhul ning tere tulemast Zelmeri toodete kasutajate hulka.

Parima tulemuse saavutamiseks soovitame kasutada alati originaalset Zelmeri lisavarustust. Need on projekteeritud spetsiaalselt selle toote jaoks.

Palume käesolev juhend tähelepanelikult läbi lugeda. Erilist tähelepanu tuleb pöörata ohutu kasutamise tingimustele. Palume kasutusjuhend alles hoida, et võiksite seda lugeda ka edasise kasutamise käigus.

Ohutuseeskirjad



OHTLIK! / HOIATUS!
Eiramine põhjustab vigastusi

- Ärge lülitage seadet tööle, kui toitejuhe, korpus või käepide on nähtavalt vigastatud. Sellisel juhul viige seade parandusse.
- Juhul, kui lahtiühendamatu toitejuhe saab vigastada, tuleb see, riskide vältimiseks, tootja juures või teenindusettevõttes kvalifitseeritud isiku poolt välja vahetada.
- Vigastatud toodet võib parandada ainult kvalifitseeritud isik. Valesti teostatud parandus võib põhjustada kasutajale tõsist ohtu. Vigastuste korral pöörduge spetsiaalsesse teeninduskeskusesse.
- Enne seadme puhastamist, lahtimonteerimist või kokkupanekut võtke alati ühendusjuhtme pistik vooluvõrgu pesast välja.
- Enne tarvikute vahetamist või liikuvatele esemetele lähenemist tolmu imemise ajal tuleb seade välja lülitada ning elektrivõrgust lahti ühendada.
- Ärge imege tolmuimejaga inimesi ega loomi, ja olge eriti ettevaatlik, et mitte lasta imevat otsa silmade ja kõrvade lähedale.
- Ärge tõmmake tolmuimejasse mingeid vedelikke ega niisket mustust.
- Käesolevat seadet võivad kasutada vähemalt 8 aasta vanused lapsed ja piiratud füüsiliste ning vaimsete võimetega inimesed ja isikud, kellel puuduvad seadmega töötamise kogemused ning sellekohased teadmised, kui on tagatud järelvalve või läbi viidud seadme turvalist kasutamist käsitlev instruktaaž ja selgitatud sellega seotud ohtusid. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadet ilma asjakohase järelvalveta puhastada ega hooldada.



TÄHELEPANU!
Eiramine põhjustab seadme kahjustamist

- Ühendage tolmuimeja 16 A võrkukaitsega kaitstud 230 V vahelduvvooluvõrku.
- Ärge tõmmake pistikut pesast välja juhtmest sikutades.
- Ärge sõitke tolmuimeja või puhastusharjadega üle toitejuhtme, see võib vigastada juhtme isolatsiooni.
- Ärge võtke tolmu, kui tolmuimejasse pole filtreid paigaldatud ning juhul, kui need on kahjustatud.
- Ärge imege tolmuimejasse: tikke, suitsukonisid, hõõguvat tuhka. Vältige teravate esemete sisseimemist.
- Kontrollige voolikut, torusid ja otsikuid – nende sees leiduv praht eemaldage.
- Ärge imege peent pulbrilist materjali, nagu: jahu, tsement, kips, printerite ja koopiamasinate tahmakasseti sisu jne.
- Mitte mingil juhul ei tohi tolmuimejaga töötades katta kinni ventilatsiooniavasid. Kuum õhk ei pääse välja, see võib põhjustada mootori ülekuumenemist tekkiva rikke või põhjustada kunstmaterjalidest osade deformeerumise.



JUHISED
Info toote kohta ja kasutusjuhised

- Tolmuimeja on mõeldud kasutamiseks ainult kodustes tingimustes.
- Kasutage tolmuimejat ainult siseruumides ja ainult kuivade pindade puhastamiseks. Märgpuhastuse läbinud vaibad kuivatage enne tolmuimejaga puhastamist.
- Universaalne tolmuimeja on varustatud ümbelülitatava otsikuga, mis on mõeldud kõvade põrandapindade ja vaipade puhastamiseks.

- A energiaklassi tolmuimejatel ei saa kasutada Zelmeri mudeli VB1000 turboharja.
- Tolmuimejaga koos olev tootekaart, kus on toodud tehnilised parameetrid, on kasutusjuhendi osa.

Tehnilised andmed

Tolmuimeja tüüp ja tehnilised andmed paiknevad andmesildil. Võrgu kaitse 16 A.

Ei põhjusta televiisori ja raadiovastuvõtjate tööhäireid.

Ei vaja maandamist ⧈.

ZELMER tolmuimejad täidavad kehtivate normide nõudeid.

Seade vastab järgnevate direktiivide nõutele:

– Elektriseade, ette nähtud kasutamiseks määratletud pingevahemikes (LVD) – 2006/95/EC.
– Elektromagnetiline ühilduvus (EMC) – 2004/108/EC.

Seade vastab nõuetele toodud Komisjoni määruses (EU) nr 666/2013, millega rakendatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2009/125/EC seoses tolmuimejate ökodisaini nõuetega.

Seade vastab nõuetele toodud Komisjoni delegeeritud määruses (EU) nr 665/2013, millega täiendatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2010/30/EU seoses tolmuimejate energiamärgistusega.

Helivõimsuse tase: 84 dB(A).

Toode on märgistatud CE tähistusega andmesildil.

Staatiline elekter

Tolmu võtmine mõnedelt pindadelt tingimustes, kus õhuniiskus on madal, võib tekitada vähest staatilist elektrit. See on loomulik nähtus, see ei kahjusta seadet ega ole seadme puudus.

Staatilise elektri vähendamiseks soovitame:

- maandage seadet puudutades tihti toluimeja toruga ruumis leiduvaid metallist esemeid,
- suurendage õhuniiskust ruumis,
- kasutage saadavalolevaid staatilise elektri vähendamise vahendeid.

TOLMUIMEJA MUDELID ZVC235

Välimus ja varustus / Tüüp	Imemisvõimsuse reguleerimine	Põhifilter	Õhufilter	Toru	Hariotsik	Väike otsik	Piluotsik	Väike hari	Parketihari "BNB"
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
ZVC235SK	+	EPA E12	Mikrofilter	Teleskooptoru	+	+	+	+	–
ZVC235SF	+	EPA E12	Mikrofilter	Teleskooptoru	+	+	+	–	–

Seadme ehitus (A)

1. Õhufiltri kate
2. Hariotsiku kinnitushaak
3. Pistik koos ühendusjuhtmega
4. Piluotsiku peidik
5. Ülemise katte haak
6. Sisse/välja nupp
7. Imemisjõu reguleerimise ketas
8. Kerimisnupp
9. Käepide
10. Liugur – mehhaaniline imemisjõu reguleerimine
11. Voolik
12. Teleskooptoru
13. Õhufilter „Mikrofiltr” (tolmuimejas sissemonteeritud)
14. Põhifilter EPA E12 („CYKLON” tolmumahutis sissemonteeritud)
15. Põhifilter EPA E12 kaitsekate („CYKLON” tolmumahutis sissemonteeritud)
16. „CYKLON” tolmumahuti (tolmuimejast eemaldatav segment)
17. „CYKLON” tolmumahuti kaan
18. Vahetatav hariotsik
19. Piluotsik
20. Väike hari
21. Väike otsik
22. Parketihari “BNB” (Brush Natural Bristle) (Erivarustus – võib osta tolmuimejaid müüvatest poodidest)

Tolmuimeja kasutamiseks ettevalmistamine

B

① Asetage vooliku ots tolmuimeja imemisavavusse. Veenduge, et vooliku otsas olevad eendid satuksid tolmuimeja sisendavas olevatesse spetsiaalsetesse süvenditesse.

② Keerake vooliku otsa kellaosuti liikumise suunas kuni lõpuni.

③ Vooliku teise otsa (käepide) ühendage teleskooptoru. Sellel eesmärgil vajutage teleskooptorul olevat nuppu **"A"** ja asetage toru vooliku käepidemesse nii, et nupp **"A"** blokeeruks avavuses **"B"**.

④ Teleskooptoru reguleerige soovitud pikkuseni lükates liugurit torul vastavalt noolele ning lükates toru sisse/tõmmates välja.

⑤ Toru teise otsa asetage vastav otsik või hari.

⑥ Ümberlülitatavat harja võib kasutada kõvade põrandapindade ja vaipade puhastamiseks. Kõvade põrandapindade puhastamiseks, puidust põrandate, kunstmaterjalist põrandate, keraamiliste plaatide jne puhastamiseks lükake hari välja vajutades hariotsikul olevat lülitit vastavalt joonisele . Vaipade puhastamiseks peitke hari sisse (lükake hariotsikul olev lüliti asendisse „").

⑦ Võtke ühendusjuhtme pistik **(3)** ja tõmmake juhe tolmuimejast välja.



Ühendusjuhtme väljatõmbamisel pöörake tähelepanu kollasele ribale, mis märgib väljatõmmatava juhtme lõppu. Edasised katsed (äkiline rebimine) võivad viia selle vigastamiseni.

⑧ Asetage ühendusjuhtme pistik vooluvõrgu pistikupessa.

Enne tolmuimeja käivitamist veenduge, kas „CYKLON" tolmumahuti on tolmuimejas, samuti kas põhifilter ja õhufilter on tolmuimejasse paigaldatud.

⑨ Käivitage tolmuimeja, vajutades nupule sisse/välja.

⑩ Tolmuimejal on elektrooniline imemisjõu regulaator, mis võimaldab sujuvalt reguleerida tolmuimeja imemisjõudu. Keerates ketast üles või alla võite suurendada või vähendada imemisjõudu.

⑪ Tolmuimejal on ka mehhaaniline imemisjõu regulaator, mis asub vooliku käepidemel. Sellega võib imemisjõudu veidi muuta ilma reguleerimisketast kasutamata.

„CYKLON" tolmumahuti paigaldamine/ eemaldamine

C

Tolmuimeja on varustatud „CYKLON" tolmumahutiga (tolmuimejast eemaldatav segment), kuhu kogutakse mustus. „CYKLON" tolmumahuti täitumisel tuleb see tühjendada. Tolmuimejal on turvaventiil, mis asub tolmumahuti pesas.



Turvaventiil avaneb ise juhul, kui voolik või sellega ühendatud muud tarvikud ummistuvad ning samuti „CYKLON" tolmumahuti üleliigsel täitumisel. Pärast turvaventiili avanemist on tolmuimejas kuulda iseloomulikku "loperdamist".

① Lülitage tolmuimeja välja, vajutades nupule sisse/välja **(6)**. Tõmmake ühendusjuhtme pistik seinakontaktist välja.

② Keerake vooliku otsa vastupidi kellaosuti liikumise suunale ja eemaldage vooliku ots tolmuimeja sisendavast.

③ Vabastage ülemise kaane kinnitushaak **(5)** ja avage see.

④ Võtke „CYKLON" tolmumahuti tolmuimejast välja. Selleks hoidke ühe käega korpusest kinni, teisega haarake spetsiaalsest sangast tolmumahuti kaanel ja selliselt hoides tõstke „CYKLON" tolmumahuti ettevaatlikult tolmuimejast välja.

⑤ Kallutage „CYKLON" tolmumahuti kaanel olevat haaki ja tõmmake mahuti kaant.

⑥ Viige „CYKLON" tolmumahuti prügikasti kohale ja tühjendage mahuti sinna kogunenud prahist.



Pärast seda tegevust kontrollige peamist EPA E12 filtrit ja vajadusel puhastage või vahetage see välja.

⑦ Asetage „CYKLON" tolmumahuti kaan mahutile nii, et kaane esimesel poolel asuv haak läheks mahutis olevasse avavusse. Kaane tagumist osa vajuta nii, et tagumised haagid kinnituksid mahuti korpusesse.



„CYKLON" tolmumahuti peab olema korralikult suletud. Vastasel juhul väheneb tolmuimeja imemisjõud.

⑧ Tühjendatud „CYKLON" tolmumahuti asetage tagasi tolmuimejasse. Sulgege tolmuimeja ülemine kaan sellele vajutades, kuni kostub iseloomulik "klõps".

„CYKLON" tolmumahuti tuleb viivitamatult tühjendada, kui märkate et:

a) tolmuimeja imeb märgatavalt kehvemini,

b) „CYKLON" tolmumahuti on täis.

Filtrite eemaldamine

Tolmuimeja on varustatud tsüklilise filtreerimisega „CYKLON" tolmumahutiga, mis võimaldab tolmu imeda ilma tavalist tolmukotti kasutamata. Tsükliline filtreerimine kasutab mustuse eemaldamiseks õhu keerlemist. Mustuse eemaldamine õhust toimub mahuti värvilises osas, kus keerlev õhk jätab mustuse mahuti seintele. Eelnevalt puhastatud õhk suunatakse EPA E12 pestavasse ja pisimaidki tolmuosakesi kinnipüüdvasse filtrisse. EPA E12 pestavas filtris on kasutatud spetsiaalset filtermaterjali, mida võib pärast filtri määrdumist loputada voolava vee all ja siis uuseti kasutada.

Tolmuimeja õhuväljavooluava ees on „Mikrofilter".



Filtrite määrdumisel: põhifiltrit EPA E12 (14), õhufiltrit „Mikrofilter" (13) võib välja vahetada uute vastu, puhastada või loputada voolava vee all.

Filtreid ei tohi pesta pesumasinas või nõudepesumasinas.

Filtritel tuleb lasta kuivada ainult loomulikul teel.

Filtreid ei tohi kuivatada juuksefööniga, radiaatoritel ega muudel küttekehadel.



Enne filtrite eemaldamist veenuge, et tolmuimeja on välja lülitatud ja ühendusjuhtme pistik on vooluvõrgu pistikupesast välja võetud.



PÕHIFILTER EPA E12

EPA E12 õhufiltrit peab regulaarselt väikestest tolmuosakestest puhastama.

Eemaldage „CYKLON” tolmumahuti vastavalt punktile **(C)**.

① Kallutage „CYKLON” tolmumahuti kaanel olevaid haake ja tõmmake „CYKLON” tolmumahuti kaan välja. Juhul kui „CYKLON” tolmumahuti on täis, tühjendage see vastavalt punktile **(C)**.

② Eemaldage tolmumahutilt põhifilter EPA E12 kaitsekate.

Selleks keerake EPA E12 põhifiltri kaitsekatet suunas „🔓” (sümbol koos suunanoolega asub EPA E12 põhifiltri kaitsekattel).

- Kate puhastage, pühkige ja kuivatage korralikult.

③ Tõmmake EPA E12 põhifilter mahutist välja.

- Puhastage EPA E12 põhifiltri **(14)** voldid, kahjustuste korral vahetage see tingimusteta uue vastu. Kui EPA E12 põhifilter **(14)** on määrdunud, võib selle vahetada välja uue vastu, puhastada või loputada voolava vee all. Enne filtri tagasi asetamist pidage meeles see kuivatada.



Turvalisuse huvides on keelatud asetada tagasi niisket või kahjustatud EPA E12 põhifiltrit (14).

④ Uus/loputatud EPA E12 põhifilter asetage tolmumahtisse tagasi endisele kohale.

⑤ EPA E12 põhifiltri kaitsekate asetage tagasi tolmumahuti pesasse endisele kohale. Pöörake tähelepanu, et katte servades olevad eendid satuksid mahuti korpusel olevatesse pesadesse.

⑥ Keerake EPA E12 põhifiltri kaitsekatet suunas „🔒” (sümbol koos suunanoolega asub EPA E12 põhifiltri kaitsekattel).

⑦ Asetage „CYKLON” tolmumahuti kaan mahutile nii, et kaane esimesel poolel asuv haak läheks mahutis olevasse avavusse. Kaane tagumist osa vajuta nii, et tagumised haagid kinnituksid mahuti korpusesse.

⑧ Asetage „CYKLON” tolmumahuti koos EPA E12 põhifiltriga **(14)** tolmuimeja tolmumahuti pesasse. Sulgege tolmuimeja ülemine kaan sellele vajutades, kuni kostub iseloomulik “klõps”.



EPA E12 põhifilter (14) on soovitav vahetada välja uue vastu iga 6 kuu tagant.



Vigastatud EPA E12 põhifilter vahetage alati uue originaalfiltri vastu.



ÕHUFILTER “MIKROFILTER”

① „Mikrofilter” õhufiltri **(13)** vahetamiseks vajutage õhufiltri kaanel olevale haagile ja tõmmake õhufiltri kate tolmuimejast välja.

② Eemaldage õhufilter kattest.

Kui „Mikrofilter” õhufilter **(13)** on määrdunud, võib selle vahetada välja uue vastu, puhastada või loputada voolava vee all. Enne filtri tagasi asetamist pidage meeles see kuivatada.



Turvalisuse huvides on keelatud asetada tagasi niisket või kahjustatud „Mikrofilter” õhufiltrit (13).

③ Uus/loputatud filter asetage hoolikalt tagasi õhufiltri kaane 4 haagile, “vahune” pool enda poole.

④ Paigaldage filtri kate nii, et katte alumisel poolel olevad 2 eendit satuksid tolmuimeja korpusel olevatesse avavustesse, vajutage filtri katet nii, et haak kinnituks korpusesse. Iseloomulik “klõps” annab tunnistust õhufiltri kaane õigest paigaldamisest.



Vigastatud „Mikrofilter” õhufilter vahetage alati uue originaalfiltri vastu.

Erivarustus

Tolmuimejaid müüvatest kauplustest võite osta erivarustust:

Parketihari “BNB” (Brush Natural Bristle) (22)

Kasutatakse kõvade, kergesti kriimustatavate pindade puhastamiseks ja poleerimiseks, näiteks puitpõrandad, laminaatparkett, parkett, marmor, keraamilised plaadid jne.

Peened ja pehmed naturaalse päritoluga harjased tagavad puhastamise maksimaalse efektiivsuse ja kaitsevad puhastatavat pinda kriimustamise eest.

Töö lõpetamine, puhastamine ja hooldamine



① Lülitage tolmuimeja välja, vajutades nupule sisse/välja **(6)**.

② Tõmmake ühendusjuhtme pistik seinakontaktist välja.

③ Kerige ühendusjuhe kokku, vajutades kerimisnupule **(8)**. Selle toimingu ajal hoidke juhtmest kinni, et mitte lasta sel sassi minna ning vastu tolmuimeja korpust lennata.

④ Eemaldage toru küljest otsik või hari.

⑤ Eemaldage toru vooliku küljest. Teleskooptoru eemaldamiseks vooliku käepideme küljest vajutage nupule **“A”** ja tõmmake samal ajal toru noolega näidatud suunas.

⑥ Keerake vooliku otsa vastupidi kellaosuti liikumise suunale ja eemaldage vooliku ots tolmuimeja sisendavast.

⑦ Tolmuimejat võib hoida püstiasendis või pikali asendis. Selleks pange harja kinnitushaak tolmuimeja tagaküljel ühendusjuhtme kõrval oleva harja kinnitusklambri külge. Vooliku võib tolmuimeja küljest eemaldada, kuid pöörake tähelepanu sellele, et hoidmise ajaks ei painutaks te seda tugevalt kokku.

⑧ Korpust ja vajadusel tolmumahuti pesa võib pühkida niiske lapiga (võib olla niisutatud nõudepesuvahendiga) ja kuivatada või lapiga kuivaks pühkida.



Ärge kasutage küürimisvahendeid ega lahusteid.

Tolmuimeja kasutamisel esinevad probleemid

PROBLEEM	MIDA TEHA
Tolmuimejast kostab iseloomulikku “loperdamist”.	• Kontrollige „CYKLON” tolmumahutit ja varustust, eemaldage ummistused või tühjendage ja puhastage „CYKLON” tolmumahuti. • Vahetage või puhastage filtrid.
Tolmuimeja imeb halvasti.	Tühjendage ja puhastage „CYKLON” tolmumahuti, vahetage või puhastage filtrid, kontrollige toru, voolikut ja otsikut - eemaldage ummistuse põhjus.
Elektrivõrgu kaitsekork lülitus välja.	Kontrollige, kas koos tolmuimejaga pole samasse vooluringi ühendatud teisi seadmeid. Kui korkide väljalülitumine kordub, viige tolmuimeja parandusse.
Tolmuimeja ei tööta, korpus või ühendusjuhe on vigastatud.	Viige tolmuimeja parandusse.

Kaitseme keskkonda

Iga kasutaja võib kaasa aidata keskkonnakaitsele. See ei ole raske ega kulukas. Selleks:



Anna papist pakendid makulatuuri. Polüetüleenist (PE) kotid viska plastikmaterjalide konteinerisse.

Anna kasutatud seade üle vastavasse ladustamiskohta, kuna seadmes olevad ohtlikud elemendid võivad kahjustada keskkonda.

Ära viska seadet välja olmejäätmetega!

Importija/tootja ei vastuta toote selle mitteotstarbekohasest kasutamisest või ebaõigest hooldusest põhjustatud kahjude eest.

Importija/tootja jätab endale õiguse muuta toodet mistahes ajal sellest eelnevalt teavitamata, eesmärgiga kohandada toodet vastavalt õiguseeskirjadele, standarditele ja direktiividele või konstruktsioonilistel, kaubanduslikel, esteetilistel ja muudel põhjustel.

EN

Dear Customers!

Congratulations on your choice of our appliance, and welcome among the users of Zelmer products.

In order to achieve best possible results we recommend using exclusively original Zelmer accessories. They have been specially designed for this product.

Please read this instruction manual carefully. Pay special attention to important safety instructions. Keep this User's Guide for future reference.

Important safety instructions



DANGER! / WARNING!
Health hazard

- Do not operate the appliance if the cord, the housing or the handle is visibly damaged. In such a case, return the appliance to a service center.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The appliance can only be repaired by qualified service personnel. Improper servicing may cause a serious hazard to the user. In case of defects please contact a qualified service center.
- Always unplug the appliance before cleaning, assembling or dismantling.
- Turn off the device and unplug it from an outlet before replacing the equipment or approaching moving parts during use.
- Do not use the vacuum cleaner to clean people or animals, pay special attention to keep the nozzles away from eyes and ears.
- Do not use the vacuum cleaner to clean liquids or other damp dirt.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.



CAUTION!
Not observance can result in damage to possessions

- Connect the vacuum cleaner only to a 230 V mains supply equipped with a 16 A fuse.
- Do not unplug by pulling on cord.
- Do not run the vacuum cleaner or the brushes over the cord, it may cause damage to the cord insulation.
- Do not use the vacuum cleaner without the filters installed in the vacuum cleaner or if the filters are damaged.
- Do not pick up: matches, cigarette butts, hot ash. Avoid picking up sharp objects.
- Check the suction hose, the tubes and the nozzles – remove the dirt from the inside.
- Do not vacuum fine dust such as: flour, cement, gypsum, toners for printers and copy machines etc.
- It is forbidden to cover up the air holes of the vacuum cleaner while it is working. Otherwise, the hot air has no way of exiting the vacuum cleaner, and this may lead to motor overheating causing a failure or a deformation of the plastic parts.



SUGGESTION
Information on the product and suggestions for its use

- The vacuum cleaner is for household use only.
- Operate the appliance only in indoor spaces and vacuum only dry surfaces. Before vacuuming dry the carpets that were wet cleaned.
- Vacuum cleaner is a universal device with a switchable sucking brush nozzle, which is used for vacuuming hard floors and carpets.
- Vacuum cleaners with the energy efficiency class A do not work with ZELMER Turbo Brush Type VB1000.
- Product data sheet provided with the vacuum cleaner showing the technical parameters is an integral part of the instruction manual.

TYPES OF ZVC235 VACUUM CLEANERS

Design and accessory options / Type	Suction power control	Basic filter	Outlet filter	Suction pipe	Nozzle brush	Small nozzle	Crevice nozzle	Small brush	Parquet brush "BNB"
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
ZVC235SK	+	EPA E12	Microfilter	Telescopic	+	+	+	+	–
ZVC235SF	+	EPA E12	Microfilter	Telescopic	+	+	+	–	–

Technical parameters

The type of the vacuum cleaner and the technical parameters are indicated on the rating label. Mains protection 16 A. Does not cause interferences with audio/video devices.

Does not require grounding ⧈.

ZELMER vacuum cleaners meet the requirements of the applicable norms.

The appliance is in conformity with the requirements of the directives:

– Electrical equipment designed for use within specific voltage limits (LVD) – 2006/95/EC.
– Electromagnetic compatibility (EMC) – 2004/108/EC.

The device meets the requirements of Commission Regulation (EU) No. 666/2013 on implementing the Directive of the European Parliament and of the Council 2009/125/EC with regard to eco-design requirements for vacuum cleaners.

The device complies with the requirements of the Commission Delegated Regulation (EU) No. 665/2013 supplementing Directive of the European Parliament and of the Council 2010/30/EU with regard to energy labelling of vacuum cleaners.

Noise level: 84 dB(A).

The appliance was marked by a CE sign on the rating label.

Static electricity

In the process of vacuuming of some surfaces in areas of low air humidity the device may become electrically charged. It is a natural phenomenon – it does not damage the device, and it is not considered to be a fault.

In order to minimize the phenomenon, we recommend you to:

- discharge the device by touching metal items in the room with the pipe,
- increase air humidity in the room,
- use widely available antistatic agents.

Design A

1. Outlet filter cover
2. Fastening for the nozzle brush
3. Plug with the power cord
4. Locker for the crevice nozzle
5. Fastening of the upper cover
6. ON/OFF button
7. Suction power regulation dial
8. Cord winder button
9. Handle
10. Bolt – a mechanic controller of suction power
11. Suction hose
12. Telescopic suction pipe
13. Outlet microfilter (installed in the vacuum cleaner)
14. EPA E12 basic filter (installed in the CYKLON dust container)
15. EPA E12 basic filter protective casing (installed in the CYKLON dust container)
16. CYKLON dust container (a removable part of the vacuum cleaner)
17. CYKLON dust container cover
18. Switchable combination brush
19. Crevice nozzle
20. Small brush
21. Small nozzle
22. BNB (Brush Natural Bristle) floor brush (an additional accessory – available in retail outlets with vacuum cleaners)

Before first use B

① Put the end of the suction hose to the inlet of the vacuum cleaner. Pay attention to insert the protrusions situated on the end of the hose into the special incisions in the inlet of the vacuum cleaner.

② With a clockwise movement turn the end of the suction hose tight.

③ Attach the other end of the hose (the handle) to the suction tube. In order to do this, press the lock **A** in the telescopic suction tube and put the tube in the handle, so the lock **A** is fastened in hole **B**.

④ Select the needed length of the telescopic suction pipe by sliding the slider according to the arrow, and pulling the pipe out/in.

⑤ Install a nozzle or a brush on the other end of the suction pipe.

⑥ Use combination carpet & floor brush for vacuuming both hard surfaces and carpets. To clean hard surfaces – wooden floors, plastic floors, ceramic tiles etc. pull out the brush by pressing the switch on the combination brush according to the figure . Retract the brush when vacuuming carpets (set the switch in “”).

⑦ Grab the plug of the cord **(3)**, and pull it out of the vacuum cleaner.



When pulling out the cord pay attention to the yellow band which marks the end of the cord. Any attempts to unwind the cord further (especially forcefully pulling on it) may lead to damaging it.

⑧ Put the plug of the cord in an electric socket.

Before turning the vacuum cleaner on, make sure the CYKLON dust container is installed in the chamber of the vacuum cleaner, and also the basic filter and the outlet filter are installed in the vacuum cleaner.

⑨ Press the on/off button to start the vacuum cleaner.

⑩ The vacuum cleaner is equipped with an electronic controller of suction power, which enables smooth regulation of suction power of the vacuum cleaner. Turn the dial up or down to respectively increase or decrease suction power.

⑪ The vacuum cleaner is also equipped with a mechanic suction power controller, which is situated on the hose handle. You may use it to slightly regulate the suction power without the need to use the dial.

Installing/deinstalling the CYKLON dust container



The vacuum cleaner is equipped with a removable CYKLON dust container (which is a removable part of the vacuum cleaner) responsible for collecting dirt. After the CYKLON dust container is full, it has to be emptied.



The vacuum cleaner is equipped with a safety valve situated in the chamber of the vacuum cleaner. It opens up automatically when the suction hose or any elements attached to it are completely clogged up, and when the CYKLON dust container is overfilled. After the valve is open, you will hear a characteristic fluttering in the vacuum cleaner.

① Press the on/off button **(6)** to stop the vacuum cleaner. Remove the plug of the cord from the socket.

② Turn the end of the suction hose counter-clockwise, and remove the end of the hose from the inlet of the vacuum cleaner.

③ Release the fastening of the upper cover **(5)**, and open it.

④ Remove the CYKLON dust container from the vacuum cleaner. In order to do this hold the body of the vacuum cleaner by one hand, grab the special handgrip situated on the cover of the dust container by the other, and by holding it like that gently remove the CYKLON dust container out of the vacuum cleaner.

⑤ Pull the fastenings on the cover of the CYKLON dust container aside, and remove the cover from the container.

⑥ Move the CYKLON dust container over a dustbin, and empty its contents.



After doing this, check the EPA E12 basic filter, and clean or replace it, if necessary.

⑦ Place the cover of the CYKLON dust container on the container in such a way that the fastening situated in the front part of the cover is inserted into the projection of the container. Press the back part of the cover in such a way that the fastenings are shut tight on the body of the container.



The CYKLON dust container has to be shut tight. Otherwise, the suction power of the vacuum cleaner is going to drop.

⑧ Place the emptied CYKLON dust container into the chamber of the vacuum cleaner. Close the upper cover of the vacuum cleaner by pressing it, until you hear a characteristic “click.”

It is necessary to empty the CYKLON dust container, if you notice that:

a) the vacuum cleaner works less efficiently,

b) the CYKLON dust container is full.

Deinstalling the filters

The vacuum cleaner is equipped with the CYKLON dust container based on cyclone filtration, making it possible to use the vacuum cleaner without a dust bag. A cyclone filter uses air stream swirling to separate solid dirt. Separation of dirt is done in an O-shaped part of the container, where the swirling air casts away dirt on the wall of the container, and then through the hole into the adjacent chamber of the container. This pre-filtered air is directed into the washable EPA E12 conical filter stopping the tiniest fractions of dust. A special filtration material used in the washable EPA E12 filter makes it possible to rinse the filter with running water, if it is dirty, and reuse it later.

At the outlet of the vacuum cleaner there is a microfilter installed.



In case the EPA E12 basic filter (14) or the outlet microfilter (13) are dirty, they can be replaced with new ones, cleaned or rinsed with running water.



It is forbidden to wash filters in washing machines or dishwashers.

Filters may be dried only naturally.

Do not use hairdryers, heaters or radiators to dry filters.



Before replacing the filters make sure the vacuum cleaner is off, and the plug of the cord is unplugged from the socket.

EPA E12 BASIC FILTER



It is necessary to periodically clean the EPA E12 basic filter to remove small fractions of dust.

Remove the CYKLON dust container and empty it, as described in para. **C**.

① Pull the fastenings on the cover of the CYKLON dust container aside, and remove the cover from the container. If the CYKLON dust container is full, empty it as described in para. **C**.

② Remove the protective casing of the EPA E12 basic filter out of the dust container. In order to do this turn the protective casing of the EPA E12 basic filter in the direction given on the symbol „🔓" (it is situated along with an arrow on the protective casing of the EPA E12 basic filter).

- Clean, wipe, and carefully dry the casing.

③ Remove the EPA E12 basic filter from the container

- Clean the pleats of the EPA E12 basic filter **(14)**, and if the filter is damaged, it should be definitely replaced with a new one. If the EPA E12 basic filter **(14)** is dirty, you may replace it with a new one, clean it or rinse it with running water. Before reinstalling the filter, make sure it is dry.



For safety reasons it is unacceptable to install a wet or damaged EPA E12 basic filter (14).

④ Place the new/rinsed EPA E12 basic filter **(14)** in the previously determined spot in the dust container.

⑤ Situate the protective casing of the EPA E12 basic filter in the chamber of the container, in the previously determined spot. Pay attention that the protrusions situated on the flange of the container are inserted in the sockets of the body of the container.

⑥ Turn the protective casing of the EPA E12 basic filter in the direction given on the symbol „🔒" (it is situated along with an arrow on the protective casing of the EPA E12 basic filter).

⑦ Place the cover of the CYKLON dust container on the container in such a way that the fastening situated in the front part of the cover is inserted into the projection of the container. Press the back part of the cover in such a way that the fastenings are shut tight on the body of the container.

⑧ Situate the CYKLON dust container with the installed EPA E12 basic filter **(14)** in the chamber of the vacuum cleaner. Close the upper cover of the vacuum cleaner by pressing it, until you hear a characteristic "click."



We advise you to replace the EPA E12 basic filter (14) with a new one every 6 months of use.



Always replace a damaged EPA E12 basic filter with a brand new, original one.

OUTLET MICROFILTER



① In order to replace the outlet microfilter **(13)** press the blocking mechanism on the cover of the outlet filter, and then remove the cover of outlet filter out of the vacuum cleaner.

② Remove the outlet filter from the cover.

If the outlet microfilter **(13)** is dirty, you may replace it with a new one, clean it or rinse it with running water. Before reinstalling the filter, make sure it is dry.



For safety reasons, it is unacceptable to install a wet or damaged outlet microfilter.

③ Situate the new/rinsed filter carefully onto the 4 fastenings of the outlet filter cover with the foam sides towards themselves.

④ Place the filter cover in such a way that the two protrusions situated in the lower part of the cover are inserted into the holes in the body of the vacuum cleaner, and then press the filter cover to snap the fastening in the body shut. A characteristic "click" signalizes the filter cover has been properly installed.



Always replace a damaged microfilter with a brand new, original one.

Special accessories

The following special accessories may be purchased in retail outlets:

Parquet brush "BNB" (22)

Is used to clean and polish hard, scratch sensitive surfaces such as wooden floors, floor panels, parquet, marble, tiles, etc.

Delicate and soft natural bristles ensure maximum vacuum effectiveness and protects against scratching the cleaned surface.

After-work procedures, cleaning and maintenance



① Press the on/off button to stop the vacuum cleaner.

② Remove the plug of the cord from the socket.

③ Wind the cord by pressing the cord winder button **(8)**. Hold the cord when doing it to avoid tangling the cord up or letting the plug hit the vacuum cleaner.

④ Disconnect the telescopic suction pipe from the nozzle or brush.

⑤ Disconnect the suction tube from the hose. In order to remove the telescopic tube from the hose handle, simultaneously press the lock **A** and pull the tube in the direction indicated by the arrow.

⑥ Turn the end of the suction hose counter-clockwise, and remove the end of the hose from the inlet of the vacuum cleaner.

⑦ The vacuum cleaner may be store in a horizontal position. In order to do this place the hook of the nozzle brush into the fastening of the nozzle brush situated at the back of the vacuum cleaner, near the entrance of the power cord. The hose may stay attached to the vacuum cleaner as long as it is not bent too much during storage.

⑧ If necessary, clean the casing and the chamber of the vacuum cleaner with a damp cloth (it may be damped in dishwashing liquid), dry it off, and wipe it dry.



Do not use any scrubbing agents or solvents.

Examples of problems you may encounter when using the vacuum cleaner

PROBLEM	SOLUTION
A characteristic fluttering in the vacuum cleaner is heard.	• Check the CYKLON dust container and other accessories. Remove the reason for the clog-up or empty and clean the CYKLON dust container. • Replace or clean the filters.
The vacuum cleaner works less efficiently.	Empty and clean the CYKLON dust container, replace or clean the filters, check the suction pipe, the hose, and the nozzle – remove the reason for the clog-up.
The cut-out of the wiring system has been triggered.	Check if there are any other devices, besides the vacuum cleaner, plugged into the same electrical circuit. If the cut-out is triggered again, have the vacuum cleaner repaired in a servicing center.
The vacuum cleaner does not work; the body or the power cord is damaged.	Have the vacuum cleaner repaired in a servicing center.

Ecology – Environmental protection

Each user can contribute to protect the environment. It is neither difficult nor expensive. In order to do so:



Return cardboard packages to recycling points.

Throw polyethylene (PE) bags into appropriate containers.

Return a worn out appliance to an appropriate collecting point as the components of the appliance may pose a threat to the environment.

Do not dispose the appliance with the municipal waste!

The importer/manufacturer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or improper handling.

The importer/manufacturer reserves his rights to modify the product any time in order to adjust it to law regulations, norms, directives, or due to construction, trade, aesthetic or other reasons, without notifying in advance.

Notes

Notes